

# BioSonic®

## UC125H

### Ultrasonic Cleaning System



- ⓔ Owner's Guide
- ⓓ Benutzerhandbuch
- ⓕ Guide d'utilisation
- ⓔ Manual de usuario
- ⓓ Guida per l'utente
- ⓓ Gebruiksaanwijzing
- ⓔ Bruksanvisning
- ⓓ Betjeningsvejledning
- ⓕ Käyttöohje
- ⓓ Bruksanvisning
- ⓓ Guia do Utilizador
- ⓔ Οδηγίες χρήσης

**coltène**   
**whaledent**®



## An Essential Part of Your Infection Control System

Congratulations on your purchase of a BioSonic® Ultrasonic Cleaner- the finest, most efficient and most popular ultrasonic cleaning system in dentistry.

Developed specifically for the dental industry, BioSonic units feature unique product design to optimize time and safety in the office or laboratory.

BioSonic is a total ultrasonic cleaning system, with a full line of cleaning solutions and unit accessories which provide you with the flexibility to efficiently clean instruments, prostheses and other appliances.

### What is Ultrasonic Cleaning?

Ultrasonic Cleaning is a process created by high frequency soundwaves. The soundwaves, enhanced by specially formulated cleaning solutions, create high energy cavitation. During cavitation, millions of tiny bubbles form and then collapse or "implode," releasing enormous amounts of energy and shock waves which scour the surface of instruments, appliances and other devices placed in the cleaning solution. This powerful scouring action reaches into minute crevices, which manual brushing cannot reach. The combination of energy and specially formulated solutions make ultrasonic cleaning the most effective method for removing gross and microscopic debris.

### I. Unpacking

1. Remove your BioSonic unit from the shipping container and inspect the unit for any possible damage which may have occurred during shipping.
2. Check the serial number of the unit (found on either the under side or rear of the unit) with the number on the shipping carton. If they are not identical, contact your dealer.
3. Fill out the warranty card and mail to Coltene/Whaledent Inc. within 10 days of receipt.
4. Select your desired location for the cleaner. It should be in close proximity to a sink or to waste lines to facilitate draining. The hose supplied with the unit will allow you to place the unit on either side of the sink or connect directly to the waste line.

5. Connect one end of the hose to the drain valve (**Fig. 1**) and place the other end in the sink. If desired, have your plumber connect the hose directly to the waste line with the appropriate fittings.

### II. Setup Instructions

1. **CONNECT THE DISPLAY.** Attach the connector on the front of the display module to the connector on the back top right-hand corner of the unit. Using the supplied hex L-key tool, install two screws (included) to secure the Liquid Crystal Display (LCD).
2. **PLUG IN THE UNIT.** Attach the UC125H's electrical cord at the lower back of the unit and plug into a three-wire grounded AC outlet (in accordance with local regulations).
3. **SELECT A LANGUAGE.** Using the arrow keys on the LCD display, select the language code for your appropriate region. If you are unsure which code relates to your office, see the front page of the Owner's Guide and choose the language you use in your office. Use the arrow keys to highlight the appropriate code. (The code will flash when it is selected.) Press ENTER to accept.
4. **SET THE CLOCK.** Use the arrow keys to set the time on the UC125H. Four numbers will appear on the screen. Use the "+" arrow key to increase the digit; use the "-" arrow key to decrease the digit. Press ENTER to accept.
5. **SET THE DATE.** Use the arrow keys to set the date on the UC125H. "01/01/00" will appear on the screen. Each number will flash when it is selected. Use the "+" arrow key to increase the digit; use the "-" arrow key to decrease the digit. Press ENTER to accept.

- NOTE:** Users who select English must choose AM or PM and press ENTER to continue.
- US/Date Format (MM/DD/YY)
  - International Date Format (DD/MM/YY)

6. **SETUP COMPLETE.** The display will now show the message "Setup Complete" in the language of your choice. Simply fill the tank of the UC125H with BioSonic Solution and you are ready to go! Enjoy your UC125H! The default screen will now display on the LCD screen, indicating that your unit is properly programmed.

**NOTE:** If a mistake is made while programming the LCD, a user may repeat this process by pressing and holding the "-" arrow key for 5 seconds.

**MEMORY FEATURE:** In the event of a power failure, your UC125H is equipped with a back-up power supply that will retain your programming information. This supply will be capable of storing user settings for approximately 4 days before it is again necessary to reprogram the unit.

### III. Degassing Instructions

Degassing the solution eliminates large air bubbles that interfere with the cleaning process. Anytime a new solution is mixed in the holding tank, the Degas key should be utilized. *Degassing is necessary each time new solution is added to the tank.*

1. **PRESS THE DEGAS KEY.** Press the Degas key from the default screen. To change the displayed degas time press ENTER. Use the arrow keys to select a degas time between 5 to 15 minutes. Now press the ENTER key to store your selected degas time in memory for easy recall.
2. Press STOP/START to begin degassing the solution.
3. **WAIT.** The UC125H will begin to cycle on and off during the degassing process. The timer will count down from the user-selected degas time. The words "Degas On" will be displayed.
4. **DEGAS COMPLETE!** Once the timer reaches zero, the words "Degas Complete" will be displayed. Your solution is now ready for use. Pressing any key will take the user back to the default screen.

#### IV. Filling Instructions

1. Insure that the blue drain handle (Fig. 2) is fully rotated clockwise to the "Closed" position. Fill the unit to the fill line indicator (Fig. 3).
2. Pour the required amount of ultrasonic cleaning solution (either BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner or BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner) into the tank.
3. Change the solution in the tank daily, or sooner if it appears soiled or discolored. When beakers are used, change the solution in the beaker after each use.
4. Drain unit by fully rotating the blue drain handle counter-clockwise to the "Open" position and allow solution to empty into sink or waste system. Rinse tank and fully rotate the blue drain handle clockwise to the "Closed" position.

**NOTE:** Never operate the unit without solution. Operating a dry tank will void the warranty. Do not place objects directly on bottom of tank. Always use accessory baskets, cassette racks or beakers.

#### V. Operation Instructions

ACTIVATING THE UC125H. This section explains how to clean instruments with your BioSonic UC125H.

1. Press the STOP/START key from the default screen.
2. SELECT A LOAD. Three load icons will appear representing instrument baskets, beakers, and cassettes. To cycle through these icons:
  - a. PRESS THE ENTER KEY. Choose the appropriate icon for your particular load (the selected icon will flash).
  - b. USE THE ARROW KEYS to increase or decrease the amount of cleaning time between 5 and 60 minutes.
  - c. PRESS THE ENTER KEY to store the newly programmed default times.
  - d. PRESS THE STOP/START KEY to begin cleaning.

3. WAIT. The UC125H will begin the cleaning process. The UC125H will continue to clean as the timer counts down the remaining minutes from the user-selected cleaning time. Once the timer reaches zero, "Cycle Complete" will display on the LCD until any button is pressed. The screen will then return to the default screen.

**NOTE:** The cleaning cycle can be stopped at any time by pressing the STOP/START button. The unit will then return to the user selected default value.

**C-POWER:** C-Power is an exclusive feature of the UC125H that will automatically adjust the power in the tank based on the load requirements. This function provides improved stability against varying solutions, solution level and instrument loads.

The BioSonic Ultrasonic cleaner should always be covered when operating to trap aerosols in the unit. The BioSonic UC125H is equipped with a "hinged" cover for easy one hand opening. The cover also conveniently lifts off for cleaning in spaces with low cabinets above the unit.

#### VI. Heater Operation Instructions

ACTIVATING THE HEAT FEATURE. The UC125H model is equipped with a heater to rapidly increase the temperature of the solution in the tank.

**NOTE:** The temperature in the tank is displayed in the lower right-hand corner of the LCD screen.

1. PRESS THE HEAT KEY. Pressing the HEAT key to activate this feature will bring up a new screen on the display. The first time this feature is activated, the user must choose to use Celsius or Fahrenheit. Using the Arrow Keys, select "C" for Celsius or "F" for Fahrenheit and press ENTER.
2. SET THE DESIRED TEMPERATURE. Use the Arrow Keys to increase or decrease the tank temperature between 25°C (75°F) up to 60°C (140°F) in 5° degree increments. Press START to accept this temperature. The unit will now begin to heat.

3. WAIT. The UC125H will now display the default screen and begin to heat to the desired temperature. The Heat Toggle will now display "ON." Once the desired temperature is reached, the Heat Toggle will display "OK." Current temperature information will always be displayed in the lower right-hand corner of the LCD display.

**CAUTION:** The Heat feature of the UC125H is a pre-heat temperature only. Through prolonged use, the natural cavitation process will continue to heat the solution beyond the desired temperature. When this happens, the unit is still functioning properly.

**NOTE:** Once the unit is programmed to use either Celsius or Fahrenheit, it will not prompt you to do this again. If a mistake is made or the user desires to change from one to the other option, after entering heat mode, press and hold the HEAT key for three seconds and then repeat steps 1 through 3.

#### VII. Solution Reset Operation Instructions

USING THE SOLUTION TIMER. The UC125H is equipped with a Solution Reset button. This feature tracks the amount of time your solution has been in use. The solution life is displayed in hours and minutes immediately above the SOLUTION RESET key. To utilize this feature:

1. PRESS THE SOLUTION RESET KEY once after every change of your ultrasonic cleaning solution. It is recommended to change your solution every 8 hours at a minimum, or whenever the solution becomes visibly cloudy or soiled. Coltène/Whaledent offers a variety of BioSonic ultrasonic cleaning solutions to meet your cleaning needs.
2. VERIFY. The solution timer should now display zeroes in the lower-left corner of the LCD display.

#### VIII. Cleaning Methods

##### A. In Tank

**Basket Cleaning:** Place parts to be cleaned into the basket (Fig. 5, 6, 7). Then place the basket directly into the main tank containing BioSonic General Purpose, Germicidal, or Enzymatic Cleaner. Clean according to instructions on bottle cleaner label.

**B. In Beaker**

For specialized item cleaning (e.g., prostheses): Place item into a beaker (Fig. 11), add desired cleaning solution (e.g., BioSonic Cement Remover or BioSonic Ammoniated General Purpose) according to the products directions. Suspend the beaker in the tank by the use of the beaker holder and place the beaker positioning ring around the beaker so that the bottom 2/3 will be suspended in the main bath.

**C. Rack Cleaning**

Place instruments to be cleaned in cassette. Then place cassette in wire rack and place the rack directly in the tank containing BioSonic General Purpose, Germicidal, or Enzymatic Cleaner. Clean according to instructions on bottle cleaner label (Fig. 8 & 9).

**D. Instrument Draining**

The UC125H is equipped with a bezel surrounding the tank. The bezel drains condensation back into the tank keeping the work area around the unit dry. The bezel also acts as a draining stand for the basket. Simply position the corner of the basket on two of the draining tabs (Fig. 4) at opposite corners of the tank and allow the solution to drain off instruments.

**IX. Accessory Use Directions**

**A. Full Size FingerGuard™ BioSonic UC151XD Instrument Basket** cleans large volumes of instruments and increases instrument processing efficiency.

Use Directions:

Place instruments across ridges in bottom of basket. Place basket in tank and clean for desired time. After cleaning rinse basket and instruments thoroughly under running water.

**B. Three-Quarter FingerGuard:** The UC152XD Basket provides you with the versatility of cleaning a basket load of instruments and beaker cleaning for prostheses (or other small items) simultaneously.

Use Directions:

Place Basket into UC125H (Fig. 5). Place instruments across ridges in bottom of basket. Place basket in tank and clean for desired time.

**C. Beaker Holder**

Place three UC153 Beaker Holders on the bezel. Place positioning rings around the beaker so that the bottom 2/3 of the beaker is suspended in the main bath. Clean for desired time.

**X. Environmental Conditions**

- Intended for indoor use.
- Maximum altitude 2000 m.
- Temperature range 5°C to 40°C (41°F to 104°F).
- Maximum relative humidity 80% for temperatures up to 31°C (88°F), decreasing linearly to 50% relative humidity at 40°C (104°F).
- Main supply voltage fluctuations not to exceed ± 10% of the nominal voltage.
- Transient over voltages category II.
- Pollution degree 2.
- Class I equipment.

**XI. Warnings**

- Do not operate the unit without sufficient solution in the tank.
- Do not use water alone as the carrier bath. Water is not a satisfactory coupling agent unless a wetting agent is used. For best results use BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner or BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaning solutions.
- Do not place objects directly on bottom of the tank because they may block cavitation and cause buildup of heat in the transducer causing premature failure. Use only BioSonic UC125H accessory baskets, cassette racks or beakers to hold items.
- Do not use flammable liquids with BioSonic units.
- Do not restrict airflow. Provide adequate ventilation by maintaining at least 2 inches clearance at the back.
- Do not use acids in the stainless steel tank.

- Do not subject unit to shock or impact.
- Do not immerse the unit in water.
- Keep unit covered to reduce airborne contaminants.
- This product is intended for use only by trained healthcare professionals.
- Use this product in accordance with the instructions in the owner's guide.
- Unspecified or improper use of this product may impair safety protection.
- Do not place fingers or hands in the ultrasonic tank while in operation.
- Before cleaning items of considerable value ultrasonically, consult the item's manufacturer for cleaning precautions.
- Use only the supplied power cord or equivalent.
- The power off selection from the keypad does not turn off main power to the unit.
- Operation for long periods of time will cause the cleaning solution to get very hot. To avoid scalding, do not place hands in the solution or spill any onto you. Be careful when removing an item from the tank as it may also be hot.
- Do not disassemble the unit. There are no user serviceable parts inside.

**XII. Order Information**

Cat.No	Description	Qty
<i>Unit and accessories:</i>		
UC125H	100 Unit (100V, 50/60 Hz)	1
	115 Unit (115V, 50/60 Hz)	1
	230CE Unit (230V, 50/60 Hz)	1
	230UK Unit (230V, 50/60 Hz)	1
	240 Unit (240V, 50/60 Hz)	1
UC155XD	Accessory Kit 3/4 FingerGuard Basket, (2) Beakers, (2) Covers, (2) Positioning Rings and (2) Beaker Holders	
UC151XD	Full Size FingerGuard Basket	1
UC152XD	3/4 FingerGuard Basket	1
UC153	One Beaker Holder	1
UC350	Replacement Drain Filters	3
UC360	Replacement Drain Hose	1
UC53	600 ml Beaker with Cover and Positioning Ring	1

*Tank Solutions:*

UC30	General Purpose Cleaning Solution Concentrate in MeterDose® Dispensing Bottle (16 oz.)	473 ml
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (8 oz.)	236 ml
UC34	Plaster & Stone Remover Powder Concentrate in Jar (1.85 lbs.)	840 g
UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (8 oz.)	236 ml
UC39	Cement Remover Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (16 oz.)	473 ml
UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (16 oz.)	473 ml

**XIII. Maintenance****A. Cleaning**

All components should be cleaned each day by wiping with a soft cloth moistened with a commercially available mineral deposit remover followed by cleaning with isopropyl alcohol or a mild disinfectant.

**CAUTION:** Do not use petroleum based solvents, iodophors or phenolic based products. (Iodophors and phenolics can stain the surface of the unit.) Clean up all liquid spills immediately. Rust deposits on tank can be cleaned/removed with a commercially available stainless steel cleaner.

**B. Inspecting the Power Cord**

Periodically check the power cord for damage and see that the connectors at both ends of the cord are fully seated.

**C. Changing the Fuse**

1. Remove the power cord from the wall outlet first and then from the power cord receptacle on the rear of the unit.
2. The fuse compartment is located directly next to the power cord receptacle. To access, take a small, flat-headed screwdriver to the tab on the fuse holder. Apply slight pressure to release the fuse holder (**Fig. 12**).
3. Gently remove the fuse from the fuse holder.

4. Examine the fuse (**Fig. 13**). If blown, replace with a fuse that matches the unit's voltage and current (see section XIV). If fuse appears to be in good condition return the unit to your dealer or Coltène/Whaledent.

5. Plug the power cord into the power cord receptacle on the rear of the unit. Then plug the power cord into the wall receptacle.

**XIV. Unit Specifications**

Transducers: 2

UC125H unit

100 [100V 50/60 Hz, 137W (max.)]

115 [115V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230CE [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230UK [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

240 [240V 50/60 Hz, 137W (max.)]

NOTE: Heated units: 345 watts max.

Operating Frequency: 55 kHz

Tank Capacity: 1.25 gallon or 4.75 L

Use Capacity: 1 gallon or 3.78 L

Overall Dimensions: 16.5 x 10.5 x 13.8 in.  
42 X 27 X 35 cm

Tank Dimensions: 11.25 x 5.62 x 5 in.  
28.6 x 14.3 x 12.7 cm

Fuse Type: 5 x 20 mm Cartridge  
Time Lag: IEC 60127-2 Sheet 3

100-115V Heated units 4 Amp

230-240V Heated units 2.5 Amp

EMC: Class A



IEC 60417-5041  
Caution, Hot Surface



ISO 3864, No B.3.  
Caution: Refer to accompanying documents



ISO 3864, No B.3.6  
Caution: Risk of electric shock

**XV. Warranty Information**

BioSonic Ultrasonic Cleaners are manufactured to impeccable standards and have been developed specifically for use in dentistry and are intended to be operated only by dental professionals in accordance with the instructions contained in this guide. However, notwithstanding anything contained herein, the user shall at all times be solely responsible for determining the suitability of the product for the intended purpose and the method of its use. Any guidance on application technology offered by or on behalf of the manufacturer, whether written, verbal or by demonstration, shall not relieve the dental professional of his/her obligation to control the product and to make all professional judgments regarding its use.

Coltène/Whaledent products are manufactured from new parts or new and serviceable used parts. Regardless, our warranty terms apply. The products are guaranteed in accordance with the terms of the written Certificate of Limited Warranty.

Coltène/Whaledent Inc. provides no warranties or guarantees covering this product, expressed or implied, including, without limitation, any warranties as to merchantability or fitness for use. Coltène/Whaledent Inc. assumes no responsibility for any inconvenience, loss, injury, or direct, indirect, or consequential damage arising from the possession or use of the product.

Tampering with any of the components, misuse, negligence, alteration, water damage, accident, or lack of reasonable or proper maintenance and care will void the warranty. Any claim for damage or breakage in transit should be made at once against the carrier. If factory service is required, be certain to properly pack your equipment and return prepaid and insured to the factory. Please refer to the Certificate of Limited Warranty for warranty terms and conditions.

## Unerlässlich für eine wirksame Hygiene und Infektionsverhütung in Ihrer Praxis

Gratulation zum Kauf Ihres BioSonic® Ultraschall-Reinigungsgerätes -Sie haben sich für das beste, beliebteste und leistungsfähigste

Ultraschallreinigungssystem entschieden, das derzeit verfügbar ist!

BioSonic Geräte wurden speziell für die Anwendung in Zahnarztpraxis und Labor entwickelt - ihre praxisgerechte Konstruktion bietet absolute Zuverlässigkeit und ökonomische, zeitsparende Anwendung.

Die umfangreiche Palette an Zubehörartikeln und Reinigungslösungen des BioSonic Reinigungssystems gibt Ihnen die nötige Flexibilität und garantiert vielfältigste Einsatzmöglichkeiten: Instrumente, Prothesen, sowie andere Geräte oder Kleinteile können problemlos gereinigt werden.

### Wie funktioniert Ultraschallreinigung?

Bei der Ultraschallreinigung erfolgt die Reinigung durch hochfrequenten Schall. Die Schallwellen, deren Wirksamkeit durch speziell formulierte Reinigungslösungen noch verstärkt wird, erzeugen mikroskopisch kleine Unterdruckbläschen (Kavitation). Die unzähligen kleinen Unterdruckbläschen, die bei der Kavitation entstehen, implodieren sofort wieder. Sie setzen dabei enorme Energie frei, und durch die entstehenden Sog- und Druckimpulse wird die Oberfläche von Instrumenten, Geräten und anderen eingetauchten Gegenständen gereinigt. Die Reinigungswirkung ist so intensiv, dass sie selbst bis in die kleinsten Ritzen und Winkel reicht, die mit einer Bürste nicht zugänglich wären. Durch die Kombination von Hochleistungsenergie und speziell wirksamen Reinigungslösungen ist die Ultraschallreinigung die effizienteste Methode zur Lösung von Schmutzpartikeln von Oberflächen und aus feinsten Ritzen.

### I. Entfernen der Verpackung

1. Nehmen Sie das BioSonic Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie, ob das Gerät irgendwelche Transportschäden aufweist.

2. Stellen Sie fest, ob die Seriennummer des Gerätes (sie befindet sich auf der Unterseite) mit der auf dem Karton angeführten Nummer übereinstimmt. Falls sie nicht identisch sind, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.
3. Füllen Sie die Garantiekarte aus und senden Sie sie innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt an Coltene/Whaledent Inc.
4. Wählen Sie einen geeigneten Platz für das Reinigungsgerät. Wir empfehlen es in der Nähe eines Waschbeckens oder Abflusses aufzustellen, da dies die Entleerung des Tanks vereinfacht. Der mitgelieferte Schlauch bietet Ihnen die Möglichkeit, das Gerät sowohl links als auch rechts vom Waschbecken zu platzieren oder es direkt an einen Abfluss anzuschließen.
5. Stecken Sie ein Ende des Schlauches in das schwenkbare Abflussventil (**Abb. 1**) und legen Sie das andere Ende in das Waschbecken. Sollten Sie einen direkten Anschluss an den Abfluss wünschen, beauftragen Sie Ihren Installateur mit dem fachgerechten Anschluss.

### II. Inbetriebnahme

1. DISPLAY ANSCHLIESSEN. Schließen Sie den Stecker vorne am Displaymodul am Stecker in der rechten oberen hinteren Ecke des Geräts an. Mit Hilfe des mitgelieferten Innensechskantschlüssels befestigen Sie das Flüssigkristalldisplay (LCD) mit den beiden Schrauben (mitgeliefert).
2. GERÄT ANS NETZ ANSCHLIESSEN. Schließen Sie das Netzkabel des UC125H auf der Rückseite des Geräts an und stecken Sie das Kabel dann in eine dreipolige, geerdete Wechselstromsteckdose (gemäß den lokalen Bestimmungen).
3. SPRACHE WÄHLEN. Wählen Sie mit den Pfeiltasten auf dem LCD-Display den Sprachcode für Ihr Land. Wenn Sie nicht sicher sind,

welcher Code Ihrer Sprache entspricht, können Sie dies auf der Vorderseite des Benutzerhandbuchs nachsehen. Markieren Sie den passenden Code mit den Pfeiltasten. (Der ausgewählte Code blinkt.) Drücken Sie ENTER zur Bestätigung.

4. UHR EINSTELLEN. Stellen Sie mit den Pfeiltasten die Uhrzeit des UC125H ein. Auf dem Bildschirm werden vier Ziffern angezeigt. Wählen Sie mit der Pfeiltaste "+" die nächst höhere Ziffer und mit der Pfeiltaste "-" die niedrigere. Drücken Sie ENTER zur Bestätigung.

**HINWEIS:** Wird Englisch als Sprache eingestellt, muss AM oder PM gewählt und dann ENTER gedrückt werden.

5. DATUM EINSTELLEN. Stellen Sie mit den Pfeiltasten das Datum des UC125H ein. Auf dem Bildschirm wird "01/01/00" angezeigt. Die ausgewählte Zahl blinkt. Wählen Sie mit der Pfeiltaste "+" die nächst höhere Ziffer und mit der Pfeiltaste "-" die niedrigere. Drücken Sie ENTER zur Bestätigung.

- Datumsformat USA/GB (MM/TT/JJ)
- Internationales Datumsformat (TT/MM/JJ)

6. EINSTELLUNG ABSCHLIESSEN. Das Display zeigt nun die Meldung "Setup Complete" in der gewählten Sprache. Füllen Sie den Tank des UC125H mit BioSonic Lösung und das Gerät ist betriebsbereit! Viel Freude mit dem UC125H! Nun wird auf dem LCD-Display der Hauptbildschirm angezeigt, was zeigt, dass das Gerät richtig programmiert ist.

**HINWEIS:** Ist Ihnen beim Programmieren ein Fehler unterlaufen, drücken Sie die Pfeiltaste "-" 5 Sekunden lang und wiederholen dann den Vorgang.

**SPEICHERFUNKTION:** Zur Sicherung der programmierten Daten ist das UC125H für Stromausfälle mit einer Backup-Stromversorgung ausgestattet. Diese Stromversorgung kann die gespeicherten Benutzereinstellungen ungefähr 4 Tage lang erhalten, danach muss das Gerät neu programmiert werden.

### III. Entgasen

Durch das Entgasen werden aus der Lösung Luftblasen entfernt, die den Reinigungsvorgang stören. Wenn eine neue Lösung im Tank gemischt wurde, sollte stets die Taste "Degas" (Entgasen) benutzt werden. *Auch wenn die Flüssigkeit im Tank mit neuer Lösung ergänzt wird, ist diese zu entgasen.*

1. TASTE "DEGAS" (ENTGASEN) DRÜCKEN. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm die Taste "Degas" (Entgasen). Um die angezeigte Entgasungszeit zu ändern, drücken Sie ENTER. Wählen Sie mit den Pfeiltasten eine Entgasungszeit zwischen 5 und 15 Minuten. Drücken Sie nun die ENTER-Taste, um die gewählte Entgasungszeit zu speichern. So können Sie diese später wieder aufrufen.
2. Starten Sie mit STOP/START das Entgasen der Lösung.
3. WARTEN. Das UC125H schaltet sich während des Entgasungsvorgangs wiederholt ein und aus. Der Timer zählt die gewählte Entgasungszeit herunter. Die Meldung "Degas On" wird angezeigt.
4. ENTGASEN ABGESCHLOSSEN! Erreicht der Timer null, wird die Meldung "Degas Complete" angezeigt. Die Lösung ist nun einsatzbereit. Drücken Sie eine beliebige Taste, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.

### IV. Befüllen

1. Vergewissern Sie sich, dass der blaue Ablasshahn (**Abb. 2**) ganz im Uhrzeigersinn in die Position "Closed" (Geschlossen) gedreht ist. Füllen Sie das Gerät bis zur Fülllinie (**Abb. 3**).
2. Gießen Sie die erforderliche Ultraschallreinigungslösung (entweder BioSonic Universal-, Desinfektions- oder enzymatische Ultraschallreinigungslösung) in den Tank.
3. Wechseln Sie die Lösung im Tank täglich oder eher, wenn sie verschmutzt oder verfärbt erscheint. Bei Benutzung von Bechern wechseln Sie die Lösung im Becher nach jedem Gebrauch.

4. Entleeren Sie das Gerät, indem Sie den blauen Ablasshahn entgegen dem Uhrzeigersinn in die Position "Open" (Offen) drehen und die Lösung in den Ausguss oder ein Abwassersystem fließen lassen. Spülen Sie den Tank und drehen Sie den blauen Ablasshahn wieder im Uhrzeigersinn ganz in die Position "Closed" (Geschlossen).

**HINWEIS:** Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Lösung. Ein Betrieb bei leerem Tank führt zum Erlöschen der Garantie führen. Legen Sie niemals Gegenstände direkt auf den Tankboden. Benutzen Sie stets Körbe, Kassettenständer oder Becher.

### V. Betrieb

UC125H AKTIVIEREN. In diesem Abschnitt wird das Reinigen von Instrumenten mit dem BioSonic UC125H beschrieben.

1. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm die Taste STOP/START.
2. LADUNG WÄHLEN. Drei Ladungssymbole erscheinen, die Instrumente, Becher und Kassetten darstellen. So schalten Sie durch die Symbole:
  - a. ENTER-TASTE DRÜCKEN. Wählen Sie das geeignete Symbol für die gewünschte Ladung (das gewählte Symbol blinkt).
  - b. DIE PFEILTASTEN VERWENDEN, um die Dauer der Reinigungszeit zwischen 5 und 60 Minuten einzustellen.
  - c. ENTER-TASTE DRÜCKEN, um die neu programmierten Standardzeiten zu speichern.
  - d. STOP/START-TASTE DRÜCKEN, um die Reinigung zu starten.
3. WARTEN. Das UC125H beginnt nun mit dem Reinigungsvorgang. Während dieses Vorgangs zählt der Timer die vom Benutzer eingestellte Reinigungszeit herunter. Erreicht der Timer null, wird die Meldung "Cycle Complete" auf dem LCD-Display angezeigt, bis eine beliebige Taste gedrückt wird. Danach wird erneut der Hauptbildschirm angezeigt.

**HINWEIS:** Der Reinigungsvorgang kann jederzeit durch Drücken der STOP/START-Taste gestoppt werden. Das Gerät kehrt nun zum vom Benutzer eingestellten Standardwert zurück.

K-POWER: "K-Power" ist eine exklusive Funktion des UC125H, mit der die Leistung im Tank automatisch an die Anforderungen der Ladung angepasst wird. Diese Funktion bietet verbesserte Stabilität bei unterschiedlichen Lösungen, Füllhöhen und Instrumentenladungen.

Das BioSonic Ultraschallreinigungsgerät muss während des Betriebs immer abgedeckt sein, damit die Aerosole im Gerät bleiben. Das BioSonic UC125H ist mit einem Schamierdeckel ausgestattet, der ein einfaches Öffnen und Schließen mit einer Hand ermöglicht. Steht das Gerät unter niedrig angebrachten Schränken, kann der Deckel zur Reinigung einfach abgehoben werden.

### VI. Heizbetrieb

HEIZFUNKTION AKTIVIEREN. Das Modell UC125H ist mit einer Heizung ausgestattet, um die Lösung im Tank schnell zu erwärmen.

**HINWEIS:** Die Temperatur im Tank wird rechts unten auf dem LCD-Display angezeigt.

1. TASTE "HEAT" (HEIZEN) DRÜCKEN. Wenn Sie die Taste "HEAT" (HEIZEN) drücken, um diese Funktion zu aktivieren, wird ein neuer Bildschirm auf dem Display aufgerufen. Beim ersten Aktivieren dieser Funktion muss der Benutzer die Einheit Celsius oder Fahrenheit wählen. Wählen Sie mit den Pfeiltasten "C" für Celsius bzw. "F" für Fahrenheit und drücken Sie ENTER.
2. GEWÜNSCHTE TEMPERATUR EINSTELLEN. Mit den Pfeiltasten erhöhen bzw. senken Sie die Tanktemperatur in 5°-Schritten zwischen 25°C (75°F) und 60°C (140°F). Drücken Sie START, um die Temperatur zu bestätigen. Das Gerät beginnt nun zu heizen.

3. WARTEN. Das UC125H zeigt nun den Hauptbildschirm und beginnt mit dem Erwärmen auf die gewünschte Temperatur. Die Heizanzeige zeigt nun "ON" (EIN). Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, zeigt die Heizanzeige "OK". Die aktuelle Temperatur im Tank wird ständig rechts unten auf dem LCDDisplay angezeigt.

**ACHTUNG:** Die bei der Heizfunktion des UC125H eingestellte Temperatur dient nur zum Vorheizen. Bei längerem Betrieb erwärmt sich die Lösung durch den natürlichen Kavitationsprozess über die eingestellte Temperatur hinaus. Dies ist kein Fehler; das Gerät funktioniert weiterhin ordnungsgemäß.

**HINWEIS:** Wenn das Gerät einmal auf Celsius oder Fahrenheit programmiert wurde, muss diese Einstellung nicht mehr vorgenommen werden. Wenn Ihnen ein Fehler unterlaufen ist oder Sie von einer zur anderen Option wechseln möchten, halten Sie nach Aufrufen des Heizmodus die Taste "HEAT" (HEIZEN) drei Sekunden lang gedrückt und wiederholen Sie dann die Schritte 1 bis 3.

### VII. Betrieb mit Lösungstimer

**LÖSUNGSTIMER VERWENDEN.** Das UC125H ist mit einem Lösungstimer ausgestattet. Diese Funktion verfolgt, wie lange die Lösung in Gebrauch ist. Die Gebrauchsdauer der Lösung wird in Stunden und Minuten direkt über der Taste "SOLUTION RESET" (LÖSUNG ZURÜCKSETZEN) angezeigt. So verwenden Sie diese Funktion:

1. TASTE "SOLUTION RESET" (LÖSUNG ZURÜCKSETZEN) DRÜCKEN, nachdem Sie die Ultraschallreinigungslösung gewechselt haben. Es ist zu empfehlen, die Lösung mindestens alle 8 Betriebsstunden zu wechseln oder wenn sie sichtbar trübe oder verschmutzt ist. Coltène/Whaledent bietet zahlreiche BioSonic Ultraschallreinigungslösungen für Ihre Reinigungsanforderungen an.
2. ÜBERPRÜFEN. Der Lösungstimer links unten im LCD-Display sollte nun auf null zurückgesetzt sein.

### VIII. Reinigungsmethoden

#### A. Im Tank

Reinigung mit dem Instrumentenkorb: Die verschmutzten Gegenstände in den Korb legen (**Abb. 5, 6, 7**). Dann den Korb in den mit Universalreiniger, Desinfektionslösung oder Enzymatische Reiniger gefüllten Tank eintauchen und gemäß Reinigungshinweisen der Lösungen vorgehen.

#### B. Im Becherglas

Für Spezialreinigungen (z.B. Reinigen von Prothesen) die Gegenstände in ein Becherglas legen (**Abb. 11**) und gemäß den Instruktionen des Herstellers mit der gewählten Reinigungsflüssigkeit auffüllen (z.B. BioSonic Zemententferner oder Universalreiniger ammonisiert). Den Positionsrahmen einhängen und das Becherglas in die entsprechende Öffnung einsetzen. Mit Hilfe der Becherhalterung das Becherglas positionieren und den Positionsring so um den Becher legen, dass sich das untere 2/3 des Glases in der Trägerflüssigkeit befindet.

#### C. Reinigung mit Einsatz

Das zu reinigende Instrument in die Kassette legen. Dann Kassette im Einsatz platzieren und Einsatz direkt in den Tank mit dem BioSonic Universalreiniger, der Desinfektionslösung, oder der Enzymatischen Reinigungslösung hängen. Reinigung gemäß den Anweisungen auf dem Flaschenetikett vornehmen (**Abb. 8 & 9**).

#### D. Trocknen von Instrumenten

Der Tank des UC125H ist mit einem Abtropfrand versehen. Mit Hilfe dieses Abtropfrandes kann Kondensationswasser zurück in den Tank laufen und die Arbeitsfläche um das Gerät herum bleibt trocken. Der Rand dient auch als Abtropfrand für den Korbeinsatz. Stellen Sie dazu einfach den Korb auf zwei gegenüberliegende Abtropfhaken (**Abb. 4**) des Tankes und lassen die Reinigungslösung von den Instrumenten abtropfen.

### IX. Verwendung von Zubehörartikeln

- A. Große Instrumentenkorb FingerGuard™ BioSonic UC151XD. Der große Instrumentenkorb ist speziell für die ökonomische, zeitsparende Reinigung von großen Mengen von Instrumenten konzipiert.

Anwendungshinweise:

Die Instrumente quer über die beiden Leisten am Boden legen, den Instrumentkorb in den Tank hängen und die gewünschte Zeit reinigen. Nach der Ultraschallreinigung den Korb und die Instrumente gründlich unter fließendem Wasser abspülen.

- B. Dreiviertel FingerGuard: Der Korb UC152XD bietet Ihnen die Möglichkeit, eine Instrumentenladung in einem Korb gleichzeitig mit Prothesen (und anderen Kleingegenständen) in Bechergläsern zu reinigen.

Anwendungshinweise:

Den Korb in UC125H einhängen (**Abb. 5**). Die Instrumente quer über die beiden Leisten am Boden legen, und während der gewünschten Zeit reinigen.

- C. Positionsrahmen für Becherglas

Drei UC153 Positionsrahmen an der Abtropfvorrichtung einhängen. Die Positionsringe so um die Bechergläser legen, dass sich das untere 2/3 des Bechers in der Trägerflüssigkeit befindet. Danach die gewünschte Zeit reinigen.

### X. Betriebsbedingungen

- Das Gerät ist nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen vorgesehen.
- Maximale Einsatzhöhe 2000 m
- Temperaturbereich: 5°C - 40°C (41°F - 104°F).
- Relativer Luftfeuchtigkeitsbereich max. 80% bei Temperaturen bis 31°C (88°C), linear abnehmend bis max. 50% rel. Luftfeuchtigkeit bei Temperaturen bis 40°C (104°F).
- Spannungsschwankungen am Netz sollten  $\pm 10\%$  der angegebenen Netzspannung nicht überschreiten.

- Transiente Überspannungen: Kategorie II.
- Umweltbelastungsgrad: 2.
- Elektrische Geräteklasse: 1.

## XI. Warnhinweise

- Das Ultraschallgerät nur in Betrieb setzen, wenn sich genug Flüssigkeit im Tank befindet.
- Wasser allein sollte nicht als Trägerbad benutzt werden, da Wasser ohne Detergentien nicht dieselbe Leitfähigkeit besitzt. Es wird empfohlen, BioSonic Universal-, Desinfektionsreiniger oder den enzymatischen Reiniger zu verwenden, um optimale Resultate zu erzielen.
- Keine Gegenstände direkt auf den Boden des Tankes stellen. Dadurch kann die Kavitation blockiert werden, und der entsprechende Hitzestau in den Schwingsystemen kann das Gerät dauerhaft beschädigen. Immer das empfohlene BioSonic UC125H - Zubehör, wie Instrumentenkörbe, Kassetteneinsätze oder Halterungen für Bechergläser verwenden.
- Keine leicht brennbaren Flüssigkeiten im Tank der BioSonic Geräte verwenden.
- Schränken Sie die Luftzufuhr nicht ein. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, indem Sie auf der Geräterückseite mindestens 5 cm Platz lassen.
- Im Stahltank keine Säuren verwenden.
- Das Gerät keinen Schlägen oder Erschütterungen aussetzen.
- Das Gerät nicht in Wasser ein- oder untertauchen.
- Das Gerät stets mit Tankabdeckhaube bedeckt halten, um ein Austreten von Aerosolen zu verhindern.
- Dieses Produkt darf nur von geschulten Fachkräften benutzt werden.
- Dieses Produkt ist gemäß den Anweisungen im Anwenderhandbuch zu verwenden.

- Unsachgemäß oder unspezifizierter Gebrauch dieses Gerätes kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- Während der Ultraschallreinigung keinesfalls Finger oder Hände in den Tank halten.
- Vor der Ultraschallreinigung von wertvollen Gegenständen ist der Hersteller dieser Gegenstände nach den Vorsichtsmaßnahmen für die Reinigung zu fragen.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte bzw. ein gleichwertiges Netzkabel.
- Durch das Ausschalten über die Tastatur wird die Hauptstromversorgung des Geräts nicht unterbrochen.
- Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg betrieben, kann die Reinigungslösung sehr heiß werden. Um Verbrühungen zu vermeiden, greifen Sie nicht in die Lösung und lassen Sie diese nicht auf die Haut gelangen. Beachten Sie beim Entfernen von Gegenständen aus dem Behälter, dass diese ebenfalls heiß sein können.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht. Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

## XII. Bestellinformation

### Art. Nr. Produktbeschreibung Inhalt

#### Ultraschallgerät und Zubehör:

UC125H	100 Ultraschallgerät (100V, 50/60 Hz)	1
	115, Ultraschallgerät (115V, 50/60Hz)	1
	230CE Ultraschallgerät (230V, 50/60Hz)	1
	230UK Ultraschallgerät (230V, 50/60Hz)	1
	240 Ultraschallgerät (240V, 50/60Hz)	1
UC155XD	Zubehör Kit (3/4 FingerGuard Korb, 2 Bechergläser, 2 Becherglasdeckel, 2 Positionsringe und Positionrahmen für 1 Becherglas)	
UC151XD	Großer FingerGuard Instrumentenkorb	1
UC152XD	3/4 FingerGuard Instrumentenkorb	1
UC153	Positionrahmen für Becherglas	1
UC350	Ersatz-Abflussfilter	3
UC360	Ersatz-Abflussschlauch	1
UC53	600 ml Becherglas mit Deckel und Positionsring	1

#### Reinigungslösungen:

UC30	Universalreiniger in MeterDose® Dosierflasche	473 ml
UC32	Enzymatischer Reiniger in MeterDose Dosierflasche	236 ml
UC34	Gips- und Einbettmassenentferner Pulverkonzentrat in Schraubdose	840 g
UC38	Desinfektionslösung in MeterDose Dosierflasche	236 ml
UC39	Zemententferner in MeterDose Dosierflasche	473 ml
UC42	Desinfektionslösung in MeterDose Dosierflasche	473 ml

## XIII. Wartung/Pflege

### A. Reinigung

Alle Komponenten können mit einem weichen Tuch, welches mit einer Desinfektions- oder einer Isopropylalkohollösung getränkt ist, abgewischt werden.

**ACHTUNG:** Keine benzin-, iodophore und phenolhaltige Reinigungsmittel verwenden, (Iodophore und Phenole können zu Verfärbungen der Geräteoberfläche führen). Alle verschütteten Lösungsreste unmittelbar entfernen. Eventuelle Rostrückstände im Tank können mit handelsüblichen Edelstahlreinigern entfernt werden.

### B. Kontrolle des Stromkabels

Das Stromkabel regelmässig auf Schäden kontrollieren und den einwandfreien Sitz der Stecker an beiden Enden des Kabels überprüfen.

### C. Wechsel der Sicherung

1. Das Stromkabel zuerst aus der Steckdose an der Wand und dann aus dem Netzanschluss am Gerät ziehen.
2. Das Sicherungsbauteil befindet sich direkt neben dem Anschlusskabel. Zur Entfernung der Sicherung einen kleinen, flachen Schraubendreher in den Schlitz im Sicherungsträger einführen. Zum Lösen des Sicherungsträgers leichten Druck ausüben (**Abb. 12**).
3. Vorsichtig die Sicherung aus dem Träger entfernen.

4. Sicherung untersuchen (**Abb. 13**). Ist sie durchgebrannt, so ist sie zu ersetzen. Stets nur den unter Punkt XIV. Technische Daten beschriebenen Sicherungstyp verwenden. Wenn die Sicherung noch in Ordnung zu sein scheint, das Gerät aber bei Betätigen des Hauptschalters nicht in Betrieb gesetzt wird, so ist es an den Händler oder Coltène/Whaledent zurückzusenden.
5. Stromkabel zuerst an der Rückseite des Gerätes und dann an die Stromquelle anschliessen.

#### XIV. Technische Daten

Schwingsysteme: 2

UC125H Ultraschallgerät

100 [100V 50/60 Hz, 137W (max.)]

115 [115V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230CE [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230UK [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

240 [240V 50/60 Hz, 137W (max.)]

HINWEIS: Beheizte Geräte: max. 345 Watt

Frequenz: 55 kHz

Gesamte Tankkapazität: 4.75 L

Verwendbare Tankkapazität: 3.78 L

Aussenmasse: 42 x 27 x 35 cm  
(16,5 x 10,5 x 13,8 in.)

Innenmasse: 28.6 x 14.3 x 12.7 cm  
(11,25 x 5,62 x 5 in.)

Sicherungstyp: 5 x 20 mm Patrone  
Zeitverzögerert: IEC 60127-2 Blatt 3

100-115V beheizte Geräte 4 Amp

230-240V beheizte Geräte 2.5 Amp

EMC: Kategorie A



IEC 60417-5041  
Caution, Hot Surface



ISO 3864, No B.3.  
Achtung: Beiliegende Dokumente beachten.



ISO 3864, No B.3.6  
Vorsicht: Gefahr von Elektroschock



#### XV. Garantie-Informationen

Die BioSonic Ultraschallreinigungsgeräte werden nach höchsten Standards hergestellt und wurden speziell für die Verwendung im Dentalbereich entwickelt. Sie sind ausschließlich zum Betrieb durch zahnärztliches Fachpersonal gemäß den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch bestimmt. Ungeachtet aller Angaben in diesem Benutzerhandbuch ist der Benutzer jederzeit allein verantwortlich für die Entscheidung, ob das Produkt für den beabsichtigten Zweck und das anzuwendende Verfahren geeignet ist. Jegliche Anleitung zur Anwendungstechnik, die vom Hersteller oder in seinem Auftrag schriftlich, mündlich oder durch Vorführung gegeben wird, entbindet das zahnärztliche Fachpersonal nicht von seiner Verpflichtung, das Gerät zu kontrollieren und alle fachlichen Entscheidungen hinsichtlich seiner Verwendung zu treffen.

Coltène/Whaledent Produkte werden aus neuen Komponenten oder neuen und betriebsbereiten gebrauchten Komponenten hergestellt. Ungeachtet dessen gelten unsere Garantiebedingungen. Für die Produkte gelten die Garantiebedingungen gemäß dem schriftlichen Zertifikat der beschränkten Garantie.

Coltène/Whaledent Inc. gibt keinerlei ausdrückliche oder stillschweigende Garantien oder Gewährleistungen für dieses Produkt, einschließlich ohne Einschränkung jeglicher Gewährleistung hinsichtlich der Markt- oder Gebrauchsfähigkeit. Coltène/Whaledent Inc. übernimmt keine Verantwortung für zusätzlichen Aufwand, Verlust, Verletzungen oder direkte, indirekte oder Folgeschäden, die sich aus dem Besitz oder der Benutzung dieses Produktes ergeben.

Diese Garantie erlischt bei Manipulation eines der Bauteile oder bei Missbrauch, Vernachlässigung, Modifizierung, Wasserschäden, Unfall oder bei Abwesenheit einer angemessenen oder ordnungsgemäßen Wartung und Pflege. Ansprüche aufgrund von Schäden oder Brüchen während des Transports sollten sofort gegenüber dem Spediteur erhoben werden. Falls eine Reparatur im

Werk erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät ordnungsgemäß verpackt ist, und senden Sie es frankiert und versichert an das Werk zurück. Die Garantiebedingungen finden Sie im Zertifikat der beschränkten Garantie.

## Un élément essentiel de votre chaîne d'hygiène

Félicitations, vous venez d'acquiescer un bac à ultrasons BioSonic®, le système le plus apprécié et le plus efficace en dentisterie.

Développées spécifiquement pour le secteur dentaire, les cuves BioSonic offrent des caractéristiques uniques permettant d'optimiser le temps et la sécurité d'utilisation au cabinet dentaire comme au laboratoire de prothèse.

BioSonic est un système de nettoyage par ultrasons complet proposé avec une gamme de solutions et d'accessoires pour le nettoyage efficace des instruments, des prothèses et autres appareils.

### Qu'est-ce que le nettoyage aux ultrasons?

Le nettoyage aux ultrasons est un procédé généré par des ondes à hautes fréquences. Ces ondes, renforcées par des solutions de nettoyage appropriées vont créer la cavitation. Pendant la cavitation, des millions de bulles microscopiques vont se former et imploser en libérant une forte énergie et une onde de choc qui va nettoyer la surface des instruments ou des appareils placés dans la solution. Ce nettoyage puissant va atteindre les micro-crevasses qu'un brossage manuel ne pourrait nettoyer. La combinaison de l'énergie et des solutions adaptées fait du nettoyage aux ultrasons la méthode la plus efficace pour enlever les salissures et les débris microscopiques.

### I. Mise en place

1. Retirer le bac de son emballage, s'assurer qu'il n'a subi aucun dommage pendant le transport.
2. Vérifier que le numéro de série placé en dessous correspond bien au numéro inscrit sur l'emballage. Si cela n'était pas le cas, contactez votre détaillant.
3. Retourner le bon de garantie rempli dans les 10 jours à Coltène/ Whaledent - 19, boulevard Alexandre Oyon - 72058 Le Mans Cedex 2 afin de profiter de la garantie.

4. Positionner le bac sur une surface plane. Il doit être placé à proximité d'un évier ou d'un tuyau d'évacuation afin de faciliter sa vidange. Le tuyau fourni permet de placer la cuve indifféremment à droite ou à gauche de l'évier ou de le connecter à un tuyau d'évacuation.
5. Connecter une extrémité du tuyau au robinet de vidange (**Fig. 1**) et placer l'autre dans l'évier. Vous pouvez également demander à votre plombier de le connecter directement à un tuyau d'évacuation.

### II. Instructions de réglage

1. CONNECTER L'AFFICHEUR. Brancher le connecteur situé sur l'avant de l'afficheur au connecteur situé dans l'angle supérieur droit de la face arrière de l'unité. À l'aide de la clé hexagonale fournie, fixer l'afficheur à cristaux liquides avec les vis fournies.
2. BRANCHER L'UNITE. Connecter le cordon électrique de l'UC125H sur sa face arrière et dans une prise de terre murale, conformément aux réglementations locales.
3. CHOISIR UNE LANGUE. À l'aide des flèches situées sur l'afficheur, sélectionner la langue appropriée. Si vous n'êtes pas sûr de votre choix, référez-vous à la couverture du manuel d'instructions et choisissez la langue que vous utilisez dans votre cabinet. Mettez en surbrillance le code correspondant à la langue choisie. Ce code clignotera lorsqu'il sera sélectionné. Appuyez sur ENTER pour valider.
4. REGLER L'HORLOGE. À l'aide des flèches situées sur l'afficheur, régler l'heure de l'UC125H. Quatre chiffres apparaissent sur l'écran. Utiliser la touche + pour augmenter les valeurs, la touche - pour les diminuer. Appuyez sur ENTER pour valider.

**NOTE :** Les utilisateurs qui sélectionnent l'anglais doivent choisir AM ou PM et presser entrer pour continuer.

5. REGLER LA DATE. À l'aide des flèches situées sur l'afficheur, régler l'heure de l'UC125H. L'indication 01/01/00 apparaît sur l'écran.

Chaque chiffre clignote lorsqu'il est sélectionné. Utiliser la touche + pour augmenter les valeurs, la touche - pour les diminuer. Appuyez sur ENTER pour valider.

- Format de date anglo-saxon : MM/DD/YY
  - Format de date international : DD/MM/YY
6. REGLAGE TERMINE. L'afficheur doit maintenant montrer le message « réglage terminé » dans la langue sélectionnée. Remplir simplement la cuve de votre UC125H avec la solution Biosonic et vous êtes opérationnel ! Profitez pleinement de votre UC125H ! Par défaut, l'écran affiche un message indiquant que votre unité est correctement programmée.

**NOTE :** Si vous commettez une erreur en programmant l'afficheur, il est possible de recommencer la procédure en maintenant la touche - enfoncée pendant 5 secondes.

### ENREGISTREMENT DES REGLAGES :

En cas de coupure de courant, votre UC125H est équipé d'une alimentation de secours qui conserve vos réglages pendant environ 4 jours. À l'issue de cette période, il est nécessaire de reprogrammer l'unité.

### III. Instructions pour le dégazage

Dégazer la solution permet d'éliminer les grosses bulles d'air qui interfèrent avec le nettoyage. Après préparation d'une nouvelle solution, la touche DEGAS devrait être utilisée. *Le dégazage est nécessaire à chaque fois qu'une solution fraîche est versée dans la cuve.*

1. APPUYEZ SUR LA TOUCHE DEGAS. Pressez la touche DEGAS sur l'afficheur. Le temps de dégazage peut être modifié en appuyant sur ENTER. À l'aide des flèches, sélectionner un temps de dégazage compris entre 5 et 15 minutes. Appuyez à nouveau sur la touche ENTER pour enregistrer votre réglage en mémoire et le rappeler aisément en cas de besoin.
2. Appuyez sur la touche STOP/START pour commencer le processus de dégazage de la solution.

3. PATIENTER. L'UC125H alterne fonctionnement et pause pendant le processus de dégazage. Le minuteur présente le compte à rebours du temps restant en fonction de la durée sélectionnée par l'utilisateur. L'afficheur mentionne « Degas On ».
4. DEGAZAGE TERMINE ! Lorsque le minuteur affiche zéro, les mots « Degas Complete » sont affichés. Votre solution est maintenant prête à l'emploi. Revenir à l'écran par défaut en pressant n'importe quelle touche.

#### IV. Instructions pour le remplissage

1. S'assurer que le robinet de drainage bleu (Fig. 2) est complètement tourné dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « Closed ». Remplir la cuve jusqu'à la ligne de repère de niveau (Fig. 3).
2. Verser dans la cuve la quantité nécessaire de solution (BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner ou BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner).
3. Renouveler la solution chaque jour voire plus souvent si elle présente des salissures ou un changement de couleur. Lorsqu'un béccher est utilisé, renouveler la solution dans le béccher après chaque utilisation.
4. Vidanger l'unité en tournant le robinet de drainage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « Open » et laisser la solution s'écouler dans l'évier ou par le tuyau d'évacuation. Rincer la cuve et refermer le robinet de drainage jusqu'à la position « Closed ».

**NOTE :** Ne jamais utiliser la cuve sans solution. Le fonctionnement à vide d'une cuve peut entraîner des dommages irréversibles qui ne seront pas couverts par la garantie. Ne jamais placer d'objets directement au contact de la cuve. Toujours utiliser les accessoires appropriés : paniers, supports de cassettes ou supports pour bécchers.

#### V. Instructions d'utilisation

##### ACTIVATION DE L'UC125H.

Cette section vous explique comment nettoyer des instruments avec votre BioSonic UC125H.

1. Pour mettre en route l'appareil, presser la touche STOP/START de l'afficheur.
2. SELECTIONNER LA CHARGE. Trois icônes représentant des instruments, des bécchers et des cassettes apparaissent. Pour naviguer à travers ces icônes :
  - a. PRESSER LA TOUCHE ENTER. Choisissez l'icône appropriée pour le type de charge (l'icône sélectionnée clignote).
  - b. UTILISER LES FLECHES pour augmenter ou diminuer le temps de nettoyage entre 5 et 60 minutes.
  - c. APPUYER SUR LA TOUCHE ENTER pour enregistrer la nouvelle durée de cycle par défaut.
  - d. APPUYEZ SUR LA TOUCHE STOP/START pour commencer le nettoyage.
3. ATTENDRE. L'UC125H entame le processus de nettoyage. Le minuteur compte à rebours le temps restant par rapport à la durée programmée par l'utilisateur. Une fois que ce temps est écoulé, le message « Cycle complete » s'affiche jusqu'à ce qu'une touche soit pressée. L'écran revient à l'affichage par défaut.

**NOTE :** Le cycle de nettoyage peut être interrompu à n'importe quel moment à l'aide de la touche STOP/START. L'unité revient à la durée sélectionnée par l'utilisateur.

C-POWER : C'est une caractéristique exclusive de l'UC125H qui va automatiquement ajuster la puissance de l'appareil en fonction de la charge. Cette fonctionnalité offre une plus grande stabilité avec différentes solutions, un niveau variable et différentes charges d'instruments.

La cuve à ultrasons BioSonic doit toujours fonctionner avec son couvercle fermé afin d'éviter la dispersion des aérosols. Le BioSonic UC125H est équipé d'un couvercle à charnière qui se manipule d'une main. S'il se trouve dans un endroit ne disposant pas de hauteur suffisante pour l'ouverture complète du couvercle, il peut aussi être complètement retiré pour être nettoyé.

#### VI. Instructions pour la fonction de chauffage

ACTIVATION DE LA FONCTION DE CHAUFFAGE. Le modèle UC125H est équipé d'un élément chauffant permettant d'augmenter rapidement la température de la solution dans la cuve.

**NOTE :** La température de la solution est affichée dans l'angle inférieur droit de l'afficheur.

1. PRESSER LA TOUCHE HEAT. L'activation de cette fonction fait apparaître un nouvel écran sur l'afficheur. Lors de la première utilisation, l'utilisateur doit choisir entre les degrés Celsius et les degrés Fahrenheit. À l'aide des flèches, sélectionner C pour Celsius et F pour Fahrenheit. Valider en appuyant sur la touche ENTER.
2. REGLAGE DE LA TEMPERATURE. À l'aide des flèches, augmenter ou diminuer la température de la cuve entre 25°C (75°F) et 60°C (140°F) par incréments de 5°. Pressez START pour valider le réglage. L'unité se met à chauffer.
3. ATTENDRE. L'UC125H affiche l'écran par défaut et commence à chauffer pour atteindre la température souhaitée. L'afficheur de chauffage mentionne « On ». Lorsque la température souhaitée est atteinte, l'afficheur change pour « Ok ». La température atteinte est mentionnée dans l'angle inférieur droit de l'afficheur.

**ATTENTION :** La fonction de chauffage n'est en fait qu'une température de préchauffage. Avec une utilisation prolongée, le phénomène de cavitation va provoquer une augmentation de température au-delà de la température souhaitée. Cela n'entrave pas le fonctionnement de l'appareil.

**NOTE :** Une fois que l'appareil est programmé pour afficher des degrés Celsius ou Fahrenheit, il ne propose plus de changement. Si cela s'avère nécessaire, il est néanmoins possible de changer d'option après être entré dans le mode chauffage et maintenant la touche HEAT enfoncée pendant 3 secondes puis en répétant les étapes 1 à 3.

## VII. Instructions pour la fonction d'indication de renouvellement de la solution

SE SERVIR DU MONITEUR DE SOLUTION. L'UC125H est équipé d'un bouton indiquant le renouvellement de la solution. Cette caractéristique permet d'enregistrer le temps pendant lequel votre solution a été employée. Cette durée est affichée en minutes et en secondes immédiatement au-dessus de la touche SOLUTION RESET. Pour utiliser cette fonctionnalité :

1. Enfoncer la touche SOLUTION RESET chaque fois que vous avez changé la solution de nettoyage ultrasonore. Il est recommandé de changer la solution toutes les 8 heures au minimum, ou dès qu'elle devient visiblement trouble ou souillée. Coltène/Whaledent propose plusieurs solutions de nettoyage ultrasonore Biosonic pour satisfaire vos besoins.
2. VERIFIER. Le minuteur de solution doit maintenant afficher des zéros dans l'angle inférieur gauche de l'afficheur.

## VIII. Méthodes de nettoyage

### A. Dans la cuve

Nettoyage avec un panier : placer les éléments à nettoyer dans le panier (Fig. 5, 6, 7). Placer ensuite le panier directement dans la cuve remplie de BioSonic General Purpose, Germicidal, ou Enzymatic Cleaner. Procéder au nettoyage en suivant les instructions figurant sur l'étiquette de la bouteille de solution.

### B. Dans un béccher

Le nettoyage des produits spécifiques (prothèses) doit être effectué dans les bécchers : placer l'élément dans le béccher, (Fig. 11), compléter à l'aide de la solution ultrasonore (BioSonic Cement Remover ou BioSonic Ammoniated General Purpose) en suivant les instructions de ces produits. Suspending le béccher dans la cuve à l'aide du support pour bécchers et positionner les anneaux de positionnement du béccher autour du béccher de façon à ce que les 2/3 inférieurs plongent dans la solution contenue dans la cuve.

### C. Nettoyage avec support de cassettes

Placer les instruments dans la cassette. Puis placer la cassette dans le support en fil et placer le support directement dans la cuve contenant une solution BioSonic General Purpose, Germicidal, ou Enzymatic Cleaner. Nettoyer conformément aux instructions figurant sur l'étiquette du flacon (Fig. 8 & 9).

### D. Égouttage des instruments

L'UC125H est muni d'un entourage de cuve en biseau qui permet de conserver l'environnement sec et propre. Il permet également au grand panier ou aux supports de cassettes de s'égoutter. Positionner simplement les coins du panier ou du support sur deux pattes diagonalement opposées (Fig. 4) et laisser les instruments s'égoutter.

## IX. Instructions pour l'utilisation des accessoires

### A. Panier pleine cuve FingerGuard™

Le panier pleine cuve BioSonic UC151XD permet de nettoyer de grandes capacités d'instruments et d'augmenter l'efficacité de la chaîne d'hygiène.

Mode d'emploi :

Placer les instruments perpendiculairement aux crêtes sur le fond du panier. Placer le panier dans la cuve et procéder au nettoyage. À la fin du cycle, rincer le panier et les instruments à l'eau courante.

### B. Panier FingerGuard trois-quarts

Le panier UC152XD vous permet de nettoyer à la fois des instruments et un béccher rempli de petits matériels ou de prothèses.

Mode d'emploi :

Positionner le panier dans l'UC125H (Fig. 5). Placer les instruments perpendiculairement aux crêtes sur le fond du panier. Placer le panier dans la cuve et procéder au nettoyage.

### C. Support pour bécchers

Placer 3 supports pour bécchers UC153 sur le rebord autour de la cuve. Ajuster les anneaux de positionnement de façon à ce que les 2/3 du béccher plongent dans la solution.

## X. Environnement

- Utilisation exclusive en intérieur.
- Altitude maximale 2000m.
- Conditions de température de 5°C à 40°C (41°F à 104°F).
- Humidité relative max. 80% pour des températures n'excédant pas 31°C (88°F). Décroissance linéaire à 50% d'humidité relative pour une température de 40°C (104°F).
- Les fluctuations électriques ne doivent pas excéder ±10% du voltage nominal.
- Survolage transitoire catégorie II.
- Degré de pollution 2.
- Equipement de classe 1.

## XI. Avertissements

- Ne pas faire fonctionner la cuve si elle n'est pas suffisamment remplie de solution.
- Ne pas utiliser de l'eau pure. L'eau ne suffit pas à moins d'utiliser des agents mouillants. Pour obtenir de bons résultats, utiliser des solutions pour nettoyage ultrasonore BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner ou BioSonic Enzymatic.
- Ne pas placer d'objets directement en fond de cuve, au risque de bloquer la cavitation, provoquer un échauffement des transducteurs et créer des dommages irréparables. Utiliser toujours les accessoires BioSonic UC125H : paniers, supports de cassettes, supports pour bécchers.
- Ne pas utiliser de produits inflammables dans la cuve BioSonic.
- Ne pas obstruer les passages d'air. Respecter un espace libre de 5 cm à l'arrière pour permettre une ventilation efficace.
- Ne pas utiliser de produits acides directement dans la cuve en acier inoxydable.
- Ne pas soumettre la cuve à des chocs.
- Ne pas immerger la cuve dans de l'eau.
- Faire fonctionner la cuve avec son couvercle pour minimiser les aérosols.

- Ce produit est destiné à être exclusivement utilisé par des professionnels de la santé compétents.
- Utiliser ce produit conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Une utilisation non conforme ou incorrecte de ce produit peut présenter un risque pour la sécurité.
- Ne pas insérer de doigts ou de main dans la cuve ultrasonique en cours de fonctionnement.
- Avant de nettoyer par ultrasons des appareils coûteux, consulter le fabricant de l'appareil concerné pour connaître les précautions de nettoyage.
- N'employer que le cordon d'alimentation fourni.
- La touché off du clavier ne coupe pas l'alimentation générale de l'appareil.
- Un fonctionnement prolongé peut provoquer une augmentation de température de la solution de nettoyage. Pour éviter les brûlures, ne pas plonger les mains dans la cuve et éviter les éclaboussures. Soyez prudent en retirant un instrument de l'appareil car il peut également être chaud.
- Ne pas démonter l'appareil. Il ne contient pas de pièce dont l'entretien peut être réalisé par l'utilisateur.

**XII. Guide de Commande**

Ref.	Description	Qté
<i>Bac et accessoires :</i>		
UC125H	100, Bac avec couvercle (100V, 50/60 Hz)	1
	115, Bac avec couvercle (115V, 50/60Hz)	1
	230CE, Bac avec couvercle (230V, 50/60Hz)	1
	230UK, Bac avec couvercle (230V, 50/60Hz)	1
	240, Bac avec couvercle (240V, 50/60Hz)	1
UC155XD	Kit d'accessoires Panier 3/4 FingerGuard, (2) béciers, (2) couvercles, (2) anneaux de positionnement et (2) supports pour bouches	

UC151XD	Panier pleine cuve FingerGuard	1
UC152XD	Panier 3/4 FingerGuard	1
UC153	Support pour bécier	1
UC350	Filtres de remplacement	3
UC360	Tuyau de vidange	1
UC53	600 ml Bocal avec couvercle et anneaux de positionnement	1

*Solutions de nettoyage :*

UC30	General Purpose Solution concentrée de nettoyage en flacon doseur MeterDose®	473 ml
UC32	Enzymatic Solution concentrée de nettoyage en flacon doseur MeterDose	236 ml
UC34	Plaster & Stone Remover Poudre concentrée pour le nettoyage du plâtre	840 g
UC38	Germicidal Solution concentrée en flacon doseur MeterDose	236 ml
UC39	Cement Remover Solution concentrée pour le nettoyage des ciments en flacon doseur MeterDose	473 ml
UC42	Germicidal Solution concentrée en flacon doseur MeterDose	473 ml

**XIII. Entretien**

**A. Nettoyage**

Tous les éléments doivent être nettoyés quotidiennement en les essuyant avec un chiffon doux imprégné d'un détachant de dépôt minéral du commerce, puis en les nettoyant avec de l'alcool isopropylique ou un désinfectant doux.

**ATTENTION :** Ne pas utiliser de solvants pétrochimiques, de dérivés phénoliques ou iodés. Les phénols et l'iode peuvent tacher la surface de l'unité centrale. Nettoyer immédiatement les gouttes tombées accidentellement. Les tâches de corrosion peuvent être éliminées avec n nettoyant pour acier inoxydable du commerce.

**B. Vérification du cordon d'alimentation**

Vérifier périodiquement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé et contrôler que les extrémités sont correctement branchées.

**C. Remplacement du fusible**

1. Débrancher le cordon de la prise murale puis de son emplacement à l'arrière de l'appareil.
2. Le porte-fusible est situé directement à côté du connecteur de câble d'alimentation. Pour y accéder, placer une lame plate de tournevis sur la rainure du porte-fusible. Appuyer légèrement pour dégager le logement du fusible (**Fig. 12**).
3. Retirer délicatement le fusible de son logement.
4. Examiner le fusible (**Fig. 13**). S'il est usé, le remplacer par un fusible correspondant à la tension et à l'intensité préconisées (voir section XIV). Si le fusible apparaît intact et que la cuve ne fonctionne pas en marche normale, retourner votre bac BioSonic à votre distributeur ou à Coltène/Whaledent.
5. Brancher le cordon d'alimentation d'abord à l'arrière de l'appareil, ensuite sur la prise murale.

**XIV. Spécifications Techniques**

Transducteurs : 2

UC125H unit

100 [100V 50/60 Hz, 137W (max.)]

115 [115V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230CE [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230UK [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

240 [240V 50/60 Hz, 137W (max.)]

NOTE : Appareils chauffants : 345 watts max.

Fonctionnement

Fréquence : 55 kHz

Capacité de la cuve : 4,75 litres

Capacité utile : 3,78 litres

Dimensions extérieures : 42 x 27 x 35 cm  
(16,5 x 10,5 x 13,8 in.)

Dimensions de la cuve : 28,6 x 14,3 x 12,7 cm  
(11,25 x 5,62 x 5 in.)

Type de fusible : cartouche 5 x 20 mm  
Temporisation : IEC 60127-2 Sheet 3

Appareils chauffants 100-115V : 4 Ampères  
Appareils chauffants 230-240V : 2,5 Ampères

EMC : Classe A



IEC 60417-5041  
Caution, Hot Surface



ISO 3864, No B.3.  
Attention : Consulter les documents  
d'accompagnement.



ISO 3864, No B.3.6  
Attention : Afin de réduire le risque de  
choc électrique, ne pas ouvrir l'ap-  
pareil. Envoyer au service technique  
de Coltène/Whaledent.



raisonnable ou les dégâts causés par de l'eau, rendront nulle la garantie. Toute réclamation concernant la casse pendant le transport doit être faite immédiatement au transporteur. Si l'appareil doit être expédié au service technique, s'assurer qu'il est convenablement emballé avant de le retourner en port payé et assuré à la société. Merci de vous reporter au certificat de garantie limitée pour les termes et conditions de garantie.

## XV. Informations de garantie

Ce produit a été soigneusement fabriqué selon des critères sévères de contrôles et a été développé spécifiquement pour être employé en dentisterie. Ils sont destinés à être utilisés par des professionnels dentaires en accord avec les instructions contenues dans ce guide. Quoiqu'il en soit, et indépendamment des instructions contenues dans ce guide, l'utilisateur reste à tout moment le seul responsable de la concordance de ce produit avec son utilisation prévue et sa méthode de mise en œuvre. Toute indication proposée par ou au nom du fabricant, écrite ou orale, ne relève pas le professionnel dentaire de son obligation de contrôler le produit et d'établir tout jugement professionnel concernant son utilisation.

Les produits Coltène/Whaledent sont fabriqués avec des pièces neuves ou des pièces d'occasion reconditionnées. Notre garantie s'applique dans tous les cas. Ces produits sont garantis en accord avec le certificat écrit de garantie limitée.

Coltène/Whaledent ne fournit aucune garantie ou assurance sur ce produit, exprimée ou implicite, incluant, sans limitation, aucune assurance sur sa vendabilité ou correspondance à l'usage. Coltène/Whaledent n'assume aucune responsabilité pour tout embarras, perte, blessure et tout dommage direct ou indirect subi du fait de la possession ou de l'utilisation du produit.

Les tentatives de réparation, les altérations, mauvaises utilisations, négligences, manque d'entretien

## Una parte esencial en su sistemática para el control de infecciones

Enhorabuena por haber adquirido un aparato de limpieza por ultrasonidos BioSonic®. El mejor, más eficaz y más popular aparato de limpieza ultrasónica concebido para odontología.

Desarrollado específicamente para la industria dental, BioSonic reúne características de diseño que optimizan el ahorro de tiempo y la seguridad tanto para la clínica como el laboratorio dental.

BioSonic es un sistema completo de limpieza por ultrasonidos, con una completa gama de líquidos de limpieza y accesorios, los cuales le ofrecen flexibilidad y eficacia para limpiar instrumentos, prótesis y otros objetos.

### Qué es la limpieza ultrasónica?

La limpieza ultrasónica es un proceso creado por ondas de sonido de alta frecuencia. Las ondas de sonido, aumentadas y mejoradas por los líquidos limpiadores especialmente formulados al efecto, crean alta energía de cavitación. Durante la cavitación, se forman millones de minúsculas burbujas que a continuación se colapsan o implosionan liberando cantidades enormes de energía y de ondas que chocan contra las superficies de los instrumentos, materiales o aparatos colocados dentro del líquido limpiador. Esta poderosa acción de restregado alcanza incluso dentro de minúsculos surcos los cuales no se podrían alcanzar mediante un cepillado normal.

La combinación de energía y, la especialmente formulada concepción de los líquidos hacen de la limpieza ultrasónica el más efectivo método para retirar tanto grandes como microscópicos residuos.

### I. Desembalaje

1. Retirar su unidad Biosonic del embalaje e inspeccionar el aparato por si hubiera sufrido algún daño durante el transporte.
2. Comprobar el número de serie de la unidad (se encuentra en el lateral inferior de la unidad) y comparar con el número que figura en el embalaje de cartón. Si no son idénticos, póngase en contacto con su proveedor.

3. Rellenar la carta de garantía y enviarla a Coltène/Whaledent Inc. dentro de los 10 días de recibir el aparato.
4. Elegir el lugar ideal para su BioSonic. Éste deberá situarse próximo a un lavabo o a un desagüe para facilitar el vaciado. El tubo incluido con su unidad le facilitará colocar el aparato a ambos lados del lavabo o conectarlo si se desea directamente a un desagüe.
5. Conectar un extremo del tubo a la válvula de drenaje (**Fig. 1**) y colocar el otro extremo en el lavabo. Si lo prefiere puede indicar a su fontanero para que haga un desagüe directo con los acoples necesarios.

### II. Instrucciones de configuración

1. **CONECTAR EL VISUALIZADOR.** Conectar el conector de la parte delantera del módulo del visualizador al de la esquina superior derecha de la parte trasera de la unidad. Enroscar los dos tornillos (incluidos) con la llave en L hexagonal que se proporciona con la unidad para fijar la pantalla de cristal líquido (LCD).
2. **CONECTAR LA UNIDAD.** Conectar el cable eléctrico de la UC125H a la parte inferior de la unidad y enchufarlo a una salida CA trifilar con conexión a tierra (según lo estipulado por la normativa local).
3. **SELECCIONAR UN IDIOMA.** Seleccionar el código del idioma adecuado para su región mediante las teclas con flechas en la pantalla LCD. Si no se está seguro de qué código corresponde a la oficina, deberá consultarse en la página principal del Manual de usuario y seleccionar el idioma que se utilice en la oficina. Utilizar las teclas con flechas para seleccionar el código adecuado (el código parpadeará al seleccionarlo). Pulsar ENTER para confirmar.

4. **AJUSTAR EL RELOJ.** Utilizar las teclas con flechas para ajustar la hora de la UC125H. Aparecerán cuatro números en la pantalla. Utilizar la tecla con la flecha "+" para aumentar el número; utilizar la tecla con la flecha "-" para disminuir el número. Pulsar ENTER para confirmar.

**NOTA:** Los usuarios que hayan seleccionado "Inglés" deberán elegir entre AM o PM y pulsar ENTER para continuar.

5. **AJUSTAR LA FECHA.** Utilizar las teclas con flechas para ajustar la fecha de la UC125H. Aparecerá "01/01/00" en la pantalla. Al seleccionar cada número, éste parpadeará. Utilizar la tecla con la flecha "+" para aumentar el número; utilizar la tecla con la flecha "-" para disminuir el número. Pulsar ENTER para confirmar.

- Formato de fecha americano (MM/DD/YY)
- Formato de fecha internacional (DD/MM/YY)

6. **CONFIGURACIÓN FINALIZADA.** En el visualizador aparecerá el mensaje "Setup Complete" en el idioma que se haya seleccionado. Únicamente deberá rellenarse el depósito de la UC125H con solución BioSonic y estará listo para su utilización. Disfrute de la unidad UC125H. En ese momento aparecerá la pantalla predeterminada en la pantalla LCD y en ella se indicará que la unidad se ha programado correctamente.

**NOTA:** Si se ha producido algún error al programar la LCD, el usuario podrá repetir el procedimiento si mantiene pulsada la tecla con la flecha "-" durante 5 segundos.

**FUNCIÓN DE MEMORIA:** En caso de que se produzca un fallo en la alimentación, la unidad UC125H está dotada de un suministro eléctrico auxiliar que permitirá conservar la información referente a la programación de la misma. Dicho suministro permitirá almacenar la configuración del usuario durante 4 días aproximadamente; será necesario volver a programar la unidad antes de que transcurra ese tiempo.

### III. Instrucciones de desgasificación

Al desgasificar la solución se eliminan las burbujas de aire de grandes dimensiones que interfieren en el proceso de limpieza. Siempre que se mezcle una nueva solución en el depósito, se debe utilizar la tecla "Degas". *Será necesario efectuar una desgasificación cada vez que se añada una nueva solución al depósito.*

1. **PULSAR LA TECLA "DEGAS".**  
Pulsar la tecla "Degas" de la pantalla predeterminada. Para modificar el tiempo de desgasificación establecido, pulsar ENTER. Utilizar las teclas con flechas para seleccionar un tiempo de desgasificación de entre 5 y 15 minutos. Pulsar la tecla ENTER para guardar en la memoria el tiempo de desgasificación seleccionado y poder recuperarlo fácilmente.
2. Pulsar "STOP/START" para comenzar a desgasificar la solución.
3. **ESPERAR.** La unidad UC125H comenzará a activar y desactivar los ciclos de limpieza durante el proceso de desgasificación. El contador comenzará a contar hacia atrás a partir del tiempo de desgasificación seleccionado por el usuario. Aparecerá el mensaje "Degas On".
4. **DESGASIFICACIÓN FINALIZADA**  
Cuando el contador llegue a cero, aparecerá el mensaje "Degas complete". A partir de ese momento podrá utilizarse la solución. Al pulsar cualquier tecla, el usuario volverá a la pantalla predeterminada.

### IV. Instrucciones de llenado

1. Asegurarse de que el mango de drenaje azul (**fig. 2**) esté totalmente girado en el sentido de las agujas del reloj hasta quedar en la posición "Closed" (cerrado). Llenar la unidad hasta la línea indicadora (**fig. 3**).
2. Verter la cantidad necesaria de solución de limpieza por ultrasonidos (ya sea líquido de limpieza general, germicida o enzimático BioSonic) en el depósito.
3. Cambiar el líquido del depósito a diario e incluso antes si se oscurece o comienza a descolorarse. Cuando se utilicen los vasos de vidrio, cambiar el líquido del vaso después de cada uso.

4. Drenar la unidad girando por completo el mango de drenaje azul en el sentido opuesto a las agujas del reloj hasta la posición "Open" (abierto) y dejar que la solución se vacíe en el sumidero o en el sistema de eliminación de residuos. Enjuagar el depósito y girar totalmente el mango de drenaje azul en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición "Closed".

**NOTA:** En ningún caso utilizar la unidad sin solución. Si se pone en funcionamiento la unidad con el depósito vacío, la garantía quedará anulada. No colocar los objetos directamente sobre la base del depósito. Utilizar siempre cestas accesorias, portacasetes o vasos de vidrio.

### V. Instrucciones de mantenimiento

**ACTIVACIÓN DE LA UC125H.** En esta sección se explica cómo se realiza la limpieza de instrumentos con la unidad BioSonic UC125H.

1. Pulsar la tecla "STOP/START" de la pantalla predeterminada.
2. **SELECCIONAR UNA CARGA.**  
Aparecerán tres iconos de carga que representan la cestas, los vasos de vidrio y los portacasetes. Para cambiar entre estos iconos:
  - a. **PULSAR LA TECLA ENTER.** Elegir el icono adecuado para la carga concreta (el icono seleccionado parpadeará).
  - b. **UTILIZAR LAS TECLAS CON FLECHAS** para aumentar o disminuir el tiempo de limpieza entre 5 y 60 minutos.
  - c. **PULSAR LA TECLA ENTER** para guardar los tiempos predeterminados que se han programado.
  - d. **PULSAR LA TECLA "STOP/START"** para comenzar la limpieza.
3. **ESPERAR.** La unidad UC125H comenzará el proceso de limpieza. La UC125H continuará con dicho proceso mientras el contador va contando hacia atrás los minutos restantes a partir del tiempo de limpieza establecido por el usuario. Una vez que el contador llegue a cero, aparecerá en la pantalla LCD

el mensaje "Cycle Complete" hasta que se pulse cualquier botón. Al realizar esta acción, se volverá a la pantalla predeterminada.

**NOTA:** El ciclo de limpieza puede detenerse en cualquier momento si se pulsa el botón "STOP/START". La unidad volverá al valor predeterminado seleccionado con anterioridad por el usuario.

**C-POWER:** El C-Power es una función exclusiva de la unidad UC125H mediante la cual se ajusta la potencia del depósito de forma automática en función de los requisitos de carga. Esta función supone un aumento de la estabilidad frente a soluciones de carácter variable, al nivel de las mismas y a las cargas de instrumentos.

El limpiador por ultrasonidos BioSonic debe mantenerse tapado siempre que se utilice para captar aerosoles en la unidad. La unidad BioSonic UC125H está equipada con una tapa encastrada para poder abrirla fácilmente con una sola mano. La tapa también puede extraerse para limpiar en espacios donde haya poca altura sobre la unidad.

### VI. Instrucciones de funcionamiento del calentador

**ACTIVACIÓN DE LA FUNCIÓN DE CALENTAMIENTO.** El modelo UC125H está equipado con un calentador para aumentar la temperatura de la solución del depósito de forma rápida.

**NOTA:** La temperatura del depósito se muestra en la esquina inferior derecha de la pantalla LCD.

1. **PULSAR LA TECLA "HEAT".** Al pulsar la tecla "HEAT" para activar esta función, aparecerá una nueva pantalla en el visualizador. La primera vez que se active esta función, el usuario deberá escoger entre grados Celsius o grados Fahrenheit. Mediante las teclas con flechas, seleccionar "C" para Celsius o "F" para Fahrenheit y pulsar ENTER.

2. AJUSTAR LA TEMPERATURA DESEADA. Utilizar las teclas con flechas para aumentar o disminuir la temperatura del depósito entre 25°C (75°F) y 60°C (140°F) de 5 en 5 grados. Pulsar "START" para confirmar la selección de esta temperatura. La unidad comenzará el proceso de calentamiento.
3. ESPERAR. La unidad UC125H mostrará la pantalla predeterminada y comenzará el proceso de calentamiento hasta alcanzar la temperatura deseada. La palanca de la temperatura mostrará "ON". Una vez que se alcanza la temperatura deseada, la palanca de la temperatura mostrará "OK". La información sobre la temperatura actual se mostrará en todo momento en la esquina inferior derecha de la pantalla LCD.

**PRECAUCIÓN:** La función de calentamiento de la unidad UC125H tiene únicamente carácter de precalentamiento. Durante una utilización prolongada, el proceso natural de cavitación continuará calentando la solución más allá de la temperatura deseada. Mientras suceda esto, se considera que la unidad aún funciona adecuadamente.

**NOTA:** Una vez que la unidad se programa para utilizarla con grados Celsius o Fahrenheit, no será necesario volver a programarla. Si se produce un error o el usuario desea cambiar de una opción a otra, después de introducir el modo de calentamiento, pulsar y mantener presionada la tecla "HEAT" durante tres segundos y repetir los pasos del 1 al 3.

### VII. Instrucciones de funcionamiento para el reinicio de las soluciones

**UTILIZACIÓN DEL TEMPORIZADOR PARA SOLUCIONES.** La unidad UC125H incorpora un botón denominado "Solution Reset". Con esta función es posible calcular el tiempo durante el cual se ha estado utilizando la solución. La vida útil de la solución aparecerá en horas y minutos justo encima de la tecla "SOLUTION RESET". Para utilizar esta función:

1. PULSAR LA TECLA "SOLUTION RESET" después de cambiar la solución de limpieza por ultrasonidos. Se recomienda cambiar la solución cada 8 horas como mínimo o cuando se enturbie o se oscurezca visiblemente. Coltène/Whaledent pone a su disposición una amplia gama de soluciones de limpieza por ultrasonidos BioSonic para satisfacer sus necesidades de limpieza particulares.
2. COMPROBAR. El contador de la solución mostrará ceros en la esquina inferior izquierda de la pantalla LCD.

### VIII. Métodos de limpieza

- A. En el tanque
 

Limpieza con cesta

Colocar los objetos a limpiar dentro de la cesta (**fig. 5, 6, 7**). Situar la cesta directamente dentro del tanque conteniendo el líquido universal BioSonic el líquido germicida o el líquido enzimático de limpieza. Usar de acuerdo a las instrucciones en la etiqueta de la botella.
- B. En el vaso
 

Para la limpieza de objetos especiales (ej. prótesis) colocar éstas dentro del vaso (**fig. 11**), y añadir líquido limpiador (ej. líquido para retirar cemento o limpiador universal amonizado) de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Suspender el vaso en el tanque usando el soporte y colocar el aro de sujeción alrededor del vaso de tal forma que 2/3 de su parte inferior quede suspendido en el baño principal.
- C. Limpieza con estructura
 

Colocar los instrumentos que se deseen limpiar en el casete. A continuación, poner el casete en la estructura de metal e introducir ésta última en un depósito que contenga líquido de limpieza general, germicida o enzimático. Efectuar la limpieza conforme a las instrucciones que figuran en la etiqueta del recipiente del líquido de limpieza (**fig. 8 y 9**).

- D. Secado de instrumentos
 

El UC125H está diseñado con un reborde y unos topes rodeando el tanque. Este reborde drena la condensación de nuevo al tanque manteniendo el área de trabajo alrededor de la unidad seca. El reborde también actúa como un posicionador para la cesta. Simplemente colocar la esquina de la cesta en dos de los topes del reborde de esquinas contrarias del tanque (**Fig. 4**) y permitir que el líquido escurra de los instrumentos.

### IX. Consejos para los Accesorios

- A. Full Size FingerGuard™:
 

La cesta portainstrumentos en tamaño grande BioSonic UC151XD es adecuada para limpiar grandes cantidades de instrumentos y mejora la eficacia de su limpieza. Instrucciones de uso: Situar los instrumentos en perpendicular a los salientes del fondo de la cesta. Colocar la cesta en el tanque y conectar el tiempo deseado. Después de la limpieza, aclarar o enjuagar la cesta y los instrumentos bajo el chorro de agua corriente.
- B. Three-Quarter FingerGuard:
 

La cesta UC152XD en tamaño tres cuartos confiere la versatilidad de poder efectuar simultáneamente una limpieza con una carga de cesta portainstrumentos y otra de vaso con prótesis (u otros objetos pequeños). Consejos de uso: Colocar la cesta en el UC125H (**fig. 5**). Situar los instrumentos transversalmente a los cantos del fondo de las cestas. Colocar la cesta en el tanque y limpiar por el tiempo deseado.
- C. Soporte de vasos:
 

Colocar tres soportes de vasos UC153 en el borde de la cesta. Situar los aros alrededor del vaso de manera que al menos 2/3 de su parte inferior esté suspendido dentro del tanque. Limpiar el tiempo deseado.

## X. Condiciones ambientales

- Sólo para uso interno.
- Altitud máxima 2000 m.
- Temperatura de funcionamiento entre 5°C y 40°C.
- Máxima humedad relativa, 80% para temperaturas sobre 31°C descendiendo linealmente a 50% para 40°C.
- Las fluctuaciones de suministro de voltaje no deben exceder de  $\pm 10\%$  nominal.
- Sobretensión transitoria: categoría II.
- Grado de polución: 2.
- Equipo clase: 1.

## XI. Precauciones

- No operar con la unidad sin suficiente líquido en ésta.
- No usar agua sola como elemento transmisor del ultrasonido. El agua por sí misma no es un agente satisfactorio y no cumple su efecto transmisor sin un elemento humectante. Para mejores resultados usar líquido de limpieza general BioSonic líquido desinfectante BioSonic o líquido enzimático de limpieza.
- No colocar objetos directamente sobre el fondo del tanque. Ello podría bloquear la cavitación y causar un exceso de calor en el transductor que provocaría un fallo prematuro. Usar sólo cestas, jaulas y soportes de vasos para sujetar los objetos.
- No usar líquidos inflamables con la unidad BioSonic.
- No bloquee la circulación de aire. Garantice una ventilación adecuada manteniendo un espacio libre de al menos 5 cm por detrás del equipo.
- No usar ácidos en el tanque de acero inoxidable.
- No someter la unidad a golpes o impactos.
- No sumergir la unidad en agua.
- Mantener la tapadera puesta para reducir el efecto de aerosol.
- Este producto sólo puede ser usado por personal sanitario cualificado.

- Usar este producto de acuerdo con las instrucciones indicadas en la guía de uso.
- El uso inadecuado o para fines no especificados puede presentar un riesgo para la seguridad.
- Nunca se debe tocar el tanque de ultrasonido durante el funcionamiento.
- Antes de proceder a la limpieza por ultrasonido de objetos valiosos, solicitar al fabricante del objeto información sobre las precauciones de limpieza.
- Utilice únicamente el cable de alimentación suministrado u otro de tipo equivalente.
- Al apagar el aparato con el teclado no se desconecta la alimentación de red del equipo.
- Tras un funcionamiento prolongado, la solución de limpieza alcanza temperaturas muy elevadas. Para evitar quemaduras, no meta las manos en la solución y evite salpicarse con ella. Tenga cuidado al retirar un objeto del depósito, ya que también puede estar caliente.
- No desmonte el equipo. En su interior no existen componentes reparables por el usuario.

## XII. Información de Pedido

### Réf.      Descripción      Contenido

#### *Unidad y accesorios:*

UC125H	100, Unidad (100V, 50/60 Hz)	1
	115, Unidad (115V, 50/60Hz)	1
	230CE, Unidad (230V, 50/60Hz)	1
	230UK, Unidad (230V, 50/60Hz)	1
	240, Unidad (240V, 50/60Hz)	1
UC155XD	Kit de accesorios cesta 3/4 FingerGuard, (2) vasos, (2) tapas, (2) aros y (2) soportes de vasos	
UC151XD	Cesta Full Size FingerGuard	1
UC152XD	Cesta 3/4 FingerGuard	1
UC153	Soporte de un vaso	1
UC350	Filtros de drenaje	3
UC360	Tubo de drenaje	1
UC53	Vaso de 600 ml con tapa y aro	1

#### *Líquidos para el tanque:*

UC30	Líquido de limpieza general en botella dosificadora MeterDose®	473 ml
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner en botella dosificadora MeterDose	236 ml
UC34	Polvo para quitar escayola y yeso en bote	840 g
UC38	Líquido Desinfectante en botella dosificadora	236 ml
UC39	Líquido concentrado para quitar cemento en botella dosificadora MeterDose	473 ml
UC42	Líquido Desinfectante en botella dosificadora	473 ml

## XIII. Mantenimiento

### A. Limpieza

Todos los componentes pueden ser limpiados diariamente pasándoles una gamuza humedecida con un limpiador de minerales habitual en el comercio y, a continuación, con alcohol isopropílico o un desinfectante suave.

**PRECAUCION:** No utilizar disolventes con base de petróleo. El yodo o disolventes basados en fenoles pueden dañar la superficie de la unidad. Limpiar inmediatamente cualquier líquido derramado.

B. Comprobación del cable de corriente  
Periódicamente comprobar el cable de la corriente para evitar daños y mirar que los dos contactos que están al final del cable están totalmente fijados.

### C. Cambio del fusible

1. Sacar el cable de corriente primero del enchufe de la pared y luego de la conexión en la parte posterior del aparato.
2. El compartimento de los fusibles se encuentra directamente cerca de la carcasa del cable de corriente. Para acceder a él, utilizar un destornillador pequeño de cabeza plana y aplicarlo sobre la lengüeta del portador de fusibles. Ejercer una ligera presión para sacar dicho soporte (**fig. 12**).

3. Sacar cuidadosamente por completo el fusible del portador.
4. Comprobar el fusible (**fig. 13**). En caso de que esté defectuoso, hay que reemplazarlo por otro de la misma tensión y corriente que la misma unidad (ver sección XIV). Si el fusible parece estar bien y el aparato sigue sin ponerse en marcha al activar el interruptor principal, aconsejamos devolver el aparato al proveedor o a Coltène/Whaledent Inc.
5. Conectar el cable de corriente primero en la parte posterior del aparato y luego en el enchufe de pared.

#### XIV. Especificaciones Técnicas

Transductore 2 transductores

UC125H Unidad

100 [100V 50/60 Hz, 137W (max.)]

115 [115V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230CE [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230UK [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

240 [240V 50/60 Hz, 137W (max.)]

NOTA: Unidades con calentamiento:  
345 vatios máx.

Frecuencia de operación: 55 kHz

Capacidad de tanque: 4.75 litros

Capacidad de uso: 3.78 litros

Dimensiones: 42 x 27 x 35 cm

Dimensiones del tanque: 28.6 x 14.3 x 12.7 cm

Tipo de fusible: cartucho de 5 x 20 mm

De acción retardada: IEC 60127-2 hoja 3

Unidades con calentamiento 100-115V 4 A

Unidades con calentamiento 230-240V 2,5 A

EMC: Clase A



IEC 60417-5041  
Caution, Hot Surface



ISO 3864, No B.3.  
Atención: Consultar los  
documentos adjuntos.



ISO 3864, No B.3.6  
Advertencia: Para reducir  
el riesgo de electrochoque  
no quitar la tapa (o la parte  
de atrás). Reparaciones  
deben ser efectuadas por  
Coltène/Whaledent.



#### XV. Información sobre la garantía

Los sistemas de limpieza por ultrasonidos BioSonic se han fabricado de conformidad con la normativa más exigente y su desarrollo está específicamente orientado a su utilización en el ámbito de la odontología por parte de odontólogos profesionales según las instrucciones contenidas en este manual. No obstante, a pesar de lo que se especifica en el presente documento, el usuario será siempre el único responsable de determinar la idoneidad del producto para el propósito previsto, así como el método de utilización. Cualquier orientación sobre la tecnología de aplicación ofrecida por el fabricante o en su nombre, ya sea por escrito, de forma verbal o por demostración, no liberará al odontólogo de su obligación de comprobar el producto y de realizar todas las valoraciones profesionales respecto a su uso.

Los productos de Coltène/Whaledent se fabrican a partir de piezas nuevas o de piezas nuevas y piezas utilizadas y aprovechables. A pesar de lo anteriormente mencionado, los términos de la garantía serán de aplicación. Estos productos están garantizados según los términos contenidos en el certificado de garantía limitada por escrito.

Coltène/Whaledent Inc. no contempla ninguna garantía sobre este producto, ya sea expresa o implícita, incluyendo, sin limitación, cualquier garantía relativa a su comerciabilidad o idoneidad para un uso en particular. Coltène/Whaledent Inc. no asume ninguna responsabilidad

por inconveniente, pérdida o daño directo, indirecto o como consecuencia del uso o posesión de este producto.

La manipulación de cualquiera de los componentes, el uso inapropiado de los mismos, la negligencia, la alteración, los daños provocados por el agua, los accidentes o la ausencia de un mantenimiento razonable o adecuado anularán la garantía. Cualquier reclamación por desperfectos o rotura producidos durante el transporte se debe dirigir al transportista. Si es necesario efectuar una reparación en fábrica, asegurarse de que la unidad esté convenientemente embalada y enviarla a la fábrica con los portes pagados y asegurada. Consulte los términos y las condiciones contenidos en el certificado de garantía limitada.

## Una parte essenziale nel Vostro sistema di controllo delle infezioni

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto della lavatrice ad ultrasuoni BioSonic®: è il miglior sistema di pulizia, il più efficiente ed il più usato nel settore dentale.

Essendo stato sviluppato appositamente per il settore dentale, BioSonic offre, oltre al suo speciale design, grandi vantaggi in termini di tempo e anche di sicurezza, sia nello studio che nel laboratorio.

BioSonic è un sistema di lavaggio ad ultrasuoni completo, dispone di una linea completa di soluzioni di pulizia e di accessori, consentendo di sfruttare l'apparecchio con la massima flessibilità nella pulizia degli strumenti, di protesi ed altri oggetti.

### Che cos' è la pulizia ad ultrasuoni?

La pulizia ad ultrasuoni avviene mediante onde sonore ad alta frequenza. Le soluzioni liquide per la pulizia rafforzano l'effetto cavitazione ad alta energia. Durante la cavitazione si formano milioni di minuscole bollicine che collasano e "implodono", creando enormi energie e onde d'urto che investono, come spazzolandole, le superfici degli strumenti o di altri dispositivi posti nella soluzione di pulizia. Questa fortissima azione di "spazzolamento" raggiunge anche cavità di dimensioni minime, sottosquadri, zone che con un'azione manuale non possono essere raggiunte. La combinazione di energia e di soluzioni formulate appositamente conferiscono alla pulizia ad ultrasuoni il primato di efficienza nella rimozione di particelle grandi e anche microscopiche.

### I. Installare l'apparecchio

1. Tolga l'apparecchio BioSonic dal cartone e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto.
2. Controlli che il numero di serie dell'unità (sotto) corrisponda al numero di serie stampato sul cartone. Qualora non fossero identici, Vi preghiamo di contattare il rivenditore.
3. Completate la cartolina di garanzia con i Suoi dati e la spedisca entro 10 giorni dalla ricezione dell'apparecchio al rivenditore Coltène/Whaledent Inc.

4. Scegliere il posto dove installare l'apparecchio. Possibilmente vicino ad un lavello o uno scarico idrico per rendere più facile l'operazione di scarico. Il tubo di scarico le permetterà di installare l'apparecchio vicino ad un lavello o di collegarlo direttamente con un tubo di scarico.
5. Colleghi una parte del tubo con la valvola di scarico (**Fig. 1**) e metta l'altro lato nel lavello. Se lo desidera, potrebbe far installare dal suo idraulico un apposito collegamento diretto ad un tubo di scarico.  
La spina elettrica è predisposta per una presa che dispo ga di messa a terra.

### II. Istruzioni di installazione

1. **CONNETTERE IL DISPLAY.** Collegare il connettore che si trova nella parte anteriore del modulo display al connettore nell'angolo destro superiore sul retro dell'unità. Usando la chiave esagonale a L in dotazione, impiantare due viti (incluse) per fissare il display a cristalli liquidi (LCD).
2. **COLLEGARE L'UNITÀ.** Collegare il cavo elettrico dell'UC125H nella parte inferiore del retro dell'unità e inserirlo in una presa trifilare AC messa a terra (in conformità con le normative locali).
3. **SELEZIONARE LA LINGUA.** Selezionare il codice lingua del paese appropriato usando i tasti a freccia sul display a cristalli liquidi. Se siete sicuri del vostro codice di riferimento, consultate la prima pagina della Guida e scegliete la lingua usata nel vostro ambito di competenza. Usare i tasti a freccia per evidenziare il codice appropriato. (Una volta selezionato, il codice si illumina.) Premere ENTER per confermare.
4. **REGOLARE L'OROLOGIO.** Usare i tasti a freccia per regolare l'ora sull'UC125H. Sullo schermo appariranno quattro numeri. Usare il tasto "+" per aumentare la cifra; usare il tasto "-" per diminuire la cifra. Premere ENTER per confermare.

**NOTA:** Gli utenti che selezionano la lingua Inglese devono scegliere AM o PM, quindi premere ENTER per continuare.

5. **REGOLARE LA DATA.** Usare i tasti a freccia per regolare la data dell'UC125H. Sullo schermo apparirà "01/01/00". Ogni numero si illumina quando viene selezionato. Usare il tasto "+" per aumentare la cifra; usare il tasto "-" per diminuire la cifra. Premere ENTER per confermare.
  - Formato Data USA (MM/GG/AA)
  - Formato Data Internazionale (GG/MM/AA)
6. **INSTALLAZIONE COMPLETATA.** Il display visualizzerà il messaggio "Installazione Completata" nella lingua selezionata. Non resta che riempire la vasca dell'UC125H con Soluzione BioSonic e mettersi a lavoro! Godetevi il vostro UC125H! La schermata di default indicherà ora sullo schermo a cristalli liquidi che l'unità è stata programmata correttamente.

**NOTA:** Nel caso in cui sia stato commesso un errore di programmazione, l'utente può ripetere il processo tenendo premuto il tasto "-" per 5 secondi.

**CARATTERISTICHE DI MEMORIA:** Il vostro UC125H è dotato di una riserva di alimentazione grazie alla quale verranno conservate, in caso di interruzione di corrente, tutte le informazioni di programmazione. Tale riserva è in grado di tenere in memoria le impostazioni utente per circa 4 giorni prima che sia di nuovo necessario procedere alla programmazione dell'unità.

### III. Istruzioni di degassificazione

La degassificazione della soluzione contribuisce all'eliminazione di grandi bolle d'aria che interferiscono con il processo di pulizia. Si dovrebbe utilizzare il tasto Degas ogni volta che una nuova soluzione viene mescolata nella vasca di mantenimento. *La degassificazione si rende necessaria ogni qualvolta si aggiunge nella vasca una nuova soluzione.*

1. **PREMERE IL TASTO DEGAS.**  
Premere il tasto Degas dalla schermata di default. Per cambiare il tempo di degassificazione visualizzato premere ENTER. Usare i tasti a freccia per selezionare un tempo di degassificazione compreso tra 5 e 15 minuti. Premere ora il tasto ENTER per memorizzare e richiamare in seguito il tempo di degassificazione selezionato.
2. Premere STOP/START per avviare la degassificazione della soluzione.
3. **ATTENDERE.** Durante il processo di degassificazione, i cicli dell'UC125H inizieranno ad attivarsi e a disattivarsi. Il timer inizierà il conto alla rovescia a partire dal tempo di degassificazione selezionato dall'utente. Verrà visualizzata la scritta "Degas On".
4. **DEGAS COMPLETATO!** Quando il timer raggiunge lo zero, verrà visualizzata la scritta "Degas Completato". La vostra soluzione è ora pronta all'uso. La pressione di un tasto qualsiasi riporterà l'utente alla schermata di default.

#### IV. Istruzioni di riempimento

1. Assicurarsi che la manopola blu di scarico (**Fig. 2**) sia ruotata in senso orario in posizione "Chiuso".  
Riempire l'unità fino all'indicatore di livello (**Fig. 3**).
2. Versare la quantità necessaria di soluzione per pulizia a ultrasuoni (BioSonic Uso Generico, BioSonic Germicida o BioSonic Enzimatico a ultrasuoni) nella vasca.
3. Sostituire la soluzione nella vasca quotidianamente più frequentemente se essa appare sporca o scolorita. Se si usano i beaker, sostituire la soluzione nel beaker dopo ogni utilizzo.
4. Vuotare l'unità ruotando completamente la manopola blu di scarico in senso antiorario fino a raggiungere la posizione "Aperto" e far sì che la soluzione fluisca nello scolo o nel sistema di scarico. Risciacquare la vasca e ruotare completamente la manopola blu di scarico in senso orario fino alla posizione "Chiuso".

**NOTA:** Non mettere mai in funzione l'unità senza soluzione. La messa in funzione con vasca a secco renderà nulla la garanzia. Non collocare oggetti direttamente sul fondo della vasca. Usare sempre cestelli porta-accessori, rastrelliere per cassette o beaker.

#### V. Istruzioni di messa in funzione

ATTIVARE L'UC125H. Questa sezione spiega come pulire gli strumenti con il BioSonic UC125H.

1. Premere il tasto STOP/START dalla schermata di default.
2. **SELEZIONARE UN CARICO.**  
Appariranno tre icone che rappresentano i cestelli porta strumenti, i beaker e le cassette. Per passare da un'icona all'altra:
  - a. **PREMERE IL TASTO ENTER.**  
Scegliere l'icona appropriata per il tipo di carico (l'icona selezionata si illumina).
  - b. **USARE I TASTI A FRECCIA** per aumentare o diminuire il tempo di lavaggio tra 5 e 60 minuti.
  - c. **PREMERE IL TASTO ENTER** per memorizzare i nuovi tempi di default programmati.
  - d. **PREMERE IL TASTO STOP/START** per avviare il lavaggio.
3. **ATTENDERE.** L'UC125H inizierà il processo di pulitura. Il processo di pulitura dell'UC125H continuerà fino a quando il timer non porterà a termine il conto alla rovescia partendo dal tempo selezionato dall'utente. Quando il timer raggiungerà lo zero, sul display si visualizzerà "Ciclo Completo" finché non verrà premuto un tasto qualsiasi. Quindi si ritornerà alla schermata di default.

**NOTA:** Il ciclo di lavaggio può essere interrotto in ogni momento premendo il tasto STOP/START. L'unità tornerà quindi al valore predefinito selezionato dall'utente.

**C-POWER:** C-Power è una caratteristica esclusiva dell'UC125H grazie alla quale è possibile regolare automaticamente la potenza nella vasca in base alle esigenze di carico. Questa funzione garantisce maggiore stabilità con il variare delle soluzioni, del livello della soluzione e del carico degli strumenti.

Durante il funzionamento la vasca a ultrasuoni BioSonic dovrebbe sempre essere coperta, in modo tale che l'aerosol resti intrappolato nell'unità. L'UC125H BioSonic è dotato di un coperchio provvisto di cardini che ne facilita l'apertura con una sola mano. All'occorrenza, il coperchio si può anche sollevare per eseguire lavaggi in spazi in cui ci sono mobiletti bassi posti al di sopra dell'unità.

#### VI. Istruzioni di funzionamento del calorifero

ATTIVARE LA FUNZIONE

**RISCALDAMENTO.** Il modello UC125H è dotato di un calorifero che aumenta rapidamente la temperatura della soluzione nella vasca.

**NOTA:** La temperatura nella vasca viene visualizzata nell'angolo inferiore a destra dello schermo a cristalli liquidi.

1. **PREMERE IL TASTO RISCALDAMENTO.** La pressione del tasto RISCALDAMENTO per attivare questa funzione farà apparire una nuova schermata sul display. La prima volta che viene attivata questa funzione, l'utente deve scegliere se usare i gradi Celsius o Fahrenheit. Usando i tasti freccia, selezionare "C" per Celsius o "F" per Fahrenheit, quindi premere ENTER.
2. **IMPOSTARE LA TEMPERATURA DESIDERATA.** Usare i tasti a freccia per aumentare o diminuire la temperatura della vasca tra 25°C (75°F) e 60°C (140°F) a intervalli di 5° gradi. Premere START per accettare la temperatura. L'unità inizierà a riscaldarsi.

3. **ATTENDERE.** L'UC125H visualizzerà ora la schermata di default e inizierà a riscaldarsi fino a raggiungere la temperatura desiderata. Il tasto di attivazione del riscaldamento visualizzerà "ON." Quando viene raggiunta la temperatura desiderata, il tasto di attivazione visualizzerà "OK." Le informazioni relative alla temperatura attuale saranno visualizzate sempre nell'angolo inferiore a destra dello schermo a cristalli liquidi.

**ATTENZIONE:** La funzione riscaldamento dell'UC125H è solo una temperatura di preriscaldamento. Con un uso prolungato, il naturale processo di cavitazione continuerà a riscaldare la soluzione superando la temperatura desiderata. Quando ciò si verifica, l'unità funziona ancora correttamente.

**NOTA:** Una volta che l'unità è stata programmata per l'uso dei gradi Celsius o Fahrenheit, non sarà più necessario ripetere tale programmazione. Una volta entrati in modalità riscaldamento, se viene commesso un errore o si desidera passare da un'opzione all'altra, tenere premuto il tasto RISCALDAMENTO per tre secondi, quindi ripetere le fasi da 1 a 3.

### VII. Istruzioni di funzionamento Reset Soluzione

USARE IL TIMER DELLA SOLUZIONE. L'UC125H è dotato di un tasto Reset Soluzione. Questa particolare funzione rileva il tempo durante il quale la soluzione è stata in uso. La durata di vita della soluzione è visualizzata in ore e in minuti subito sopra il tasto RESET SOLUZIONE. Per utilizzare questa funzione:

1. **PREMERE IL TASTO RESET SOLUZIONE** una volta dopo ogni sostituzione della soluzione per pulizia a ultrasuoni. Si consiglia di sostituire la soluzione almeno ogni 8 ore, o comunque ogni volta che essa si presenta torbida o sporca. Coltène/Whaledent offre una varietà di soluzioni per la pulizia a ultrasuoni BioSonic in grado di soddisfare qualsiasi esigenza.

2. **VERIFICARE.** A questo punto il timer della soluzione dovrebbe visualizzare tutti zeri nell'angolo inferiore a sinistra dello schermo a cristalli liquidi.

### VIII. Metodi Di Pulizia

A. Nella vasca

Pulizia con cestelli:

Inserisca gli oggetti da pulire nel cestello e poi metta il cestello direttamente nella vasca che già contiene la soluzione di pulizia, sia BioSonic Liquido Universale oppure BioSonic Disinfettante per Pulizia oppure BioSonic Liquido Enzimatico (**Fig. 5, 6, 7**). Si attenga alle raccomandazioni contenute nella sull'etichetta.

B. Nel bicchiere

Pulendo oggetti particolari (come p. es. le protesi), questi ultimi si mettono nel bicchiere (**Fig. 11**), si aggiunge la soluzione desiderata (p. es. BioSonic per la Rimozione di Cemento) e si procede come indicato dal produttore. Infilare il bicchiere nell'apposito inserto già messo nella vasca, e si assicuri - con l'aiuto della gomma per bicchiere - che due terzi inferiore del bicchiere si trovi nella soluzione principale.

C. Lavaggio rastrelliera

Collocare gli strumenti da pulire nella cassetta. Quindi collocare la cassetta nella rastrelliera metallica e la rastrelliera direttamente nella vasca contenente il detergente BioSonic per Uso Generico, Germicida o Enzimatico. Pulire seguendo le istruzioni riportate sulla targhetta della bottiglia del detergente (**Fig. 8 & 9**).

D. Far sgocciolare gli strumenti

L'UC125H dispone di un sistema di "sgocciolamento" con la funzione di far sgocciolare la condensa all'interno della vasca. In tal modo lo spazio intorno all'apparecchio rimane asciutto. Questo bordo sgocciolatoio può essere utilizzato anche per appoggiarvi il cestello grande o gli inserti per il sistema a cassette e farli sgocciolare. Semplicemente appoggi due angoli del contenitore o cestello sugli angoli diagonalmente opposti della vasca (**Fig. 4**) e li lasci sgocciolare.

### IX. Come usare gli Accessori

A. Cestello FingerGuard™ Grande:

Il cestello per strumenti BioSonic UC151XD grande pulisce anche grandi quantità di strumenti ed aumenta l'efficienza nella gestione degli strumenti.

Istruzioni per l'uso:

Inserisca gli strumenti fra i divisori del cestello, chiuda il coperchio e pulisca per il tempo desiderato.

Dopo la pulizia, sciacquare il cestello e gli strumenti sotto l'acqua corrente.

B. Cestello FingerGuard tre/quarti:

Il cestello standard UC152XD é ideale per la pulizia degli strumenti e contemporaneamente dei bicchieri per la pulizia delle protesi, oltre che per oggetti di dimensioni più piccole.

Istruzioni per l'uso:

Inserire il cestello nell'UC125H (**Fig. 5**). Inserire quindi gli strumenti sul fondo del cestello. Pulire per il tempo desiderato.

C. Inserto per bicchiere:

Mettere i tre inserti per bicchiere UC153 sul bordo della vasca.

Infilare le guarnizioni in gomma sui bicchieri in modo che almeno due terzi del bicchiere si trovi immerso nel liquido universale contenuto nella vasca. Scegli il tempo di pulizia desiderato.

### X. Condizioni Ambientali

- L'uso de questa apparecchiatura è previsto solo in luoghi chiusi.
- Altitudine massima 2000 metri s.l.m.
- Temperature ambientali da 5 a 40°C.
- Umidità ambientale massima 80% con temperature fino ad un massima di 31° C., Tale valore scende linearmente fino al 50% di umidità ambientale in caso di temperatura a 40° C.
- Fluttuazioni nell'alimentazione elettrica non superiori a +/- 10% del voltaggio nominale.
- Sovraccarichi transitori categoria II.
- Grado di inquinamento: 2.
- Apparecchiatura elettrica: Classe 1.

## XI. Avvertenze

- Non accendere mai l'unità senza che vi sia sufficiente liquido all'interno della vasca (mai meno di metà vasca).
- Non usare mai acqua da sola, senza l'apposito liquido generale, in quanto l'acqua non consente alla cavitazione di esprimersi completamente, pertanto non si otterrà un'effetto pulente soddisfacente. Per essere sicuri di ottenere il massimo risultato e rendimento raccomandiamo l'impiego o del liquido universale BioSonic, oppure del liquido BioSonic disinfettante per la pulizia.
- Non inserire nessun oggetto direttamente sul fondo della vasca ad ultrasuoni. Ciò potrebbe bloccare la cavitazione e causare un ristagno di calore nel trasduttore e pertanto danneggiarlo anzitempo. Usare solo i cestelli BioSonic UC125H, I contenitori per il sistema a cassette, o inserti per bicchieri proposti dalla gamma degli accessori per gli oggetti da pulire.
- Non adoperare liquidi infiammabili nelle unità BioSonic.
- Non limitare il flusso dell'aria. Fornire un'adeguata ventilazione mantenendo almeno 5 cm di spazio libero sul retro.
- Non usare acidi nella vasca in acciaio inossidabile.
- Evitare che l'unità venga danneggiata da colpi.
- Non immergere l'unità nell'acqua.
- Tenere chiuso il coperchio per ridurre le esalazioni.
- Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da professionisti esperti del settore medico.
- Utilizzare questo prodotto in conformità con le istruzioni contenute nell'apposito libretto.
- L'uso improprio o non specifico dell'apparecchio può compromettere la sicurezza dello stesso.
- Non appoggiare le mani o le dita nella vaschetta ad ultrasuoni quando è in funzione.

- Prima di effettuare la pulizia ad ultrasuoni di oggetti di valore, consultare la casa costruttrice per le precauzioni da adottare durante le operazioni di pulizia.
- Usare solo il cavo di alimentazione fornito o equivalente.
- Il comando di spegnimento dal tastierino non disattiva l'alimentazione di rete nell'unità.
- Il funzionamento prolungato porterà la soluzione detergente ad alte temperature. Per evitare scottature, non immergere le mani nella soluzione e non versarsene addosso. Prestare attenzione quando si rimuove un oggetto dal serbatoio, poiché potrebbe essere caldo.
- Non smontare l'unità. All'interno non vi sono parti soggette a manutenzione da parte dell'utente.

## XII. Informazioni Per il Riordino

No. art.	Descrizione	Contenuto
L'unità e gli accessori:		
UC125H	100 Unità (100V, 50/60 Hz)	1
	115 Unità (115V, 50/60 Hz)	1
	230CE Unità (230V, 50/60 Hz)	1
	230UK Unità (230V, 50/60 Hz)	1
	240 Unità (240V, 50/60 Hz)	1
UC155XD	Kit accessori cestello 3/4 per strumenti FingerGuard, (2) Bicchieri, (2) Inserti, (2) Guarnizioni in gomma (2) Insetto per bicchieri	
UC151XD	Cestello grande FingerGuard	1
UC152XD	Cestello 3/4 FingerGuard	1
UC153	Inserto per bicchieri	1
UC350	Ricambio filtro di scarico	3
UC360	Ricambio tubo di scarico	1
UC53	Bicchiere da 600 ml con coperchio	1
Sulzioni vaschetta:		
UC30	Liquido detergente universale in bottiglia dispenser MeterDose® concentrato (16 oz.)	473 ml
UC32	Liquido enzimatico in bottiglia dispenser	236 ml
UC34	Polvere per gesso e rivestimenti	840 g
UC38	Liquido disinfettante in bottiglia dispenser	236 ml
UC39	Liquido concentrato in bottiglia dispenser MeterDose per la rimozione del cemento (16 oz.)	473 ml
UC42	Liquido disinfettante in bottiglia dispenser	473 ml

## XIII. Manutenzione

### A. Pulizia

Tutti i componenti devono essere puliti con un panno morbido bagnato di soluzione per la rimozione dei residui minerali, quindi con alcool isopropilico o con un disinfettante delicato.

**Attenzione:** Non usare solventi a base di petrolio, prodotti contenenti iodo o fenolo (che potrebbero macchiare la superficie dell'unità). Pulire subito un'eventuale fuoriuscita di liquido.

**B. Ispezione del cavo di alimentazione.** Controllare periodicamente il cavo di alimentazione per verificare eventuali danni. Assicurarsi sempre che le spine siano inserite completamente nelle prese.

### C. Sostituzione della valvola:

1. Staccare il cavo d'alimentazione dalla presa, poi staccare lo stesso cavo dalla sua presa sul retro della macchina.
2. Le parti della valvola sono situate accanto alla presa di corrente sul retro dell'apparecchio. Per accedere inserire un cacciavite piccolo e piatto nella fessura del porta-valvola. Esercitare una lieve pressione per estrarre il porta-valvola (**Fig.12**).
3. Sfilare delicatamente la valvola dal portavalvola.
4. Esaminare la valvola (**Fig. 13**). Se guasta, sostituirla con una valvola adatta alla tensione dell'apparecchio (vedere il capitolo XIV). Se la valvola è funzionante e l'apparecchio non è attivato quando l'interruttore principale è posizionato su "on", restituitelo al vostro rivenditore o a Coltène/Whaledent Inc.
5. Inserire la spina nella presa situata sul retro dell'apparecchio e successivamente inserirla nella presa a muro.

#### XIV. Informazione Tecnica

UC125H Unità

100 [100V 50/60 Hz, 137W (max.)]

115 [115V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230CE [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230UK [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

240 [240V 50/60 Hz, 137W (max.)]

NOTA: Unità riscaldate: massimo 345 watt

Frequenza	Frequenza:	55 kHz
Capienza della vasca:		4.75 litri
Capienza di riempimento:		3.78 litri
Misure esterne:		42 x 27 x 35 cm
Misure interne vasca:		28.6 x 14.3 x 12.7 cm
Tipo di fusibile:		cartuccia 5 x 20 mm
Ritardato:		IEC 60127-2 Scheda 3
100-115V Unità riscaldate		4 Amp
230-240V Unità riscaldate		2.5 Amp

EMC: Classe A



IEC 60417-5041  
Caution, Hot Surface



ISO 3864, No B.3.1  
Attenzione: Consultare l'allegata documentazione



ISO 3864, No B.3.6  
Pericolo: Per ridurre il rischio di scossa elettrica non rimuovere il coperchio (o fondo).



tecnologia di applicazione offerta dal o per conto del costruttore, scritta, verbale oppure tramite dimostrazione, non solleva l'odontoiatra professionista dall'obbligo di controllare il prodotto e di tenere conto delle proprie conoscenze professionali per il suo utilizzo.

I prodotti Coltène/Whaledent vengono confezionati con pezzi nuovi o pezzi usati funzionali. La garanzia è valida in entrambi i casi. I prodotti sono coperti da garanzia in conformità con i termini del Certificato di garanzia limitata,

Coltène/Whaledent Inc. non offre nessun tipo di garanzia per questo prodotto, esplicita o implicita, inclusa quella relativa alla commerciabilità o all'idoneità all'uso, senza limitazioni.

Coltène/Whaledent Inc. non si assume nessuna responsabilità in caso di inconvenienti, perdite, lesioni e danneggiamenti diretti, indiretti o derivanti dal possesso o dall'uso del prodotto.

In caso di manomissione dei componenti, uso scorretto, negligenza, alterazione, deterioramento dell'acqua, incidenti o manutenzione carente, la garanzia non sarà più valida. Qualsiasi reclamo per danneggiamenti o rotture avvenute durante il trasporto deve essere fatto immediatamente al trasportatore. Nel caso in cui venga richiesta l'assistenza della fabbrica, accertarsi che l'attrezzatura sia imballata correttamente e che venga restituita prepagata e assicurata. Per i termini e le condizioni di garanzia fare riferimento al Certificato di garanzia limitata.

#### XV. Garanzia

Le vasche per lavaggio a ultrasuoni BioSonic, costruite secondo impeccabili standard, sono state progettate specificamente per uso odontoiatrico e devono essere utilizzate soltanto da odontoiatri professionisti secondo le istruzioni contenute in questa guida. Tuttavia, nonostante quanto qui contenuto, la responsabilità di determinare se il prodotto è adatto allo scopo prefissato ed il metodo di utilizzarlo saranno esclusivamente dell'utente. Qualsiasi indicazione sulla

## En essentieel onderdeel van Uw dagelijkse praktijk hygiëne

Gefeliciteerd met de aanschaf van een BioSonic® Ultrasoon Reiniger - het beste, meest efficiënte en populairste ultrasoon reinigingssysteem in de tandheelkunde.

BioSonic apparaten zijn speciaal ontwikkeld voor de dentale industrie en worden gekenmerkt door een uniek produktedesign en een optimaal gebruik van tijd en veiligheid.

BioSonic is een totaal ultrasoon reinigingssysteem, met een volledige lijn van reinigingsprodukten en accessoires, dat u de flexibiliteit geeft om instrumenten, prothesen en andere apparaten efficiënt te reinigen.

### Wat is Ultrasoon reinigen?

Ultrasoon reinigen is een reinigingsproces dat werkt door middel van hoogfrequente geluidsgolven. De geluidsgolven, versterkt door speciaal ontwikkelde reinigingsvloeistoffen, zorgen voor een grote energie onder de vorm van cavitatie. Tijdens cavitatie worden miljoenen kleine bubbeltjes gevormd, die vervolgens inzakken of imploderen. Hierbij komt een enorme hoeveelheid energie en vibraties vrij. Deze energie en vibraties reinigen de buitenkant van de instrumenten en andere apparaten die in de reinigingsvloeistof zijn ondergedompeld. Deze krachtige reinigingsmethode bereikt zelfs zeer kleine spleetjes, die met handmatig borstelen niet kunnen worden bereikt. De combinatie van energie en speciaal ontwikkelde vloeistoffen maakt van ultrasoon reinigen de meest effectieve methode om macro en microscopische resten te verwijderen.

### I. Uitpakken

1. Verwijder de BioSonic uit de verpakking en onderzoek het apparaat op mogelijke schade ontstaan tijdens de verzending.
2. Controleer het serie-nummer van het apparaat (te vinden aan de onderzijde van het apparaat) met het nummer op de verscheppingsverpakking. Wanneer deze nummers van elkaar verschillen, neem dan contact op met uw dealer.

3. Vul het garantiebewijs in en stuur deze, binnen tien dagen na ontvangst, naar Coltène/Whaledent Inc.
4. Kies de gewenste plaats voor de reiniger. De beste plaats is in nabijheid van een gootsteen of een afvoerkanaal, om de afvoer te vergemakkelijken. De bijgeleverde slang geeft u de mogelijkheid het apparaat aan een willekeurige kant van de gootsteen te plaatsen of direct aan te sluiten op het afvoerkanaal.
5. Bevestig één uiteinde van de slang aan het afvoerventiel (**Fig. 1**) en plaats het andere uiteinde in de gootsteen. Wanneer gewenst kunt u uw loodgieter vragen, de slang rechtstreeks op het afvoersysteem aan te sluiten met behulp van de daartoe bestemde hulpstukken.  
Steek de stekker in een geaarde wandcontactdoos (of volgens voorschriften ter plaatse).

### II. Installatieinstructies

1. **SLUIT HET BEELDSCHERM AAN.** Sluit de connector aan de voorzijde van het beeldscherm aan op de ingang aan de rechterbovenhoek aan de achterzijde van het apparaat. Gebruik het bijgeleverde instrument om twee schroeven (bijgeleverd) aan te brengen om het LCD-scherm te verzekeren.
2. **SLUIT HET APPARAAT AAN.** Sluit het stroomsnoer van de UC125H aan op de achterzijde van de eenheid op een geaard 3-draads stopcontact (conform de lokale richtlijnen).
3. **SELECTEER EEN TAAL.** Gebruik de pijltoetsen op het LCD-scherm om de taalcode voor uw specifieke regio te selecteren. Als u niet zeker weet welke code op uw praktijk van toepassing is, moet u de voorzijde van de gebruikershandleiding raadplegen en de taal selecteren die binnen uw praktijk wordt gebruikt. Gebruik de pijltoetsen om de juiste code te markeren. (De code zal gaan knipperen als deze is geselecteerd.) Druk op ENTER om de code te accepteren.

4. **STEL DE KLOK IN.** Gebruik de pijltoetsen om de tijd op de UC125H in te stellen. Er zullen vier getallen op het scherm verschijnen. Gebruik de pijltoets "+" om de numerieke waarde te verhogen. Gebruik de pijltoets "-" om de numerieke waarde te verlagen. Druk op ENTER om de code te accepteren.

**OPMERKING:** Gebruikers die voor de Engelse taal kiezen, moeten AM of PM selecteren en op ENTER drukken om verder te gaan.

5. **STEL DE DATUM IN.** Gebruik de pijltoetsen om de datum op de UC125H in te stellen. Op het scherm zal de datum "01/01/00" verschijnen. Elk getal zal gaan knipperen wanneer het wordt geselecteerd. Gebruik de pijltoets "+" om de numerieke waarde te verhogen. Gebruik de pijltoets "-" om de numerieke waarde te verlagen. Druk op ENTER om de code te accepteren.

- Amerikaans datumformaat (MM/DD/JJ)

- Internationaal datumformaat (DD/MM/JJ)

6. **INSTALLATIE VOLTOOID.** Op het beeldscherm zal in de taal van uw keuze het bericht "Installatie voltooid" worden weergegeven. U hoeft nu alleen nog de tank van de UC125H te vullen met BioSonic-reinigingsvloeistof. Wij wensen u veelsucces met uw UC125H! Op het LCD-scherm zal nu het standaardvenster worden weergegeven. Hiermee wordt aangegeven dat uw eenheid op juiste wijze is ingesteld.

**OPMERKING:** Als u een fout hebt gemaakt tijdens het instellen van het LCD-scherm kunt u het proces opnieuw doorlopen door gedurende 5 seconden de pijltoets "-" ingedrukt te houden.

**GEHEUGENFUNCTIE:** In het geval van een stroomstoring is uw UC125H uitgerust met een reservestroomtoevoer die uw instellingen zal behouden. Deze stroomtoevoer is in staat om de gebruikerinstellingen gedurende ongeveer 4 dagen te bewaren. Na deze periode moet de eenheid opnieuw worden ingesteld.

### III. Ontluchttingsinstructies

Door de reinigingsvloeistof te ontluchten voorkomt u dat het reinigingsproces wordt verstoord door grote luchtbellen. Elke keer dat u nieuwe reinigingsvloeistof aan de tank toevoegt, moet u de ontgassingstoets (DEGAS) gebruiken. *Elke keer dat u nieuwe reinigingsvloeistof aan de tank toevoegt, moet u de vloeistof ontgassen.*

1. **DRUK OP DE TOETS DEGAS.** Druk in het hoofdvenster op de toets DEGAS. Druk op ENTER om de weergegeven ontgassingstijd te wijzigen. Gebruik de pijltoetsen om een ontgassingstijd tussen de 5 en 15 minuten te selecteren. Druk vervolgens op ENTER om de geselecteerde ontgassingstijd in het geheugen op te slaan zodat u deze later makkelijk opnieuw kunt selecteren.
2. Druk op STOP/START om te beginnen met het ontgassen van de reinigingsvloeistof.
3. **WACHT.** Tijdens het ontgassingsproces zal de UC125H aan en uit gaan. De timer zal gaan aftellen vanaf de geselecteerde ontgassingstijd. Op het scherm zal de tekst "Degas On" verschijnen.
4. **HET ONTGASSEN IS VOLTOOID!** Wanneer de timer de waarde nul heeft bereikt, zal op het beeldscherm de tekst "Degas Complete" verschijnen. Uw oplossing is nu klaar voor gebruik. U kunt naar het hoofdvenster terugkeren door op een willekeurige toets te drukken.

### IV. Vulinstructies

1. Controleer of de blauwe afvoerhendel (**Fig. 2**) volledig met de klok mee in de stand "Closed" is gedraaid. Vul het apparaat tot het vulstreepje (**Fig. 3**).
2. Giet de vereiste hoeveelheid ultrasonische reinigingsvloeistof in de tank (kies BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner of BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner).
3. Ververs de vloeistof in de tank dagelijks of eerder indien de vloeistof er vuil of verkleurd uitziet. Als u gebruikmaakt van bekers, moet u de vloeistof in de bekers ook na elk gebruik verversen.

4. Laat het apparaat leeglopen door de blauwe afvoerhendel volledig tegen de klok in te draaien in de stand "Open" en laat de vloeistof via de gootsteen of het afvoersysteem weglopen. Spoel de tank door en draai de blauwe afvoerhendel volledig met de klok mee in de stand "Closed".

**OPMERKING:** Gebruik het apparaat nooit als deze geen vloeistof bevat. Als u met een lege tank werkt, komt de garantie te vervallen. Plaats geen objecten rechtstreeks op de bodem van de tank. Maak altijd gebruik van de bijbehorende instrumentenkorven, cassetterokken of bekerhouders.

### V. Bedieningsinstructies

DE UC125H ACTIVEREN. In dit gedeelte wordt uitgelegd hoe u instrumenten kunt reinigen met behulp van de BioSonic UC125H.

1. Druk in het hoofdvenster op de toets STOP/START.
2. **SELECTEER EEN LADING.** Er zullen drie ladingpictogrammen verschijnen die instrumentenkorven, bekers en cassettes vertegenwoordigen. Om van pictogram te wisselen gaat u als volgt te werk:
  - a. **DRUK OP ENTER.** Selecteer het pictogram dat overeenkomt met de gewenste lading (het geselecteerde pictogram zal gaan knipperen).
  - b. **GEBRUIK DE PIJLTOETSEN** om de reinigingstijd te verhogen of verlagen. U kunt een tijd tussen de 5 en 60 minuten kiezen.
  - c. **DRUK OP ENTER** om de nieuwe standaardtijden op te slaan.
  - d. **DRUK OP DE TOETS STOP/START** om met het reinigen te beginnen.
3. **WACHT.** De UC125H zal met het reinigingsproces beginnen. De UC125H zal met het reinigen beginnen terwijl de timer aftelt vanaf de ingestelde reinigingstijd. Wanneer de timer de waarde nul bereikt, zal op het LCD-scherm de tekst "Cycle Complete" (Cyclus voltooid) worden weergegeven totdat er op een willekeurige toets wordt gedrukt. Hiermee keert u terug naar het standaardvenster.

**OPMERKING:** U kunt het reinigingsproces op elk gewenst moment stopzetten door op de toets STOP/START te drukken. Het apparaat zal vervolgens naar de door de gebruiker ingestelde standaardwaarde terugkeren.

**C-POWER:** C-Power is een exclusieve functie van de UC125H die automatisch de stroom in de tank aanpast aan de vereisten voor de lading. Deze functie verbetert de stabiliteit met betrekking tot de verschillende vloeistoffen, het vloeistofniveau en het aantal instrumenten dat in het apparaat is geladen.

Het BioSonic Ultrasonic-reinigingsapparaat moet altijd worden afgesloten wanneer deze aanstaat. Hierdoor wordt contaminatie door aërosolen voorkomen. De BioSonic UC125H is uitgerust met een deksel met hengsels, zodat het apparaat eenvoudig kan worden geopend. Het deksel kan makkelijk worden afgenomen, zodat u ook kunt reinigen op plaatsen waar weinig ruimte boven het apparaat is.

### VI. Bedieningsinstructies verwarmingselement

DE VERWARMINGSFUNCTIE ACTIVEREN. Het UC125H model is uitgerust met een verwarmingselement waarmee de temperatuur van de reinigingsvloeistof in de tank snel kan worden verhoogd.

**OPMERKING:** De temperatuur in de tank wordt linksonder op het LCD-scherm weergegeven.

1. **DRUK OP DE TOETS HEAT.** Als u op de toets HEAT drukt om de verwarmingsfunctie te activeren, zal er een nieuw venster op het beeldscherm verschijnen. De eerste keer dat deze functie wordt geactiveerd, moet u kiezen tussen een weergave in Celsius of Fahrenheit. Gebruik de pijltoetsen om "C" voor Celsius of "F" voor Fahrenheit te selecteren, en druk vervolgens op ENTER.

2. **STEL DE GEWENSTE TEMPERATUUR IN.** Gebruik de pijnloetsen om de temperatuur in de tank te verhogen of verlagen. U kunt een temperatuur kiezen tussen de 25°C (75°F) en 60°C (140°F). U kunt de temperatuur steeds in stappen van 5 graden verhogen of verlagen. Druk op START om de temperatuur te accepteren. Het apparaat zal met het verwarmen beginnen.
3. **WACHT.** De UC125H zal het standaardvenster weergeven en beginnen met het verwarmen naar de gewenste temperatuur. Op de verwarmingsschakelaar zal nu de tekst "ON" worden weergegeven. Zodra de gewenste temperatuur is bereikt, zal op de verwarmingsschakelaar de tekst "OK" worden weergegeven. De huidige temperatuur wordt rechtsonder in het LCD-scherm weergegeven.

**BELANGRIJK:** De verwarmingsfunctie van de UC125H levert slechts een voorverwarmingstemperatuur. Bij langdurig gebruik zal het natuurlijke cavitatieproces de reinigingsvloeistof blijven opwarmen tot een temperatuur die hoger is dan de gewenste temperatuur. In een dergelijk geval zal het apparaat nog steeds op juiste wijze functioneren.

**OPMERKING:** Zodra het apparaat is ingesteld op Celsius of Fahrenheit, wordt u niet meer gevraagd om de temperatuureenheid op te geven. Als u een fout hebt gemaakt of de temperatuurinstellingen wilt wijzigen, moet u in de verwarmingsmodus de toets HEAT gedurende drie seconden ingedrukt houden en opnieuw stap 1 t/m 3 doorlopen.

## VII. Bedieningsinstructies

### Solution Reset-toets

**DE VLOEISTOFTIMER GEBRUIKEN.** De UC125H is uitgerust met een Solution Reset-toets. Deze functie houdt de tijd bij gedurende welke de vloeistof in gebruik is. De gebruiksduur voor de reinigingsvloeistof wordt direct boven de SOLUTION RESET-toets weergegeven, in uren en minuten. Om gebruik te maken van deze functie gaat u als volgt te werk:

1. **DRUK EENMAAL OP DE TOETS SOLUTION RESET** na elke wijziging van uw ultrasone reinigingsvloeistof. U wordt aangeraden om de vloeistof ten minste elke 8 uur te verversen, of wanneer de vloeistof zichtbaar troebel of vuil wordt. Coltène/Whaledent biedt tal van BioSonic ultrasone reinigingsoplossingen die aan uw reinigingseisen voldoen.
2. **CONTROLEER.** De vloeistoftimer moet nu in de linkeronderhoek van het LCD-scherm een aantal nullen weergeven.

## VIII. Reinigingsmethoden

- A. In de tank  
Reiniging met behulp van de instrumentenkorf:  
Plaats de te reinigen voorwerpen in de instrumentenkorf (**Fig. 5, 6, 7**). Plaats de instrumentenkorf rechtstreeks in de tank, die BioSonic General Purpose of BioSonic Desinfectans Enzymatic cleaner bevat. Reinig volgens de instructies op de label van de fles.
- B. In de bekertjes  
Plaats bijzondere voorwerpen (bijv. prothesen, mengspatels) in een beker (**Fig. 11**). Voeg de aangepaste reinigingsvloeistof toe (bijv BioSonic Cement Remover) volgens de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant. Hang de beker in de tank met behulp van de bekerhouder en plaats de bekering zodanig om de beker dat deze voor 2/3 in het reinigingsbad hangt.
- C. Reiniging van het rek:  
Plaats het te reinigen instrument in de cassette, de cassette in het draadrek, en het rek vervolgens in de tank met BioSonic universele, kiemdodende of enzymatische reinigingsmiddelen. Reinig het instrument volgens de instructies op het etiket van de fles met het reinigingsmiddel (**Fig. 8 & 9**).

- D. Drogen van de instrumenten  
De UC125H is uitgerust met een richel, die de tank omringt. De richel voert condens terug de tank in, zodat het gebied rond het apparaat droog blijft. De richel fungeert ook als een afdruiptrek voor de grote instrumentenkorf of de cassetterekken. Plaats simpelweg de hoek van de instrumentenkorf of van het rek op twee van de tabs aan de tegen-overgestelde hoeken van de tank (**Fig. 4**) en laat de instrumenten opdrogen.

## IX. Gebruik van de Accessoires

- A. Grote FingerGuard™:  
de grote instrumentenkorf BioSonic UC151XD reinigt grote hoeveelheden instrumenten en vergroot de efficiëntie van de instrumentenreiniging.  
Gebruiksaanwijzing:  
Leg de instrumenten op de richels op de bodem van de instrumentenkorf. Plaats de instrumentenkorf in de tank en reinig gedurende de gewenste periode.  
Spoel de instrumentenkorf en de instrumenten na reiniging zorgvuldig af onder stromend water.
- B. Driekwart FingerGuard:  
de UC152XD Instrumentenkorf biedt u de mogelijkheid om tegelijkertijd een korf met instrumenten en een beker met prothesen (of andere kleine voorwerpen) te reinigen.  
Gebruiksaanwijzing:  
Plaats de korf in de UC125H (**Fig. 5**). Halve instrumentenkorven kunnen zowel met als zonder instrumentenkorf-verdelers worden gebruikt. Plaats de instrumenten op de richels op de bodem van de instrumentenkorf. Plaats de instrumentenkorf in de tank en reinig gedurende de gewenste periode.

### C. Bekerhouder

Plaats drie UC153 bekerhouders op de richel. Plaats de bekeringen zodanig dat de beker voor 2/3 in de tank hangt. Reinig gedurende de gewenste tijd.

### X. Milieu voorschriften

- Uitsluitend voor gebruik binnen.
- Maximale gebruikshoogte 2000m.
- Temperatuurbereik 5°C - 40°C.
- Maximale relative vochtigheidsgraad 80% bij temperaturen tot 31°C, lineair afnemend tot 50% bij een temperatuur van 40°C.
- Netspanningswisselingen mogen niet meer dan 10% van de aangegeven waarde afwijken.
- Transiente overspanning: categorie II.
- Verontreinigingsgraad 2.
- Klasse I apparatuur.

### XI. Waarschuwingen

- Gebruik het apparaat niet wanneer er niet voldoende vloeistof in de tank zit.
- Gebruik niet alleen water om te reinigen. Water alleen geeft geen bevredigende reiniging. Gebruik BioSonic General Purpose of BioSonic Desinfectans om de beste resultaten te bereiken.
- Plaats geen voorwerpen rechtsreeks op de bodem van de tank. Deze kunnen de cavitatie tegengaan en een concentratie van warmte in de transducer veroorzaken, waardoor vroegtijdige gebreken kunnen ontstaan. Maak alleen gebruik van BioSonic UC125H instrumentenkorven, cassetterekken of bekerhouders om de voorwerpen te schikken.
- Gebruik geen ontbrandbare vloeistoffen met BioSonic apparaten.
- Zorg voor voldoende ventilatie. U dient te zorgen voor een adequate ventilatie door aan de achterkant tenminste 5 centimeter vrij te houden.
- Gebruik geen zuren in de roestvrij stalen tank.
- Stel het apparaat niet bloot aan schokken of stoten.
- Dompel het apparaat niet onder in water.
- Houdt het apparaat afgesloten om contaminatie door aërosols te beperken.

- Dit product dient uitsluitend te worden gebruikt door deskundig personeel dat werkzaam is in de gezondheidszorg.
- Gebruik dit product in overeenstemming met de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik anders dan de voorschriften kan gevaaren inhouden voor de veiligheid.
- Kom niet met uw vingers of handen in de Ultrasonic tank terwijl deze in gebruik is.
- Raadpleeg de fabrikant van het produkt alvorens waardevolle voorwerpen ultrasoon te reinigen.
- Gebruik alleen het meegeleverde voedingsnoer of een equivalent hiervan.
- Door het toestel via het toetsenbord uit te schakelen, wordt het niet losgekoppeld van het net.
- Als gevolg van gebruik gedurende lange periodes wordt het schoonmaakmiddel zeer heet. Zorg ervoor dat u het middel niet aanraakt en het niet op uw lichaam krijgt; dit kan brandwonden veroorzaken. Ga voorzichtig te werk wanneer u een voorwerp van de tank neemt, omdat deze ook heet kan zijn.
- Haal het apparaat niet uit elkaar. Aan de binnenkant bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker bediend kunnen worden.

### XII. Orderinformatie

Cat. No.	Beschrijving	Inhoud
<i>Apparaat en accessoires:</i>		
UC125H	100 Apparaat (100V, 50/60 Hz)	1
	115 Apparaat (115V, 50/60 Hz)	1
	230CE Apparaat (230V, 50/60 Hz)	1
	230UK Apparaat (230V, 50/60 Hz)	1
	240 Apparaat (240V, 50/60 Hz)	1
UC155XD	Kit toebehoren 3/4 FingerGuard korf, (2) bekers, (2) deksels, (2) bekeringen en (2) bekerhouders	
UC151XD	Grote FingerGuard korf	1
UC152XD	3/4 FingerGuard korf	1
UC153	Bekerhouder	1
UC350	Plug t.b.v. de afvoer	3
UC360	Afvoerslang	1
UC53	600 ml beker met deksel en bekering	1

### Tankvloeistoffen:

UC30	Universele, geconcentreerde reinigingsvloeistof in MeterDose® fles met handige doseerdop	473 ml
UC32	Enzymatic Ultraosnic cleaner voor oplossingen van bloed, handige doseerfles	236 ml
UC34	Gips en Stone verwijderaar, concentraat in fles/pot	840 g
UC38	Desinfectans concentraat in fles met handige doseerdop	236 ml
UC39	Cement Remover, concentraat in MeterDose fles met handige doseerdop	473 ml
UC42	Desinfectans concentraat in fles met handige doseerdop.	473 ml

### XIII. Onderhoud

#### A. Reiniging

Alle onderdelen dienen gereinigd te worden met een zacht doekje bevochtigd met een desinfectans of isopropyl alcohol.

**WAARSCHUWING:** Gebruik geen petroleum houdende vloeistoffen. Jodium en fenol houdende produkten tasten de buitenkant van het apparaat aan. Wanneer per ongeluk één van boven genoemde vloeistoffen in contact komt met de onderdelen of met het apparaat dan dient men dit onmiddellijk met water af te spoelen.

#### B. Controle van het netsnoer

Periodieke controle van het netsnoer op slijtage wordt geadviseerd. Tevens dient men regelmatig te controleren of de aansluitpunten aan beide uiteinden nog volledig zijn beschermd.

#### C. Vervanging van de zekering

1. Verwijder de stekker eerst uit de aansluitdoos en dan uit de netsnoerhouder aan de achterzijde van het toestel.
2. Het zekeringgedeelte bevindt zich direct naast het stopcontact van de voedingskabel. Om hier bij te komen, plaatst u een platkopschroevendraaier in de groef van de zekeringhouder. Maak de zekeringhouder met een lichte druk los (**Fig. 12**).
3. Verwijder de zekering voorzichtig uit de zekeringhouder.

4. Onderzoek de zekering (Fig. 13). Ingeval de zekering is doorgebrand, dient hij te worden vervangen door een zekering die overeenkomt met de spanning en de stroom van het apparaat (zie hoofdstuk XIV). Verkeert de zekering in goede staat en treedt het apparaat toch niet in werking nadat de hoofdschakelaar in de stand "ON" is gezet, retourneer het toestel dan naar uw dealer of Coltène/Whaledent Inc.
5. Schakel de netsnoeradapter in de voorziening aan de rugzijde van het toestel. Sluit nu de stekker aan in de wandcontactdoos.

#### XIV. Technische gegevens

UC125H Apparaat

100 [100V 50/60 Hz, 137W (max.)]

115 [115V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230CE [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230UK [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

240 [240V 50/60 Hz, 137W (max.)]

#### OPMERKING:

Verwarmde apparaten: max 345 watt

gebruiksfrequentie:	55 kHz
tankinhoud:	4.75 liters
gebruikscapaciteit:	3.78 liters
totale afmeting:	42 x 27 x 35cm
afmeting van de tank:	28.6 x 14.3 x 12.7 cm
soort zekering:	5 x 20 mm cartridge
tijdsinterval:	IEC 60127-2 blad 3

100-115V verwarmde apparaten 4 Amp

230-240V verwarmde apparaten 2,5 Amp

EMC: Klasse A



IEC 60417-5041  
Caution, Hot Surface



ISO 3864, No B.3.1  
Opgelet! Lees aandachtig  
de handleiding.



ISO 3864, No B.3.6  
Gevaar! Om het gevaar voor  
electrocutie te vermijden mag U  
noch de mentel, noch de rug van  
het toestel verwijderen.



#### XV. INFORMATIE MET BETREKKING TOT DE GARANTIE

BioSonic Ultrasonic-reinigingsapparaten worden vervaardigd op basis van strikte standaarden en zijn specifiek ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik. De apparaten zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik door tandheelkundige experts, en wel louter op basis van de instructies die in deze handleiding zijn vermeld. Niettegenstaande al hetgeen hierin staat vermeld, is de gebruiker te allen tijde verantwoordelijk voor het bepalen van de geschiktheid van het product voor het betreffende gebruik en de wijze van gebruik. De instructies met betrekking tot het gebruik van de technologie die door of namens de fabrikant zijn verstrekt, schriftelijk, verbaal dan wel bij wijze van demonstratie, ontheffen de tandheelkundige expert geenszins van zijn of haar verplichting om het product te controleren en alle relevante professionele beslissingen te nemen met betrekking tot het gebruik ervan.

De producten Coltène/Whaledent zijn vervaardigd op basis van nieuwe onderdelen dan wel een combinatie van nieuwe en bedrijfsklare gebruikte onderdelen. Op het gebruik van dit product zijn onze garantievoorwaarden van toepassing. Op de producten rust een garantie conform de voorwaarden van het schriftelijke beperkte-garantiecertificaat.

Coltène/Whaledent Inc. biedt geen impliciete of expliciete garanties met betrekking tot dit product, met inbegrip van, zonder beperkingen, garanties met betrekking tot de verkoopbaarheid of geschiktheid voor gebruik.

Coltène/Whaledent Inc. stelt zich niet aansprakelijk voor enig ongerief, verlies, schade/letsel, direct noch indirect, of gevolgschade die voortvloeit uit het bezit of gebruik van het product.

Deze garantie zal komen te vervallen als gevolg van knoeien met een van de onderdelen, verkeerd gebruik, nalatigheid, wijziging, waterschade, ongeluk, of een gebrek aan redelijk of juist onderhoud of verzorging. Elke claim voor schade of breuk tijdens het vervoer moet direct worden ingediend bij het transportbedrijf. Wanneer fabrieksservice nodig is, zorg er dan voor dat de

uitrusting goed is verpakt en stuur het franco en verzekerd naar de dealer of desbetreffende technische dienst toe. Zie voor garantievoorwaarden en -condities het Certificaat van beperkte aansprakelijkheid.

## En väsentlig faktor för ett perfekt fungerande infektionskontrollsystem

Gratulerar till Ditt köp av BioSonic® Ultrasonic Cleaner - det bästa, mest effektiva och populäraste ultraljudrengöringssystemet inom odontologin.

Den har utvecklats speciellt för dentalindustrin. BioSonic förenar unik produktdesign, optimal tidsbesparing och säkerhet för tandkliniker och laboratorier.

BioSonic är ett komplett ultraljudrengöringssystem, med ett fullständigt sortiment av rengöringsvätskor och tillbehör, som garanterar flexibilitet och effektiv rengöring av instrument, proteser och andra hjälpmedel.

### Vad betyder ultraljudrengöring?

Ultraljudrengöring är en process som utlöses av högfrekventa ljudvågor. Ljudvågorna, förstärkta med speciellt sammansatta rengöringsvätskor framkallar en högenergikavitation. Vid kavitation bildas miljontals små luftblåsor, som sedan "imploderar" och frigör enorma mängder av energi och chockvågor, som rengör ytan på instrument och andra föremål, som lagts ner i rengöringslösningen. Reningsverkan är så intensiv att den når in i minsta springor och vinklar, som inte kan rengöras på vanligt sätt med en borste. Kombination av högenergi och specialrengöringslösning gör ultraljudrengöring till den effektivaste metoden för att lösa och avlägsna mikroskopiska smutspartiklar.

### I. Uppackning

1. Ta upp apparaten ur transportförpackningen och kontrollera att inga transportskador uppstått.
2. Jämför enhetens serienummer (befinner sig på apparatens undersida) med numret på transportförpackningen. Är numren ej identiska, kontakta säljaren.
3. Fyll i garantisedeln och sänd den till Coltène/Whaledent Inc. inom 10 dagar.

4. Välj en passande plats för apparaten. Den bör stå i närheten av ett tvättställ eller annat avlopp, vilket underlättar tanktömningen. Den tillhörande slangen gör det möjligt att placera apparaten på önskad sida av tvättstället eller att ansluta den direkt till avloppet.
5. Anslut ena änden av slangen till avloppsventilen (**bild. 1**) på apparaten och placera den andra änden i avloppet. Om så önskas kan slangen anslutas permanent till avloppet med en passande koppling.
6. El.sladden skall anslutas till ett trepoligt, jordat vägguttag (eller enl. lokala föreskrifter).

### II. Installationsanvisningar

1. ANSLUT BILDSKÄRMEN. Anslut kontaktdonet på bildskärmens framsida till kontaktdonet i det övre högra hörnet på maskinens baksida. Säkra bildskärmen med de två medföljande skruvarna med hjälp av en insexnyckel.
2. STICK IN SLADDEN Fäst UC125H:s elkabel i den nedre delen av maskinens baksida och anslut elsladden till enheten och till ett jordat vägguttag (enligt lokala föreskrifter).
3. VÄLJ SPRÅK. Välj språkkod med piltangenterna på bildskärmen. Om du är osäker på vilken kod som ska användas, se framsidan av bruksanvisningen och välj det språk som används på din klinik. Använd piltangenterna för att välja kod. (Koden blinkar när den markeras.) Tryck på ENTER för att bekräfta valet.
4. STÄLL KLOCKAN. Använd piltangenterna för att ställa in tiden på UC125H. Fyra siffror visas på skärmen. Använd "+" för att öka värdena, och "-" för att minska dem. Tryck på ENTER för att bekräfta.

**OBSERVERA:** Användare som väljer engelska måste välja AM eller PM och trycka på ENTER för att fortsätta.

5. STÄLL IN DATUM. Använd piltangenterna för att ställa in datum på UC125H. "01/01/00" visas på skärmen. Siffrorna blinkar när de markeras. Använd "+" för att öka värdena och "-" för att minska dem. Tryck på ENTER för att bekräfta.
  - US-datumformat (MM/DD/ÅÅ)
  - Internationellt datumformat (DD/MM/ÅÅ)
6. INSTÄLLNING KLAR. På bildskärmen visas nu meddelandet "Inställning klar" på det språk du valt. Nu är det bara att fylla på tanken i UC125H med BioSonic-lösning, så kan du sätta igång! Lycka till! Standardbilden visas nu på bildskärmen, vilket indikerar att enheten är korrekt programmerad.

**OBSERVERA:** Om man gör fel under programmeringen av bildskärmen, kan man göra om proceduren genom att trycka på piltangenten "-" och hålla den intryckt i 5 sekunder.

**MINNESFUNKTION:** Om det skulle bli strömavbrott, är UC125H utrustad med ett reservnättaggregat som bibehåller programmeringsinformationen. Användarinställningarna finns kvar i ca 4 dagar, sedan måste man programmera om enheten.

### III. Avgasningsinstruktioner

Om man avgasar lösningen, får man bort större luftbubblor som stör rengöringsprocessen. Varje gång en ny lösning blandas i tanken bör man trycka på avgasningsknappen. *Avgasning är nödvändigt varje gång en ny lösning tillsätts i tanken.*

1. TRYCK PÅ AVGASNINGSKNAPPEN. Tryck på avgasningsknappen på startbilden. För att ändra den avgasningstid som visas, tryck på ENTER. Använd piltangenterna för att välja en avgasningstid mellan 5 och 15 minuter. Tryck sedan på ENTER för att lagra den valda avgasningstiden så att den lätt kan hämtas från minnet.
2. Tryck på STOP/START för att starta avgasningen av lösningen.

3. VÄNTA. UC125H kopplas till och från under avgasningen. Timern räknar ner från den avgasningstid som valts. Orden "Avgasning pågår" visas.
4. AVGASNING KLAR! När timern kommit till noll, visas orden "Avgasning klar". Lösningen är nu klar att användas. Tryck på valfri knapp för att komma tillbaka till startbilden.

#### IV. Påfyllningsinstruktioner

1. Se till att det blå avtappningsvredet (bild 2) har vridits så mycket det går medurs till läget "Closed" (Stängd). Fyll på enheten till markeringen (bild 3).
2. Håll angiven mängd lösning för ultraljudsrengöring (BioSonic universalrengöringsvätska, BioSonic desinfektionslösning eller BioSonic enzymbaserad rengöringsvätska) i tanken.
3. Byt lösning i tanken dagligen, eller oftare om den är nedsmutsad eller missfärgad. Om dekanterglas används, byt ut lösningen i dekanterglaset efter varje användning.
4. Tappa av enheten genom att vrida det blå avtappningsvredet medurs till "Open" (Öppen) och töm ut lösningen i vasken eller avfallshanteringssystemet. Skölj tanken och vrid det blå avtappningsvredet medurs så mycket det går till läget "Closed" (Stängd).

**OBSERVERA:** Starta aldrig maskinen utan lösning. Om maskinen används med torr tank, gäller inte garantin. Placera inga föremål direkt på tankbotten. Använd alltid lämpliga tillbehör: korg, kassetthållare eller dekanterglas.

#### V. Driftinstruktioner

AKTIVERA UC125H. Detta avsnitt förklarar hur man rengör instrument med BioSonic UC125H.

1. Tryck på STOP/START på startbilden.

2. VÄLJ LAST. Tre lastsymboler visas som representerar instrumentkorgar, dekanterglas och kassetter. För att bläddra mellan dessa symboler:
  - a. TRYCK PÅ ENTER. Välj symbol för aktuell last (vald symbol blinkar).
  - b. ANVÄND PILTANGENTERNA för att ställa in rengöringstiden mellan 5 och 60 minuter.
  - c. TRYCK PÅ ENTER för att lagra den nya tiden som programmerats som standard.
  - d. TRYCK PÅ STOP/START för att starta rengöringen.
3. VÄNTA. UC125H startar rengöringsprocessen. UC125H fortsätter att rengöra medan timern räknar ner kvarstående minuter av den valda rengöringstiden. När timern når noll, visas "Cycle Complete" (Rengöring slutförd) på bildskärmen tills du trycker på någon knapp. På bildskärmen visas startbilden igen.

**OBSERVERA:** Du kan stoppa rengöringscykeln när som helst genom att trycka på STOP/START. Enheten återgår till det standardvärde som valts.

**C-POWER:** C-Power är en exklusiv funktion hos UC125H som automatiskt justerar strömmen i tanken efter lastkraven. Denna funktion ger förbättrad stabilitet mot varierande lösningar, lösningsnivå och instrumentlaster.

Låt locket till BioSonic ultraljudsrengöring alltid vara på under rengöring för att förhindra stänk och avdunstning. Locket till BioSonic UC125H är försett med gångjärn och öppnas enkelt med en hand. Det är också lätt att ta av för rengöring där det är ont om utrymme.

#### VI. Driftinstruktioner för uppvärmning

AKTIVERA UPPVÄRMNINGSFUNKTIONEN. UC125H-modellen är utrustad med en värmare med vilken man snabbt kan öka temperaturen på lösningen i tanken.

**OBSERVERA:** Temperaturen i tanken visas i det nedre högra hörnet på bildskärmen.

1. TRYCK PÅ HEAT (UPPVÄRMNING). När man trycker på HEAT för att aktivera den här funktionen visas en ny bild på skärmen. Första gången denna funktion aktiveras måste användaren välja om temperaturen ska visas i Celsius eller Fahrenheit. Välj "C" för Celsius eller "F" för Fahrenheit med piltangenterna och tryck på ENTER.
2. STÄLL IN ÖNSKAD TEMPERATUR. Öka eller minska tanktemperaturen med piltangenterna med 5 ° i taget mellan 25 °C (75 °F) och 60 °C (140 °F). Tryck på START för att acceptera visad temperatur. Enheten startar nu uppvärmningen.
3. VÄNTA. På UC125H:s bildskärm visas nu startbilden och uppvärmningen till önskad temperatur startar. Uppvärmningsknappen visar "ON." När önskad temperatur har uppnåtts, visar uppvärmningsknappen "OK." Aktuell temperaturinformation visas alltid i det nedre högra hörnet på bildskärmen.

**VARNING:** Uppvärmningsfunktionen hos UC125H är endast avsedd för förvärmning. Vid förlängd användning fortsätter den naturliga kavitationsprocessen att värma upp lösningen till över önskad temperatur. Skulle detta inträffa, fungerar enheten i alla fall korrekt.

**OBSERVERA:** När enheten har programmerats att visa antingen Celsius eller Fahrenheit, kommer du inte att bli ombedd att göra detta igen. Om du har gjort fel eller önskar byta måttenhet, ska du (när du har valt uppvärmningsläget) trycka på uppvärmningsknappen, hålla den intryckt i tre sekunder och sedan upprepa steg 1 till 3.

## VII. Driftinstruktioner för återställning av rengöringslösning

### ANVÄNDA LÖSNINGSTIMERN.

UC125H är utrustad med en återställningsknapp för rengöringslösningen. Med denna funktion kan du ta reda på hur länge den aktuella lösningen har använts. Lösningens användningstid visas i timmar och minuter direkt ovanför knappen SOLUTION RESET (ÅTERSTÄLLNING AV LÖSNING). För att aktivera denna funktion:

1. TRYCK PÅ ÅTERSTÄLLNINGSKNAPPEN en gång efter varje byte av ultraljudsrengöringslösning. Vi rekommenderar att du byter lösning minst var 8:e timme, eller när du ser att lösningen är grumlig eller nedsmutsad. Coltène/Whaledent erbjuder olika typer av BioSonic-lösningar för ultraljudsrengöring för att möta dina behov.
2. BEKRÄFTA. Lösningstimern bör nu visa nollor i det nedre vänstra hörnet på bildskärmen.

## VIII. Rengöringsmetoder

### A. I tank

Rengöring i instrumentkorg:

Lägg instrumenten i korgen (**bild. 5, 6, 7**) och placera denna direkt i huvudtanken, som innehåller BioSonic Universalrengöringsvätska eller Desinfektionsvätska. Rengör enligt instruktionerna på flaskan.

### B. I glasbägare

För specialrengöring (t.ex. proteser):

Placera föremålen i en glasbägare (**bild. 11**) och tillsätt rengöringslösning (t.ex. BioSonic Cement Remover eller BioSonic Ammoniakbaserad Universalrengöringsvätska) enligt tillverkarens anvisningar. Placera bägaren i tanken med hjälp av glashållaren och placera positionsringen kring bägaren så att den nedersta tredjedelen befinner sig i bärarbadet.

### C. Rengöring av hållare:

Placera instrumenten som ska rengöras i kassetten. Placera sedan kassetten i trådhållaren och placera hållaren direkt i tanken som innehåller BioSonic universalrengöringsvätska, desinfektionslösning eller enzymbaserad rengöringsvätska. Rengör enligt instruktionerna på flasketiketten till rengöringslösningen (**bild 8 & 9**).

### D. Torkning av instrument

UC125H har en liten utskuren ränna vid tankens övre kant, som fångar upp kondensvatten och för det tillbaka in i tanken. På så sätt hålls arbetsytan runt apparaten torr. Dropprännan tjänar också som torkställ för instrumentkorgen. Placera helt enkelt korgen på de två diagonalt placerade stiften i hörnen av tankens övre rand (**Fig. 4**) och låt rengöringsvätskan rinna av instrumenten.

## IX. Användning av tillbehör

### A. Full Size FingerGuard™:

Instrumentkorgen i full storlek, BioSonic UC151XD, möjliggör effektiv rengöring av stora mängder instrument samtidigt.

Användningsråd:

Placera instrumenten över de räfflade tvärsåarna på korgens botten. Sätt ner korgen i tanken och rengör under önskad tid. Efter rengöringen, skölj korg och instrument noggrant under rinnande vatten.

### B. Three-Quarter FingerGuard:

UC152XD-korgen möjliggör samtidig rengöring av instrument i korg och proteser och mindre föremål i glasbägare.

Användningsråd: Placera korgen i UC125H (**bild. 10**). Lägg instrumenten på de räfflade tvärsåarna på korgens botten. Sänk ner korgen i tanken och rengör under önskad tid.

### C. Hållare för glasbägare:

Placera tre UC153-glashållare i tankinfattningen. Placera positionsringar runt bägaren, så att 2/3 av bägaren befinner sig i bärarbadet. Rengör under önskad tid.

## X. Miljöföreskrifter

- Avsedd för inomhusbruk.
- Maximal höjd för apparatens insats, 2000 m.ö.h.
- Temperaturområde, 5°C - 40°C.
- Relativ luftfuktighet, max. 80% vid temperaturer upp till 31°C, som sjunker linjärt till 50% relativ luftfuktighet vid 40°C.
- Spänningsvariationer på elnätet får inte överstiga ± 10% av den nominella spänningen.
- Transient överspänning, kategori II.
- Miljöbelastning, grad 2.
- Klass I apparatur.

## XI. Försiktighetsåtgärder

- Använd aldrig apparaten utan tillräckligt med rengöringsvätska i tanken.
- Använd aldrig enbart vatten för rengöring. Vatten är inget tillfredsställande kopplingsmedel, utan tillsats av blötningsmedel. För bästa resultat, använd BioSonic Universalrengöringsvätska, BioSonic Desinfektionsvätska eller BioSonic Enzymbaserad rengöringsvätska.
- Placera aldrig föremål direkt på tankens botten. Därigenom kan kavitationen blockeras och förorsaka överhettning av transduktorn, vilket kan förorsaka bestående skador. Använd alltid passande tillbehör, korg, kasset- eller glashållare.
- Använd inga brandfarliga vätskor i BioSonic apparater.
- Sörj för god ventilation. Se till att mellanrummet mellan apparatens baksida och väggar eller andra föremål är minst 5 cm.
- Använd inga syror i den rostfria ståltanken.
- Utsätt inte apparaten för slag eller stötar.
- Sänk inte ner apparaten i vatten.
- Täck alltid apparaten, för att undvika utträde av aerosoler.
- Produkten får endast användas av utbildad sjukvårdspersonal.
- Använd produkten enligt handbokens anvisningar.

- Okunnig eller felaktig användning kan äventyra säkerheten.
- Stick inte ner fingrar eller händer i ultraljudstanken medan den används.
- Innan värdefulla föremål rengörs med ultraljud bör man ta reda på om tillverkaren har angivit särskilda anvisningar för rengöring.
- Använd endast den medföljande nätkabeln.
- Stänger du av apparaten via kontrollplattan innebär det inte att strömmen kopplas bort helt.
- Använder du apparaten under längre perioder blir rengöringslösningen mycket varm. Var försiktig så att du inte bränner dig. Var försiktig när du tar bort föremål från tanken, eftersom den kan vara varm.
- Demontera inte apparaten. Apparaten innehåller inga delar som du själv kan laga eller byta ut.

## XII. Beställningsinformation

Apparat och tillbehör:

Art.nr.	Beskrivning	Innehåll
UC125H	100 Ultraljudrengöringsapparat (100V, 50/60 Hz)	1
	115 Ultraljudrengöringsapparat (115V, 50/60 Hz)	1
	230CE Ultraljudrengöringsapparat (230V, 50/60 Hz)	1
	230UK Ultraljudrengöringsapparat (230V, 50/60 Hz)	1
	240 Ultraljudrengöringsapparat (240V, 50/60 Hz)	1
UC155XD	Tillbehörssset 3/4 FingerGuard-instrumentkorg, (2) Glasbägare, (2) Lock, (2) Positioneringsringar (2) Glasbägarhållare	
UC151XD	Full Size FingerGuard-instrumentkorg	1
UC152XD	3/4 FingerGuard-instrumentkorg	1
UC153	Glasbägarhållare	1
UC350	Avloppsfilter	3
UC360	Avloppsslang	1
UC53	600 ml glasbägare inkl. lock och positionsring	1

### Rengöringsvätskor:

UC30	Universalrengöringsvätska, konc., i doseringsflaska	473 ml
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner i doseringsflaska	236 ml
UC34	TGipslösare, konc. pulver i burk	840 g
UC38	Desinfektionsvätska, konc., i doseringsflaska	236 ml
UC39	Cementborttagare, konc., i doseringsflaska	473 ml
UC42	Desinfektionsvätska, konc., i doseringsflaska	473 ml

## XIII. Underhåll

### A. Rengöring

Alla komponenter kan rengöras med en mjuk duk, fuktad med desinfektionsvätska eller isopropylalkohol.

**WARNING:** Använd ej petroleumbaserade lösningsmedel, jodoforer eller fenolbaserade produkter. (Jodoforer och fenol kan förorsaka fläckar på apparatens ytor.)

### B. Kontroll av el.kabel

Kontrollera regelbundet elkabeln för skador och att kontakterna i båda ändarna av kabeln är riktigt anslutna.

### C. Byta säkringen

1. Lossa först elsladden från vägguttaget och sedan från uttaget på enhetens baksida.
2. Säkringen är placerad intill eluttaget på enheten. Tryck lätt med en liten skruvmejsel på säkringshållarens flik så att hållaren lossnar (**bild. 12**).
3. Avlägsna försiktigt säkringen ur hållaren.
4. Granska säkringen (**bild. 13**). Om den är sönder ersätter du den med en annan säkring som överensstämmer med enhetens spänning och strömstyrka (se avsnitt XIV). Om säkringen verkar vara hel och enheten ändå inte går att starta bör du återlämna enheten till återförsäljaren eller Coltène/Whaledent Inc.
5. Se till att strömbrytaren är frånslagen. Koppla in elsladden i uttaget på enhetens baksida och sedan i vägguttaget.

## XIV. Tekniska data

Transduktorer: 2 transduktorer

UC125H unit

100 [100V 50/60 Hz, 137W (max.)]

115 [115V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230CE [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230UK [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

240 [240V 50/60 Hz, 137W (max.)]

OBSERVERA: Uppvärmade enheter: max 345 watt.

Arbetsfrekvens: 55 kHz

Tankkapacitet: 1.25 gallon or 4.75 L

Arbetskapacitet: 1 gallon or 3.78 L

Yttermått: 42 x 27 x 35 cm

Innermått: 28.6 x 14.3 x 12.7 cm

Säkringstyp: Kasset 5 x 20 mm

Tidsfördröjd: IEC 60127-2 blad 3

100-115V uppvärmda enheter 4 A

230-240V uppvärmda enheter 2,5 A

EMC: Klass A



IEC 60417-5041  
Caution, Hot Surface



ISO3864, No B.3.1  
Varning: Se bifogade dokument



ISO3864, No B.3.6  
Varning: Risk för elstötar



## **XV. GARANTIINFORMATION**

BioSonic ultraljudsrengöring tillverkas enligt beprövad standard. Den har utvecklats särskilt för dentalt bruk och är avsedd att användas av professionell tandvårdspersonal enligt instruktionerna i den här bruksanvisningen. Användaren bär dock alltid det yttersta ansvaret för att produkten används på avsett sätt och avsedda syften. Inga skriftliga eller muntliga instruktioner, anvisningar eller demonstrationer, som tillhandahålls av tillverkaren eller för tillverkarens räkning, friskriver tandvårdspersonalen från ansvaret att kontrollera produkten och avgöra när och hur den ska användas.

Coltène/Whaledents produkter tillverkas av nya delar eller nya och funktionsdugliga begagnade delar. Oavsett vilket, gäller våra garantivillkor. För produkterna gäller den begränsade garanti som anges i det medföljande garantibeviset.

Coltène/Whaledent Inc. tar inget ansvar och utfäster inga som helst garantier för produktens säljbarhet eller lämplighet för användning. Coltène/Whaledent Inc. övertar inte ansvaret för svårigheter, besvär, förlust, personsador samt eventuella direkta, indirekta eller följskador, som uppstår vid innehav eller användning av produkten.

Uteslutna från garantin är skador som uppstått genom icke fackmässig behandling, manipulation, missbruk, försumlighet, förändringar, vattenskada, olyckshändelse eller brist på skötsel och underhåll. Transportskador ska genast anmälas till transportören. Måste apparaten sändas tillbaka till fabriken för service, är kunden ansvarig för korrekt förpackning. Porto och transportförsäkring betalas av kunden. Läs igenom villkoren och reglerna i den begränsade garantin.

## En vigtig del af dit infektion-skontrolsystem

Tillykke med købet af en BioSonic® ultralydsrensere - det bedste, mest effektive og mest anvendte ultralydsrensesystem i tandlægebranchen.

BioSonic-apparatet er udviklet specielt til dentalbranchen og udmærker sig ved et enestående produktdesign, hvis formål er at optimere tid og sikkerhed i klinikken og på laboratoriet.

BioSonic er et komplet ultralydsrensesystem med en omfattende serie af renseopløsninger og tilbehør, som giver dig fleksibilitet til effektiv rensning af instrumenter, proteser/restaureringer og andre hjælpemidler.

### Hvad er ultralydsrensning?

Ultralydsrensning er en proces, der bygger på højfrekvente lydbølger. Lydbølgerne, der understøttes af specielt udviklede renseopløsninger, frembringer en højenergi-kavitation. Ved kavitationen dannes millioner af små bobler, som brister eller "imploderer", derved frigøres enorme mængder af energi og trykbølger, som renser overfladen på instrumenter, hjælpemidler og andre enheder, der anbringes i renseopløsningen. Denne effektive renseproces når ind i de mindste sprækker, hvor manuel børstning ikke kan nå. Kombinationen af energi og specielt udviklede opløsninger gør ultralydsrensning til den mest effektive metode til fjernelse af groft og mikroskopisk debris.

### I. Udpakning

1. Tag BioSonic-apparatet ud af transportemballagen, og kontrollér det for eventuelle skader, som er opstået under transporten.
2. Kontrollér, at apparatets serienummer (fremgår enten af apparatets underside eller bagside) stemmer overens med nummeret på transportemballagen. Hvis de ikke er identiske, skal du kontakte forhandleren.
3. Udfyld garantikortet, og send det til Coltène/Whaledent Inc. senest 10 dage efter modtagelsen.

4. Vælg et egnet sted til placering af ultralydsrenseren. Det bør være i umiddelbar nærhed af en vask eller et afløb for at lette tømningen. Den slange, der følger med apparatet, giver dig mulighed for at placere apparatet enten til venstre eller højre for vasken eller at slutte den direkte til afløbet.
5. Slut den ene ende af slangen til afløbsventilen (**fig. 1**), og anbring den anden ende i vasken. Du kan også få en VVS-mand til at slutte slangen direkte til afløbet med passende fittings.

### II. Betjening

1. TILSLUT DISPLAYET. Sæt stikket på fronten af display-modulet til kontakten på apparatets bageste øverste højre hjørne. Med de medfølgende unbrakonøgle indsættes to skruer (medfølger) for at sikre LCD-displayet.
2. TILSLUT APPARATET. Forbind strømkablet til UC125H nederst på bagsiden og sæt stikket i en jordet kontakt.
3. VÆLG SPROG. Ved at anvende piltasterne på LCD-displayet, vælges sprog. Sprogkoden vil blinke, når den er valgt. Tryk på ENTER for at godkende.
4. INDSTIL KLOKESLÆT. Brug piltasterne til at sætte tiden på UC125H apparatet. Der vil vise sig 4 tal på displayet. Brug "+" piltasten til at øge tallet, brug "-" piltasten til at formindske tallet. Tryk på ENTER for at godkende.
5. INDSTIL DATOEN. Brug piltasterne til at sætte datoen på UC125H apparatet. "01/01/00" vil vise sig på displayet. Hvert nummer vil blinke, når det er valgt. Brug "+" piltasten til at øge tallet, brug "-" piltasten til at formindske tallet. Tryk på ENTER for at godkende.
  - US dato format (MM/DD/ÅÅ)
  - Internationalt dato format (DD/MM/ÅÅ)

6. INDSTILLINGEN AFSLUTTET. Displayet vil nu vise meddelelsen "Setup Complete" ("Indstilling afsluttet"). Hæld nu BioSonic Solution i tanken på UC125H og den er klar til start! Nyd din UC125H! Udgangs-skærbilledet vil nu vise sig på LCD displayet, så du kan se at apparatet er korrekt programmeret.

**BEMÆRK:** Hvis der er gjort en fejl under programmeringen af LCD'en, kan processen gentages ved at trykke på "-" tasten og holde den nede i 5 sekunder.

MEMORY FUNKTION. I tilfælde af strømsvigt er dit UC125H apparat udstyret med en nød- stømforsyning, som vil huske de programmerede funktioner. Denne funktion er i stand til at gemme brugerens indstillinger i ca. 4 dage før det igen bliver nødvendigt at programmere apparatet.

### III. Afgasning

Afgasning (fjernelse af luft i opløsningen) eliminerer store luftblærer som kan interferere med rensningsprocessen. Så snart en ny opløsning er blandet i tanken skal "Degas" tasten anvendes. Afgasning er nødvendig hver gang en ny opløsning fyldes i tanken.

1. TRYK PÅ DEGAS TASTEN. Tryk på Degas tasten på udgangs-skærbilledet. For at ændre den viste afgasningstid, tryk på ENTER. Brug piltasterne til at vælge en afgasningstid mellem 5 og 15 minutter. Tryk nu på ENTER for at gemme den valgte afgasningstid i hukommelsen for hurtigt genkald.
2. Tryk på STOP/START tasten for at begynde afgasningen af opløsningen.
3. VENT. UC125H apparatet vil begynde sin cyklus med starter og pauser i afgasnings-processen. Timeren vil tælle ned fra tiden, som brugeren har valgt. Ordene "Degas On" vil vises.
4. AFGASNING FÆRDIG! Så snart timeren når 0, vises ordene "Degas Complete". Din opløsning er nu klar til brug. Et tryk på hvilken som helst tast vil bringe brugeren tilbage til udgangs-skærbilledet.

#### IV. Påfyldningsinstruktion

1. Kontroller at det blå afløbshåndtag (fig. 2) er drejet helt med uret til position "Closed". Fyld tanken til stregmarkeringen med varmt vand (fig. 3).
2. Hæld den nødvendige mængde BioSonic ultralydsrensning i tanken (enten BioSonic Germical Cleaner eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner).
3. Skift opløsningen i tanken dagligt eller hyppigere, hvis den viser sig forurenede eller misfarvet. Hvis glasbægre anvendes, skiftes opløsningen i bægeret efter hvert brug.
4. Tøm tanken ved at dreje det blå afløbshåndtag mod uret til position "Open" og lad opløsningen løbe ud i en vask eller et afløbssystem. Skyl tanken og drej det blå afløbshåndtag helt med uret til position "Closed".

**BEMÆRK:** Anvend aldrig enheden uden opløsning. Drift med en tom beholder kan medføre permanente skader og medføre, at garantien bortfalder. Anbring ikke genstande direkte på bunden af tanken. Anvend altid tilbehør såsom kurve, kassettestativer eller glasbægre.

#### V. Driftsvejledninger

**AKTIVERING AF UC125H APPARATET.** I dette afsnit forklares hvordan du renser instrumenterne i UC125H apparatet.

1. Tryk på STOP/START tasten på udgangs-skærmbilledet.
2. **VÆLG BELASTNING.** Tre belastnings-ikoner vil vise sig, repræsenterende instrumentkurve, bægre og kassetter. For at bevæge sig mellem disse ikoner:
  - a. **TRYK PÅ ENTER TASTEN.** Vælg det relevante ikon til den aktuelle belastning (det valgte ikon vil blinke).
  - b. **ANVEND PILTASTERNE** for at øge eller mindske rensningstiden mellem 5 og 60 minutter.
  - c. **TRYK PÅ ENTER TASTEN** for at gemme de nyprogrammede informationer.
  - d. **TRYK PÅ STOP/START TASTEN** for at begynde rensningen.

3. **VENT.** UC125H apparatet vil begynde rensningsprocessen. UC125H apparatet vil fortsætte med at rense medens timeren nedtæller de resterende minutter fra den af bruger valgte rensningstid. Så snart timeren når 0 vil "Cycle Complete" vise sig på displayet, indtil der trykkes på en tast. Displayet vil derefter returnere til udgangs-skærmbilledet.

**BEMÆRK:** Rensningscyklus kan standses på ethvert tidspunkt ved at trykke på STOP/START tasten. Apparatet vil derefter vende tilbage til den brugervalgte værdier.

**C-POWER:** C-Power er en særlig funktion hos UC125H apparatet som automatisk vil justere effekten efter belastningskravene. Denne funktion giver forbedret stabilitet overfor forskellige opløsninger, opløsningsmængder og instrumentbelastninger.

Dækslet på BioSonic ultralydsrenseren skal altid være lukket under driften for at fastholde aerosoler i apparatet. Dækslet på UC125H apparatet er monteret med hængsler, så det er let at åbne med én hånd. Dækslet er også nemt at løfte af, så det er nemt at rengøre enheden, hvis den er opstillet under lavthængende overskabe.

#### VI. Varmefunktion

**AKTIVERING AF VARMEFUNKTIONEN.** UC125H modellen er udstyret med et varmelegeme, der hurtigt kan øge opløsningens temperatur i tanken.

**BEMÆRK:** Temperaturen i tanken vises på nederste højre hjørne på displayet.

1. **TRYK PÅ HEAT TASTEN.** Ved at trykke på HEAT tasten for at aktivere denne funktion vises et nyt billede på displayet. Første gang denne funktion bliver aktiveret skal brugeren vælge mellem Celsius og Fahrenheit. Ved at trykke på piltasterne vælges "C" for Celsius og tryk derefter på ENTER.

2. **INDSTIL DEN ØNSKEDE TEMPERATUR.** Benyt piltasterne til at øge eller nedsætte tank-temperaturen mellem 25° og 60°C i intervaller på 5°. Tryk på START for at godkende temperaturen. Apparatet begynder nu at varme.
3. **VENT.** UC125H apparatet vil nu vise udgangs-kærmilledet og begynde at opvarme til den ønskede temperatur. Varmeindikatoren vil nu vise "ON". Når den ønskede temperatur er nået, vil varmeindikatoren vise "OK". Den øjeblikkelige temperatur-information vil altid blive vist i det nederste højre hjørne på displayet.

**ADVARSEL:** US125H varmfunktionen er kun en forvarmning. Ved længere tids anvendelse vil den naturlige kavitationsproces fortsætte med at opvarme opløsningen udover den ønskede temperatur. Når dette sker vil apparatet stadig fungere korrekt.

**BEMÆRK:** Så snart apparatet er programmeret til anvendelse af Celsius, vil det ikke mere bede dig om at gøre det igen. Hvis der er sket en fejlprogrammering, tryk på HEAT tasten og hold den nede i tre sekunder og gentag derefter trin 1 til 3.

#### VII. Solution Reset funktionen Vejledning

**BRUG AF SOLUTION TIMER'EN.** UC125H apparatet er udstyret med en Solution Reset tast. Denne funktion registrerer den tid, som din opløsning har været i brug. Opløsningens levetid bliver vist i timer og minutter umiddelbart over SOLUTION RESET tasten. For at bruge denne funktion:

1. **TRYK PÅ SOLUTION RESET TASTEN** én gang efter hvert skift af ultralyds rensning. Det anbefales at skifte opløsningen minimum hver 8. time, eller når opløsningen er blevet synligt uklare eller forurenede. Coltene/Whaledent markedsfører en bred vifte af BioSonic ultralyds-rensningsevæsker for at opfylde dine rensningsbehov.
2. **KONTROL.** Solution Timer'en skal nu vise 0'er i det nederste venstre hjørne på displayet.

**VIII. Rensemeter****A. I tank**

Rensning i kurv: Anbring de genstande, der skal renses, i kurven (**fig. 5, 6, 7**). Anbring derefter kurven direkte i hovedtanken, der indeholder BioSonic General Purpose, Germicidal eller Enzymatic Cleaner. Gennemfør rensningen i henhold til instruktionerne på flaskens etiket.

**B. I glasbæger**

Til rensning af særlige dele (f.eks. proteser): Anbring delene i et glasbæger (**fig. 11**), tilsæt den ønskede renseopløsning (f.eks. BioSonic Cement Remover eller BioSonic Ammoniated General Purpose) i henhold til produktanvisningerne. Anbring glasbægeret i tanken ved hjælp af bægerholderen, og anbring bægerpositioneringsringen rundt om bægeret, så de nederste to tredjedele holdes nedsænket i hovedopløsningen.

**C. I stativ:**

Anbring det instrument, der skal renses, i kassetten. Anbring det instrument, der skal renses, i kassetten. Anbring derefter kassetten i et trådstativ, og anbring stativet direkte i tanken med BioSonic General Purpose, Germicidal eller Enzymatic Cleaner. Gennemfør rensningen i henhold til instruktionerne på flaskens etiket (**fig. 8 & 9**).

**D. Tømning af opløsning fra instrumenter**

Afdrypning fra instrumenter UC125H er udstyret med en fals hele vejen rundt om tanken. Falsen leder kondens tilbage i tanken, så arbejdsområdet rundt om apparatet holdes tørt. Falsen fungerer også som holder ved afdrypning af kurven. Anbring hjørnet af kurven på to af afdrypningstapperne i hvert sit hjørne af tanken (**fig. 4**), og lad opløsningen løbe af instrumenterne.

**IX. Instruktioner for brug af tilbehør**

**A. Full-size FingerGuard™:** BioSonic UC151XD instrumentkurven renser store mængder instrumenter og forbedrer effektiviteten af instrumentbehandlingen.

Brugsvejledning:

Anbring instrumenterne på tværs af de ophøjede riller i bunden af kurven. Anbring kurven i tanken, og rens instrumenterne så længe som ønsket. Skyl kurven og instrumenterne grundigt under rindende vand efter gennemført rensning.

**B. 3/4 FingerGuard:** UC152XD kurven giver dig mulighed for at anvende en kurv med instrumenter og glasbægre til proteser (og andre små dele) til rensning på samme tid.

Brugsvejledning:

Anbring kurven i UC125H (**fig. 5**). Anbring instrumenterne på tværs af de ophøjede riller i bunden af kurven. Anbring kurven i tanken, og rens instrumenterne så længe som ønsket.

**C. Bægerholder:**

Anbring tre UC153 bægerholdere på falsen. Anbring positioneringsringe rundt om glasbægrene, så de nederste to tredjedele af bægeret er nedsænket i hovedopløsningen. Rens så længe som ønsket.

**X. Betingelser til omgivelserne**

- Beregnet til indendørsbrug.
- Maks. højde 2000 m.
- Temperaturområde fra 5°C til 40°C.
- Maks. relativ fugtighed 80% for temperaturer op til 31°C, faldende lineært til 50% relativ fugtighed ved 40°C.
- Udsving i elforsyningens spænding må ikke overstige  $\pm 10\%$  af den nominelle spænding.
- Transient overspænding kategori II.
- Forureningsgrad 2.
- Klasse I-udstyr.

**XI. Advarsler**

- Anvend ikke apparatet uden tilstrækkelig opløsning i tanken.
- Anvend ikke vand alene i tanken. Vand er ikke tilstrækkelig som resemiddel, medmindre der anvendes et befugtningsmiddel. De bedste resultater opnås med opløsninger på basis af BioSonic General Purpose, Germicidal Cleaner eller Enzymatic Cleaner ultralydsrensningsopløsninger.
- Anbring ikke genstande direkte på bunden af tanken, da disse kan blokere kavitationen og forårsage varmeudvikling i transduceren, hvilket kan medføre for hurtig funktionssvigt. Anvend kun BioSonic UC125H tilbehørskurve, kassetter eller glasbægre til ilægning af genstande.
- Anvend ikke brændbare væsker sammen med BioSonic apparater.
- Undgå at hindre luftgennemstrømning. Sørg for en tilstrækkelig ventilation ved at holde en afstand på mindst 5 cm bag apparatet.
- Anvend ikke syrer i den rustfri ståltank.
- Udsæt ikke apparatet for stød eller slag.
- Sænk ikke apparatet ned i vand.
- Sørg for at holde apparatet lukket for at reducere mængden af luftbårne smitstoffer.
- Dette produkt er kun beregnet til brug af uddannet sundhedspersonale.
- Anvend dette produkt i overensstemmelse med instruktionerne i brugsanvisningen.
- Anden eller ukorrekt anvendelse af produktet kan forringe sikkerheden.
- Stik ikke fingrene eller hænderne ned i ultralydstanken under driften.
- Før ultralydsrensning af meget værdifulde genstande anbefales det at kontakte producenten af de pågældende genstande for at få oplysninger om rensning.

- Anvend kun den medfølgende netledning eller tilsvarende ledning.
- Strømmen til apparatet afbrydes ikke, når apparatet slukkes via tastaturet.
- Ved længerevarende drift bliver renseopløsningen meget varm. Undgå at stikke hænderne ned i opløsningen eller at spilde på dig selv for at undgå skoldning. Vær forsigtig ved fjernelse af genstande fra tanken, da disse også kan være varme.
- Adskil ikke apparatet. Den indeholder ingen dele, som brugeren skal efterse.

## XII. Ordreoplysninger

**Varenr. Beskrivelse Antal**

*Apparater og tilbehør:*

UC125H	100 apparat (100V, 50/60 Hz)	1
	115 apparat (115V, 50/60Hz)	1
	230CE apparat (230V, 50/60Hz)	1
	230UK apparat (230V, 50/60Hz)	1
	240 apparat (240V, 50/60Hz)	1

UC155XD	tilbehørssæt 3/4 FingerGuard kurv, (2) glasbægre, (2) dæksler, (2) positionerings-ringe og (2) bægerholdere	
---------	--	--

UC151XD	Full-size FingerGuard kurv	1
UC152XD	3/4 FingerGuard kurv	1
UC153	Holder til ét bægerglas	1
UC350	Ekstra tømningfiltere	3
UC360	Ekstra tømningsslange	1
UC53	600 ml glasbæger med dæksel og positionerings-ring	1

*Tankopløsninger:*

UC30	General Purpose Cleaning Solution koncentrat i MeterDose® Dispenseringsflaske	473 ml
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner kon- centrat i MeterDose Dispenseringsflaske	236 ml
UC34	Plaster & Stone Remover Powder koncentrat i krukke	840 g
UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning kon- centrat i MeterDose Dispenseringsflaske	236 ml
UC39	Cement Remover koncentrat i MeterDose Dispenseringsflaske	473 ml
UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning kon- centrat i MeterDose Dispenseringsflaske	473 ml

## XIII. Vedligeholdelse

### A. Rengøring

Rengør alle dele hver dag ved at tørre dem af med en blød klud vredet op i et almindeligt middel til fjernelse af aflejringer af uorganiske stoffer. Rengør dem derefter med isopropylalkohol eller et mildt desinficeringsmiddel.

**VIGTIGT!** Anvend ikke oliebaseerede opløsningsmidler, jodoforer eller fenolbaseerede produkter. (Jodoforer og fenoler kan efterlade pletter på apparatets overflade). Spildt væske skal tørres op med det samme. Rustaflejringer på tanken kan renses eller fjernes med et almindeligt rustfjernermiddel. .

**B. Kontrol af netledningen** Kontrollér jævnligt netledningen for skader, og se om stikkene i begge ender af ledningen sidder ordentligt fast.

### C. Udskiftning af sikring

1. Træk først netledningen ud af stikkontakten og derefter ud af indgangen bag på enheden.
2. Sikringsboksen er placeret lige ved siden af indgangen til netledningen. Åbn sikringsboksen med en lille, flad skruetrækker på tappen på sikringsholderen. Tryk let på holderen for at frigøre den (**fig. 12**).
3. Tag forsigtigt sikringen ud af sikringsholderen.
4. Undersøg sikringen (**fig. 13**). Hvis sikringen er sprunget, skal den udskiftes med en sikring, der passer til apparatets spænding og strømstyrke (se afsnit XIV). Hvis sikringen ser ud til at være i godstand skal du returnere apparatet til din forhandler eller til Coltène/Whaledent.
5. Sæt netledningen i stikket bag på apparatet. Sæt derefter netledningen i en stikkontakt.

## XIV. Apparat specifikationer

Transducere: 2 transducere

UC125H apparat

100 [100V 50/60 Hz, 137W (maks.)]

115 [115V 50/60 Hz, 137W (maks.)]

230CE [230V 50/60 Hz, 137W (maks.)]

230UK [230V 50/60 Hz, 137W (maks.)]

240 [240V 50/60 Hz, 137W (maks.)]

BEMÆRK: Apparater med varme: 345W maks.

Driftsfrekvens: 55 kHz

Tankkapacitet: 4,75 L

Brugskapacitet: 3,78 L

Mål, apparat: 42 x 27x 35 cm  
(16,5 x 10,5 x 13,8 in.)

Mål, tank: 28,6 x 14,3 x 12,7 cm  
(11,25 x 5,62 x 5 in.)

Sikringstype: 5 x 20 mm magasin  
Tidsinterval: IEC 60127-2 Ark 3

100-115V Apparater med varme 4 Amp  
230-240V Apparater med varme 2.5 Amp

EMC: Kapslingsklasse A



IEC 60417-5041  
Caution, Hot Surface



ISO 3864, nr. B.3.  
Vigtigt! Se medfølgende dokumenter



ISO 3864, nr. B.3.6  
Vigtigt! Risiko for elektrisk stød



## XV. Garanti information

BioSonic ultralydsrensere er fremstillet efter normer, der ikke tillader fejl. Apparaterne er blevet udviklet specielt til brug i tandplejen og er udelukkende beregnet til at blive betjent af klinikens personale i overensstemmelse med instruktionerne i denne vejledning.

Imidlertid er det desuagtet alene brugeren, der altid er ansvarlig for at afgøre, om apparatet er egnet til den aktuelle opgave og anvendelsesmetode. Alle former for brugsvejledning, der er stillet til rådighed af producenten – eller på vegne af denne – hvad enten den er skriftlig, mundtlig eller givet ved en demonstration, vil ikke fritage klinikens personale for dets pligt til at kontrollere apparatet og for at foretage alle professionelle beslutninger vedrørende anvendelsen.

Coltène/Whaledents produkter er fremstillet af nye eller af nye og renoverede dele. Uagtet dette gælder vores garantibestemmelser. Produkterne er under garanti med vilkår i det skriftlige certifikat med begrænset ansvar, som følger med hvert produkt. Undtagelser fra garantien er tydeligt fremhævet i dette certifikat. Coltène/Whaledent Inc. yder ingen garanti i disse tilfælde vedrørende dette apparat, hvad enten de er udtrykt eller underforstået - uden begrænsning inklusive ethvert ansvar i forhold til salgbarhed og egnethed til brug.

Coltène/Whaledent Inc. påtager sig intet ansvar hverken for ulejlighed og tab samt skader - direkte eller indirekte – og følgeskader, der stammer fra ejerskabet eller anvendelsen af apparatet.

Manipulering med hvilken som helst af komponenterne, misbrug, forsømmelse, ændring, vandskader, uheld eller mangel på omtanke eller passende vedligeholdelse og pleje vil annullere denne garanti.

Enhver klage over skader under transporten skal straks fremsættes til transportøren. Hvis fabriksservice er nødvendig skal apparatet pakkes omhyggeligt og sendes til fabrikken med fragt og forsikring betalt.

Se venligst certifikatet med begrænset ansvar vedr. garantibestemmelser og vilkår.

## Olennainen osa vastaanottosi hygieniää ja infektioiden ennaltaehkäisyä

Onnittelemme BioSonic®-ultraäänipesulaitteen ostopäätöksestäsi - olet hankkinut markkinoiden parhaimman ja suorituskykyisimmän ultraäänipesulaitteen!

BioSonic -laitteet on kehitetty erityisesti hammaslääkärin vastaanottojen ja laboratorioden tarpeisiin - ainutlaatuisen suunnittelunsa ansiosta ne ovat luotettavia, nopeita ja taloudellisia.

Laaja valikoima lisävarusteita ja pesuaineita antaa joustavuutta ja takaa instrumenttien, proteesien ja pienesineiden tehokkaan ja vaivattoman pesun.

### Mitä on ultraäänipesu?

Ultraäänipesun puhdistavana tekijänä toimii suurtaajuuksinen ääniaalto, jonka tehoa vahvistetaan erityispesuaineilla. Ääniaallot muodostavat suuren määrän energiaa sisältävän kavitaation, jonka aikana miljoonat pienet kuplat syntyvät ja hajoavat heti synnyttyään. Tämä vapauttaa valtavan määrän energiaa, mistä syntyvät imu- ja paineimpulssit puolestaan puhdistavat pesulaitteeseen upotettujen instrumenttien tai esineiden pinnat. Pesuprosessi on niin tehokas, että se pesee pienimmätkin kolot, joita harjalla ei pysty pesemään. Tämän tehoenergian ja erityispesuaineiden yhdistelmän ansiosta ultraäänipesu on tehokkain menetelmä likahiukkasten poistoon pinnoista ja pienimmistäkin rihlauksista.

### I. Laitteen käyttöönotto

1. Poista laite pakkauksesta ja tarkista, ettei se ole vahingoittunut kuljetuksen aikana.
2. Tarkista, että sarjanumero laitteen takaosassa tai pohjassa täsmää pakkaukseen merkityn sarjanumeron kanssa. Mikäli numerot eivät täsmää, ota yhteys laitteen myyjään.
3. Täytä takuukortti ja lähetä se 10 päivän kuluessa ostopäivästä Coltène/Whaledentille.
4. Valitse laitteelle sopiva paikka. Suosittelemme sijoittamaan laitteen lähelle pesuallasta tai viemäriä, jolloin altaan tyhjentäminen helpottuu. Laitteen mukana toimitettu tyhjennysletku mahdollistaa laitteen

sijoittamisen jommallekummalle puolelle pesuallasta. Tyhjennysletkun avulla laitteen voi myös kytkeä suoraan viemäriin.

5. Kytke letkun toinen pää tyhjennysventtiiliin (**kuva. 1**) ja aseta toinen pää pesuallastaan. Mikäli haluat kytkeä letkun suoraan viemäriin, ota yhteys alan ammattilaiseen.

### II. Laitteen asetukset

1. KYTKE NÄYTTÖ LAITTEESEEN. Aseta näytön kiinnityskappale laitteen takaosan oikeassa yläkulmassa olevaan vastakappaleeseen. Kiinnitä nestekidenäyttö paikalleen pakkauksessa mukana tulevilla kahdella ruuvilla sekä kuusiokoloavaimella.
  2. KYTKE VIRTALAITTEESEEN. Kytke virtajohto laitteen takaosaan ja sen jälkeen maadoitettuun pistorasiaan (tai paikallisten ohjeiden mukaan).
  3. VALITSE KIELI. Valitse haluamasi kielikoodi näytön nuolinäppäimillä. Tarkista tarvittaessa kielikoodi tämän käyttöohjeen kansilehdeltä. Valittu kielikoodi vilkkuu näytöllä. Paina ENTER-painiketta hyväksyäksesi valinnan.
  4. ASETA KELLONAika. Käytä nuolinäppäimiä kellonajan asetukseen. Näyttöön ilmestyy neljä numeroa. Paina "+"-nuolinäppäintä suurentaaksesi ja vastaavasti "-" -näppäintä pienentääksesi numeroa. Hyväksy painamalla ENTER-painiketta.
- HUOM!** Jos kieleksi valitaan englanti, käyttää laite 12-tunnin kelloa. Valitse tällöin kellonajan mukaan aikaan joko AM (aamupäivä) tai PM (iltapäivä). Hyväksy valinta painamalla ENTER-painiketta.
5. ASETA PÄIVÄMÄÄRÄ. Käytä nuolinäppäimiä päivämäärän asetukseen. Näyttöön ilmestyy merkintä "1/01/00". Jokainen numero vilkkuu silloin, kun se on muutettavissa. Paina "+"-nuolinäppäintä suurentaaksesi ja vastaavasti "-" -näppäintä pienentääksesi numeroa. Hyväksy painamalla ENTER-painiketta.

- USA/Iso-Britannia: päivämäärän merkintä: KK/PP/VV
  - Kansainvälinen päivämäärän merkintä: PP/KK/VV
6. ASETUKSET VALMIIT. Näyttöön ilmestyy teksti "Asetukset valmiit / Setup Complete" valitsemallasi kielellä. Sen jälkeen allas voidaan täyttää BioSonic-pesuaineseoksella ja ottaa laite käyttöön! LCD-näyttöön tulee nyt ilmoitus, joka kertoo ohjelmoinnin olevan valmis.

**HUOM!** Mikäli ohjelmoinnissa sattuu virhe, voidaan koko toiminto suorittaa uudelleen painamalla "-"-näppäintä 5 sekunnin ajan.

MUISTITOIMINTO: UC125H muistaa asetukseksi virtakatkoksen aikana noin 4 päivän ajan. Sen jälkeen käyttäjän asetukset on ohjelmoitava uudelleen.

### III. Ilmakuilien poistaminen

Veden ja pesuaineen sekoittamisesta syntyvien ilmakuilien poistaminen on tärkeää, koska ilmakuplat saattavat heikentää laitteen pesutehoa. *Poista ilmakuplat aina, kun valmistat uuden pesuliuksen tai lisää vettä/pesuainetta.*

1. PAINA NÄYTÖN "DEGAS"-PAINIKETTA käynnistääksesi ilmakuplienpoistotoiminnon. Jos haluat muuttaa näytössä näkyvää ilmakuplienpoisto-aikaa, paina ENTER-painiketta. Käytä nuolinäppäimiä valitaksesi uuden ajan 5 ja 15 minuutin väliltä. Paina ENTER-painiketta, jolloin uusi aika jää laitteen muistiin.
2. Paina STOP/START-painiketta käynnistääksesi toiminnon.
3. ODOTA. Laite käynnistyy ja sammuu automaattisesti syklin aikana ja samalla näytössä näkyy jäljellä oleva aika. Näytössä näkyy teksti "Degas On / Ilmakuilien poisto käynnissä".
4. ILMAKUPLIENPOISTO ON VALMIS. Kun aika on kulunut loppuun, näyttöön ilmestyy teksti "Degas complete / Ilmakuilien poisto valmis". Pesuliuos on nyt valmis käyttöön. Paina mitä tahansa näppäintä päästäksesi takaisin perusnäyttöön.

#### IV. Täyttöohjeita

1. Varmista, että sininen tyhjennysventtiiliin kahva (**kuva 2**) on käännetty myötäpäivään täysin kiinni, "closed"-asentoon. Täytä allas vedellä täyttöviivaan saakka (**kuva 3**).
2. Kaada joukkoon ohjeen mukainen määrä pesuainetta (joko BioSonic-yleispesuainetta, BioSonic-desinfointiainetta tai BioSonic-entsyymipesuainetta).
3. Pesuliuos suositellaan vaihtamaan päivittäin tai kun liuos on likaantunut tai muuttanut väriään. Vaihda dekantterilas pesuliuos jokaisen käyttökerran jälkeen.
4. Tyhjenä allas kääntämällä sininen kahva vastapäivään "Open"-asentoon ja anna pesulioksen valua viemäriin. Huuhtele allas ja käännä kahva myötäpäivään takaisin kiinni.

**HUOM!** Älä missään tapauksessa käynnistä laitetta ilman nestettä! Laitteen käyttö kuivana saattaa aiheuttaa takuun raukeamisen. Älä aseta esineitä suoraan altaan pohjalle, vaan käytä aina koreja, kasetteja tai dekantterilasien telineitä.

#### V. Käyttöohjeita

**LAITTEEN KÄYNNISTÄMINEN.** Tämä osio kertoo, miten instrumentit pestään BioSonic UC125H -laitteella.

1. PAINA näytöstä STOP/START-painiketta.
2. VALITSE OHJELMA. Näyttöön ilmestyy kolmen eri ohjelman kuvakkeet: instrumenttikorit, dekantterilasit ja kasetit. Toimi seuraavasti käynnistääksesi jonkin ohjelmista:
  - a. PAINA ENTER-PAINIKETTA valitsemasi ohjelman kuvakkeen kohdalla (valittu kuvake vilkkuu)
  - b. Käytä nuolinäppäimiä pesuajan pidentämiseen tai lyhentämiseen 10 ja 60 minuutin välillä.
  - c. PAINA ENTER-painiketta tallentaaksesi valitsemasi asetukset.
  - d. PAINA STOP/START -painiketta käynnistääksesi pesusyklin.

3. ODOTA. UC125H aloittaa pesusyklin. Näytössä näkyy jäljellä oleva pesuaika. Kun aika on kulunut loppuun, näyttöön ilmestyy teksti "Cycle complete / Pesusykli valmis". Näyttö palaa perustilaan, kun painat mitä tahansa näytön painiketta.

**HUOM!** Pesuprosessi voidaan keskeyttää milloin tahansa painamalla STOP/START-painiketta. Laite palaa käyttäjän valitsemaan perustilaan.

C-POWER: C-Power on UC125H:n erikoistoiminto, joka säätelee automaattisesti laitteen pesutehon sopivaksi vastaamaan valittua ohjelmaa. Toiminto luo stabiilimman pesun erilaisista pesuaineista ja -vahvuuksista sekä instrumenttimääristä huolimatta.

Käytä laitetta vain kansi suljettuna estääksesi höyryjen ulospääsyn. BioSonic UC125H -laitteen saranoitu kansi on helppo avata yhdellä kädellä. Kansi ei kuitenkaan ole kiinteästi saranoitu laitteeseen, joten se voidaan puhdistettaessa tai ahtaissa tiloissa helposti nostaa pois.

#### VI. Lämmittimen käyttöohjeita

LÄMMITTIMEN KÄYNNISTYS UC125H-malli on varustettu lämmittimellä, jonka avulla altaan pesulioksen lämpötilaa voidaan nostaa nopeasti.

**HUOM!** Altaan lämpötila näkyy LCD-näytön oikeassa alakulmassa.

1. PAINA HEAT-PAINIKETTA. käynnistääksesi lämmittimen. Näyttöön ilmestyy uusi ruutu. Kun käynnistät lämmittimen ensimmäistä kertaa, valitse nuolinäppäinten avulla joko celsiusasteet (C) tai fahrenheitasteet (F) ja paina ENTER-painiketta.
2. ASETA HALUAMASI LÄMPÖTILA. Käytä nuolinäppäimiä säätelemään lämpötilaa matalammaksi tai korkeammaksi 25 - 60 °C välillä, 5 asteen välein. PAINA START hyväksyäksesi lämpötilan. Laite aloittaa lämmityksen.

ODOTA. Näyttö palaa normaalitilaan ja laite aloittaa lämmittämisen valittuun lämpötilaan. Näytössä näkyy teksti "ON". Kun valittu lämpötila saavutetaan, näyttöön ilmestyy teksti "OK". Pesulioksen senhetkinen lämpötila on aina luettavissa LCD-näytön oikeassa alakulmassa.

**VAROITUS:** UC125H-laite esilämmittää pesulioksen valittuun lämpötilaan. Kun laitetta käytetään pidempään, kavitatioprosessin tuottama lämpö lämmittää pesuliosta yli valitun lämpötilan. Mikäli näin tapahtuu, laite toimii edelleen moitteetta.

**HUOM!** Celsius- ja Fahrenheitasteet valitaan vain käynnistettäessä lämmitin ensimmäistä kertaa. Jos valinnassa sattuu virhe tai astemerkinä halutaan muuttaa, paina HEAT-toiminnon valitsemisen jälkeen HEAT-painiketta kolmen sekunnin ajan ja toista vaiheet 1 - 3.

#### VII. Pesulioksen käyttöaikalaskuri

KÄYTTÖAIKALASKURIN TOIMINTA. UC125H-laitteessa on laskuri, joka laskee kuinka kauan pesuliuos on ollut käytössä. Aika näkyy tunteina ja minuutteina SOLUTION RESET -painikkeen yläpuolella. Painikkeen käyttö:

1. PAINA KERRAN "SOLUTION RESET"-PAINIKETTA aina, kun vaihdat pesulioksen uuteen. Suosittelemme, että pesuliuos vaihdetaan vähintään 8 käyttötunnin jälkeen tai aina, kun liuos on sameaa tai likaantunutta. Coltène Whaledentillä on lukuisia erilaisia, kaikenlaisiin tarkoituksiin sopivia pesuaineita.
2. TARKISTA. Laskurin pitäisi nyt olla nollautunut. Numerot näkyvät näytön vasemmassa alakulmassa.

#### VIII. Pesulioksen käyttöaikalaskuri

A. Altaassa

Pesu instrumenttikorissa: Aseta pestävät esineet koriin ( **kuvat 5, 6 ja 7**). Upota kori yleispesu-, yleisdesinfointi- tai entsyymipesuainetta sisältävään altaaseen. Noudata pesuaineen valmistajan antamia ohjeita.

**B. Dekanterilasissa**

Pienesineiden pesu (esim. proteesit): Laita pestävä esine dekanterilasiin (**kuva 11**), ja lisää pesuainetta valmistajan ohjeiden mukaan (esim. BioSonic-sementinpoistajaa tai ammonoitua yleispesuainetta). Aseta dekanterilasin teline laitteeseen ja laita dekanterilasi telineeseen o-renkaan avulla siten, että lasin nestepinta on altaan nestepinnan alapuolella.

**C. Pesu kasettelineessä**

Aseta pestävät esineet kasettiin, ja kasetti kasettelineeseen. Upota teline yleispesu-, yleisdesinfiointi- tai entsyymipesuainetta sisältävään altaaseen. Noudata pesuaineen valmistajan ohjeita ( **kuvat 8 ja 9**).

**D. Valutus**

UC125H on muotoiltu siten, että ylimääräinen neste valuu takaisin altaaseen, jolloin laitteen ympäristö pysyy kuivana. Reunat toimivat valutustelineenä: Aseta kori poikittain reunan syvennyksen päälle ja anna pesuliuksen valua pois instrumenteista (**kuva 4**).

**IX. Lisälaitteiden käyttö**

**A. Suuri FingerGuard™ BioSonic UC151XD -instrumenttikori** on suunniteltu erityisesti suurten instrumenttimäärien tehokkaaseen ja taloudelliseen pesuun.

Käyttöohjeita:

Aseta instrumentit korin pohjassa olevien listojen päälle, ripusta kori altaaseen ja pese haluamasi ajan. Nosta kori altaasta ultraäänipesun jälkeen ja huuhtelee instrumentit ja kori huolellisesti juoksevan veden alla.

**B. FingerGuard: UC152XD -kori** mahdollistaa instrumenttien ja dekanterilasissa pestävien pienesineiden pesun samanaikaisesti (esim. proteesit).

Käyttöohjeita:

(**kuva 5**). Aseta kori altaaseen ja instrumentit korin pohjassa olevien listojen päälle, ripusta kori altaaseen ja pese haluamasi ajan.

**C. Dekanterilasin teline**

Ripusta kolme UC153 -dekanterilasin telineitä paikoilleen altaaseen. Laita o-renkaat dekanterilasin ympärille siten, että lasien nestepinta on altaan nestepinnan alapuolella. Aseta dekanterilasi telineeseen. Pese haluamasi ajan.

**X. Käyttöolosuhteet**

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Maksimi käyttökorkeus 2000 m.
- Käyttölämpötila 5 C - 40 C
- Maksimaalinen suhteellinen ilmankosteus: 80 %, 31 C:een saakka. Ilmankosteuden tulee laskea lineaarisesti 50 %:iin lämpötilan noustessa 40C:een.
- Maksimaalinen jännitteen vaihtelu: 10 %
- Transienttiylijänniteluokka II
- Ympäristönkuormitusluokka 2
- Laiteluokitus 1

**XI. Varoitukset**

- Käytä ultraäänipesulaitetta vain, jos laitteen altaassa on riittävästi nestettä.
- Käytä aina pesuainetta, koska pelkällä vedellä ei ole samanlaista johtokykyä kuin pinta-aktiivisella pesuaineella. Suosittelemme käyttämään BioSonic-yleispesu-, yleisdesinfiointi- tai entsyymipesuainetta.
- Älä aseta esineitä suoraan altaan pohjalle. Esineet saattavat estää kavitaation ja kuumentaa laitteen aiheuttaen pysyviä vaurioita. Käytä pesussa aina BioSonic UC125H -lisävarusteita, kuten instrumenttikoreja, kasetteja tai dekanterilasin telineitä.
- Älä laita helposti syttyviä nesteitä BioSonic-laitteen altaaseen.
- Älä estä laitteen ilmanvirtausta. Varmista riittävä tuuletus jättämällä vähintään n. 5 cm tilaa laitteen taakse.
- Älä laita happoja ruostumattomaan teräsaltaaseen.
- Suojaa laite iskuilta ja tärinältä.
- Älä upota laitetta veteen.

- Käytä laitetta aina kansi suljettuna roiskeiden ja höyryjen ulospääsymen estämiseksi.
- Laite on tarkoitettu vain koulutettujen alan asiantuntijoiden käyttöön.
- Käytä laitetta käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.
- Laitteen epäasianmukainen tai huolimaton käyttö saattaa heikentää sen turvallisuutta.
- Älä laita sormia tai kättä altaaseen laitteen ollessa käynnissä.
- Varmista arvokkaiden esineiden pesuohjeet esineen valmistajalta ennen pesua.
- Käytä vain laitteen omaa virtajohtoa tai vastaavaa.
- Laitteen virran katkaisu näytöstä ei sammuta laitteen päävirtaa.
- Laitteen pitkäaikainen käyttö kuumentaa pesuliuksen. Vältä kuumuutta palovammoilta älä laita käsiä kuumaan pesuliukseen tai läikytä liuosta päällesi. Varo kuumia instrumentteja nostaessasi niitä altaasta.
- Älä pura laitetta. Se ei sisällä osia, joita käyttäjä voisi itse huoltaa.

**XII. Tilaustiedot**

**tuotenro tuote kpl**

*Laitteet ja lisävarusteet:*

UC125H	100 laite (100V, 50/60 Hz)	1
	115 laite (115V, 50/60Hz)	1
	230CE laite (230V, 50/60Hz)	1
	230UK laite (230V, 50/60Hz)	1
	240 laite (240V, 50/60Hz)	1
UC155XD	Lisävarusteet FingerGuard-instrumenttikori, 2 dekanterilasia, 2 kantta, 2 dekanterilasin pidikettä, 2 dekanterilasin o-rengasta	
UC151XD	Suuri FingerGuard-instrumenttikori	1
UC152XD	FingerGuard-instrumenttikori	1
UC153	Dekanterilasin pidike	1
UC350	Tyhjennysventtiilin sakkasuodatin	3
UC360	Tyhjennysletku	1
UC53	Kannellinen dekanterilasi ja pidike, 600 ml	1

## Pesuainetiivisteet:

UC30	Yleispesuaine MeterDose® -annostelupullossa	473 ml
UC32	Entsyymipohjainen yleispesuaine MeterDose -annostelupullossa	236 ml
UC34	kipsinpoistaja, jauhetiiviste purkissa	840 g
UC38	Desinfiointiaine MeterDose, -annostelupullossa	236 ml
UC39	Sementinpoistaja MeterDose -annostelupullossa	473 ml
UC42	Desinfiointiaine MeterDose -annostelupullossa	473 ml

**XIII. Hoito / huolto****A. Puhdistus**

Pyyhi laitteen kaikki osat päivittäin pehmeällä liinalla, joka on kostutettu mineraaleja poistavaan aineeseen ja puhdista sitten isopropyylialkoholilla tai miedolla desinfiointiaineella.

**VAROITUS:** Älä käytä bensiini- joditai fenolipohjaisia pesuaineita. (Jodit ja fenolit saattavat värjätä laitteen pintaa.) Poista kaikki pesuaineroiskeet välittömästi. Ruostetahrat altaassa voidaan puhdistaa ruostumattomalle teräkselle tarkoitetulla puhdistusaineella.

**B. Virtajohdon tarkistaminen** Tarkista säännöllisin väliajoin, ettei virtajohto ole vioittunut ja että virtajohto on molemmista päistään kunnolla kiinni pistokkeessa.

**C. Sulakkeen vaihtaminen**

1. Irrota virtajohto ensin pistorasiasta ja sen jälkeen myös laitteesta.
2. Sulakekotelo sijaitsee virtajohdon vieressä. Avaa sulakekansi varovasti pienellä ruuvimeisselillä. Paina kevyesti ja väännä kansi auki (**kuva 12**).
3. Vedä sulake varovasti ulos sulakepitimestä.
4. Tarkista sulake (**kuva 13**). Vaihda palanut sulake. Käytä vain kohdassa *Tekniset tiedot* mainittua sulaketyyppiä. Mikäli sulake on ehjä, eikä laite käynnistettäessä toimi, palauta laite Coltène/Whaledentin edustajalle.
5. Työnnä sulake varovasti takaisin sulakepitimeen ja paina kevyesti pidike kiinni Varmista, että laite on OFF-asennossa. Kiinnitä virtajohto ensin laitteeseen ja sitten pistorasiaan.

**XIV. Tekniset tiedot**

Muuntaja: 2

UC125H-laite

100 [100V 50/60 Hz, 137W (maks)]

115 [115V 50/60 Hz, 137W (maks)]

230CE [230V 50/60 Hz, 137W (maks)]

230UK [230V 50/60 Hz, 137W (maks)]

240 [240V 50/60 Hz, 137W (maks)]

HUOM! Lämmitettävät laitteet: maks 345 W

Taajuus: 55 kHz

Altaan kokonaistilavuus: 4.75 l

Altaan käyttötilavuus: 3.78 l

Ulkomitat: Ulkomitat 42 X 27 X 35 cm

Sisämitat: 28,6 x 14,3 x 12,7 cm

Sulakkeen tyyppi: 5 x 20 mm putkisulake  
Viive: IEC 60127-2 Sheet 3

100-115V Lämmitettävät laitteet 4 A

230-240V Lämmitettävät laitteet 2,5 A

EMC: Luokka A

IEC 60417-5041  
Caution, Hot SurfaceISO 3864, nro B. 3.  
Varoitus: Tutustu laitteen mukana toimitettaviin asiakirjoihin.ISO 3864, nro B. 3.6  
Varoitus: Sähköiskun vaara**XV. Takuu**

BioSonic-laitteet on suunniteltu standardien mukaisesti, hammaslääketieteen alan ammattilaisten käyttöohjeen mukaiseen käyttöön. Käyttäjä on aina vastuussa laitteen käytön ja käyttötavan sopivuudesta. Laitteen valmistajan tai sen edustajan kirjalliset tai suulliset ohjeet tai käyttökoulutus eivät vapauta käyttäjää vastuusta valvoa laitetta ja käyttää sitä ammattimaisesti.

Takuuehdot koskevat kaikkia osia. Tuotteen takuuehdot on kirjattu "Certificate of Limited Warranty" -

takuutodistukseen.

Coltène/Whaledent Inc. ei anna laitteelle takuita, suoria tai epäsuoria, mukaan lukien rajoituksetta takuut myyntikelpoisuudesta tai tiettyyn käyttötarkoitukseen soveltuvuudesta. Coltène/Whaledent Inc. ei vastaa mahdollisesta haitasta, menetyksestä, vahingosta tai suorasta, epäsuorasta tai seurannaisesta vahingosta, joka aiheutuu laitteen omistamisesta tai sen käytöstä.

Takuun piiriin eivät kuulu vauriot, jotka aiheutuvat epäasiallisesta laitteen käytöstä, väärinkäytöstä, huolimattomuudesta, laitteen osien muuntelusta, vesivahingoista, onnettomuuksista tai laitteen riittämättömästä tai epäasiallisesta hoidosta tai huollosta. Vahingonkorvausvaatimukset tuotteen vaurioitumisesta kuljetuksen aikana on osoitettava viipymättä kuljetuksesta vastaavalle yhtiölle. Jos laite joudutaan lähettämään takaisin tehtaalle, on varmistettava, että se on pakattu huolellisesti. Lähettäjän tulee lähettää tuote vakuutettuna ja kuljetusmaksu ennakoon maksettuna. Tutustu tarkemmin takuutodistuksessa mainittuihin rajoitetun takuun takuuehtoihin.

## Et viktig ledd i infeksjonsbekjempelsen

Gratulerer med kjøpet av en BioSonic® Ultrasonic Cleaner-, det mest effektive og populære ultralydbaserte rengjøringsystemet innen tannpleie. BioSonic-enheter er spesialutviklet for tannpleie og har en unik produktdesign som gir redusert tidsforbruk og økt sikkerhet på kontor eller i laboratorium. BioSonic er et komplett ultralydbasert rengjøringsystem, med en full serie av rengjøringsoppløsninger og tilbehør som gir deg fleksibiliteten du trenger for å rengjøre instrumenter, proteser og annet utstyr på en effektiv måte.

### Hva er ultralydrenngjøring?

Ultralydrenngjøring er en prosess som bruker høyfrekvente lydbølger. Lydbølgene, som forsterkes av spesialutviklede rengjøringsoppløsninger, skaper høyenergisk kavitasjon. Under kavitasjon dannes millioner av ørsmå bobler som deretter kollapser eller "imploderer". Dette frigjør enorme mengder energi og sjokkbølger som skrubber overflaten på instrumenter og annet utstyr som er plassert i rengjøringsoppløsningen. Denne kraftige skrubbingen rekker inn i de minste sprekker, der man ikke kommer til ved manuell børsting. Kombinasjonen av energi og spesialoppløsninger gjør ultralydrenngjøring til den mest effektive metoden for fjerning av stort og mikroskopisk avfall.

### I. Utpakking

1. Ta ut BioSonic-enheteren av forpakkingsbeholderen og inspiser enheten for mulig skade som kan ha oppstått under transport.
2. Sammenlign serienummeret på enheten (finnes på undersiden eller baksiden av enheten) med nummeret på emballasjen. Kontakt forhandleren hvis de ikke er identiske.
3. Fyll ut garantikortet og send det i posten til Coltène/Whaledent Inc. innen 10 dager etter mottak.
4. Velg ønsket plassering for rengjøringsenheteren. Den bør stå i umiddelbar nærhet av en vask eller et avløp for å forenkle avrenning. Slangen som leveres med enheten, gir deg mulighet til å plassere enheten ved siden av vasken eller koble den direkte til avløpsrøret.

5. Koble en ende av slangen til avløpsventilen (**Fig. 1**) og plasser den andre enden i vasken. Hvis det er ønskelig, kan du få en rørlegger til å koble slangen direkte til avløpsledningen på en fagmessig måte.

### II. Installasjonsinstruksjoner

1. **KOBLE TIL DISPLAYET.** Fest koblingen på fremsiden av skjermmodulen til koblingen i øvre høyre hjørne på baksiden av enheten. Ved hjelp av den medfølgende sekskantnøkkelen setter du på to skruer (følger med) til å feste LCD-skjermen.
2. **PLUGG INN ENHETEN.** Fest UC125Hs strømledning nederst på baksiden av enheten, og stikk den i en jordet kontakt (i samsvar med lokale bestemmelser).
3. **VELG SPRÅK.** Ved hjelp av piltastene på LCD-skjermen velger du språkkode for ditt distrikt. Hvis du er usikker på hvilken kode som gjelder for kontoret ditt, kan du se på forsiden av bruksanvisningen og velge språket som brukes på kontoret ditt. Velg riktig kode ved hjelp av piltastene. (Koden blinker når den er valgt.) Trykk på ENTER for å godta.
4. **STILL KLOKKEN.** Still klokken på UC125H ved hjelp av piltastene. Fire tall kommer opp på skjermen. Velg høyere tall ved hjelp av "+"-piltasten, og velg lavere tall ved hjelp av "-"-piltasten. Trykk på ENTER for å godta.
5. **STILLE DATOEN.** Still datoen på UC125H ved hjelp av piltastene. "01/01/00" kommer opp på skjermen. Hvert tall blinker når det velges. Velg høyere tall ved hjelp av "+"-piltasten, og velg lavere tall ved hjelp av "-"-piltasten. Trykk på ENTER for å godta.

**MERK:** Brukere som velger engelsk, må velge AM eller PM og trykke på ENTER for å fortsette.

- amerikansk datoformat (MM/DD/ÅÅ)
- internasjonalt datoformat (MM/DD/ÅÅ)

6. **INSTALLASJON FULLFØRT.** Meldingen "Installasjon fullført" kommer opp på skjermen i ditt valgte språk. Fyll ganske enkelt beholderen på UC125H med BioSonic-løsning, og du er klar til å sette i gang! Kos deg med din UC125H! Standardskjermbildet kommer opp på LCD-skjermen. Den viser at enheten er riktig programmert.

**MERK:** Hvis du gjør en feil under LCD-programmeringen, kan du gjenta prosessen ved å holde "-"-piltasten nede i 5 sekunder.

**MINNEFUNKSJON:** Hvis strømmen skulle gå, er UC125H utstyrt med en reservestrømforsyning som bevarer programmeringsinformasjonen. Denne forsyningen er i stand til å lagre brukerinnstillinger i ca. 4 dager før enheten igjen må programmeres.

### III. Avgassingsinstruksjoner

Avgassing av løsningen eliminerer store luftbobler som forstyrrer rengjøringsprosessen. Hver gang en ny løsning blandes i holdetanken, bør Degas-tasten brukes. *Avgassing er nødvendig hver gang det helles ny løsning i tanken.*

1. **TRYKK PÅ DEGAS.** Trykk på DEGAS i standardskjermbildet. Hvis du vil endre den viste avgassingstiden, trykker du på ENTER. Velg en avgassingstid på 5–15 minutter ved hjelp av piltastene. Trykk deretter på ENTER for å lagre den valgte avgassingstiden i minnet til senere bruk.
2. Trykk på STOP/START for å begynne avgassing av løsningen.
3. **VENT.** UC125H begynner å slå seg av og på under avgassingsprosessen. Et stoppeur teller ned fra den brukervalgte avgassingstiden. Ordene "Degas On" kommer opp.
4. **AVGASSING FULLFØRT!** Når uret viser null, kommer ordene "Degas Complete" opp. Løsningen er nå klar til bruk. Et tastetrykk tar deg tilbake til standardskjermbildet.

#### IV. Fylleinstrukser

1. Pass på at det blå avløpshåndtaket (Fig. 2) er dreid helt med klokken til "Lukket"-posisjonen. Fyll enheten opp til fyllingsstrekindikatoren (Fig. 3).
2. Hell nødvendig mengde ultralydløsning (BioSonic universalløsning, BioSonic bakteriedrepende løsning eller BioSonic enzymatisk ultralydløsning) i tanken.
3. Skift løsning i tanken daglig, eller oftere hvis den virker skitten eller misfarget. Hvis du bruker begerglass, må du skifte løsning i begerglasset etter hver bruk.
4. Tøm enheten ved å dreie det blå avløpshåndtaket helt mot klokken til "Åpen"-posisjonen, og la løsningen renne ned i sluket eller avløpssystemet. Skyll tanken, og dreid det blå avløpshåndtaket helt med klokken til "Lukket"-posisjonen.

**MERK:** Bruk aldri enheten uten løsning. Garantien blir ugyldig ved bruk på tom tank. Ikke plasser gjenstander direkte på bunnen av tanken. Bruk alltid ekstra kurver, kassetstativ eller begerglass.

#### V. Driftsinstrukser

AKTIVERE UC125H. Denne delen forklarer hvordan du rengjør instrumenter med BioSonic UC125H.

1. Trykk på STOP/START fra standardskjermbildet.
2. VELG EN BEHOLDER. Tre beholderikoner kommer opp; de representerer instrumentkurver, -begerglass og -kassetter. Slik blir du gjennom disse ikonene:
  - a. TRYKK PÅ ENTER. Velg riktig ikon for din bestemte beholder (det valgte ikonet blinker).
  - b. Øk eller reduser rengjøringstiden til mellom 5 og 60 minutter ved hjelp av PILTASTENE.
  - c. TRYKK PÅ ENTER for å lagre standardtidene du nettopp har programmert.
  - d. TRYKK PÅ START/STOPP for å begynne rengjøringen.

3. VENT. UC125H begynner rengjøringen. UC125H fortsetter rengjøringen mens stoppeuret teller ned gjenværende minutter av rengjøringstiden du har valgt. Straks uret kommer til null, vises "Cycle Complete" på LCD-displayet helt til du trykker på en knapp. Skjermbildet går da tilbake til standardskjermbildet.

**MERK:** Rengjøringen kan stanses når som helst ved hjelp av STOP/START-knappen. Enheten går da tilbake til standardverdien som du har valgt.

C-EFFEKT: C-effekt er en eksklusiv UC125H-funksjon som automatisk justerer effekten i beholderen basert på beholderkravene. Denne funksjonen gir bedre stabilitet mot varierende løsninger, løsningsnivå og instrumentbeholdere.

BioSonic ultralydløsning bør alltid være tildekket under drift for å holde aerosoler i enheten. Dekselet på BioSonic UC125H er montert med hengsler, slik at det er enkelt å åpne med én hånd. Dekselet kan også praktisk løftes av enheten hvis den er montert under lavhengende overskap.

#### VI. Driftsinstrukser for varmfunksjon

AKTIVERE VARMEFUNKSJONEN. UC125H-modellen er forsynt med en varmfunksjon, slik at temperaturen på løsningen i tanken raskt kan økes.

**MERK:** Temperaturen i tanken vises i nedre høyre hjørne på LCD-skjermen.

1. TRYKK PÅ HEAT. Et trykk på HEAT aktiverer denne funksjonen, og et nytt skjermbilde kommer opp på skjermen. Første gang denne funksjonen aktiveres, må du velge mellom Celsius eller Fahrenheit. Bruk piltastene til å velge "C" for Celsius eller "F" for Fahrenheit, og trykk på ENTER.
2. STILL INN ØNSKET TEMPERATUR. Bruk piltastene til å øke eller redusere temperaturen i tanken til mellom 25 °C (75 °F) og 60 °C (140 °F) i 5-graders intervaller. Trykk på START for å godta denne temperaturen. Enheten begynner nå oppvarmingen.

3. VENT. UC125H viser nå standardskjermbildet og begynner oppvarming til ønsket temperatur. Varmefunksjonen viser nå "PÅ". Når ønsket temperatur er stilt inn, viser varmfunksjonen "OK". Gjeldende temperaturopplysninger vises alltid i nedre høyre hjørne på LCD-skjermen.

#### FORSIKTIG

Varmefunksjonen til UC125H er bare en forvarmingstemperatur. Ved bruk over lengre tid fortsetter den naturlige kavitasjonsprosessen å varme løsningen til over ønsket temperatur. Når dette skjer, fungerer enheten fortsatt ordentlig.

**MERK:** Når enheten er programmert til å bruke enten Celsius eller Fahrenheit, ber den deg ikke gjøre dette om igjen. Hvis du gjør en feil eller ønsker å skifte til et annet alternativ etter at du har aktivert varmemodusen, kan du holde HEAT nede i tre sekunder og deretter gjøre trinn 1–3 om igjen.

#### VII. Driftsinstrukser for tilbakestilling av løsning

BRUKE LØSNINGSURET. UC125H er utstyrt med en knapp for tilbakestilling av løsning. Denne funksjonen holder oppsyn med hvor lenge løsningen har vært i bruk. Brukstiden til løsningen vises i timer og minutter rett over SOLUTION RESET-knappen. Slik bruker du denne funksjonen:

1. TRYKK ALLTID PÅ SOLUTION RESET én gang når du har skiftet ultralydløsning. Det anbefales at du skifter løsning minst hver 8. time, eller når løsningen er blitt synlig uklart eller skitten. Coltène/Whaledent kan tilby en rekke BioSonic ultralydløsninger som dekker dine rengjøringsbehov.
2. BEKREFT. Det skal nå komme opp nuller i løsningsuret i nedre venstre hjørnet på LCD-skjermen.

## VIII. Rengjøringsmetoder

### A. I tank

Kurvrenngjøring:

Plasser deler som skal rengjøres, i kurven (**Fig. 5, 6, 7**). Plasser kurven direkte i hovedtanken som inneholder BioSonic General Purpose, Germicidal eller Enzymatic Cleaner. Rengjør i henhold til instruksjonene på flaskeetiketten.

### B. I krus

For rengjøring av spesiell gjenstand (f.eks. protese):

Plasser gjenstanden i et krus (**Fig. 11**), tilfør ønsket rengjøringsoppløsning (f.eks. BioSonic Cement Remover eller BioSonic Ammoniated General Purpose) i henhold til retningslinjene for produktet. Heng opp kruset i tanken ved hjelp av krusholderen og legg krusets plasseringsring rundt kruset slik at nedre tredel henger i hovedbadet.

### C. Stativrenngjøring:

Legg instrumentene som skal rengjøres i en kassett. Plasser deretter kassetten i trådstativet, og sett stativet direkte i tanken med BioSonic universalløsning, bakteriedrepende løsning eller enzymatisk løsning. Rengjør i samsvar med instruksjonene på flaskeetiketten (**Fig. 8 & 9**).

### D. Instrumentavrenning

UC125H er utstyrt med en fals rundt tanken. Falsen samler opp og fører kondens tilbake til tanken slik at arbeidsområdet rundt enheten holdes tørt. Falsen fungerer også som avrenningsstativ for kurven. Plasser ganske enkelt kurvens hjørne på to av avrenningstappene i motsatte hjørner av tanken (**Fig. 4**) og la oppløsningen renne av instrumentene.

## IX. Retningslinjer for tilbehør

A. Fullstørrelse FingerGuard™: BioSonic UC151XD-instrumentkurv rengjør store volumer med instrumenter og gir mer effektiv instrumentbehandling.

Retningslinjer for bruk:

Plasser instrumenter over forhøyninger i bunnen av kurven. Plasser kurven i tanken og rengjør i ønsket tid. Etter rengjøringen skylles kurven og instrumentene grundig i rennende vann.

B. Trekvart FingerGuard: UC152XD-kurven gir deg fleksibilitet til å rengjøre en kurv med instrumenter og et krus med proteser (eller andre små gjenstander) samtidig.

Retningslinjer for bruk:

Plasser kurven i UC125H (**Fig. 5**). Plasser instrumenter over forhøyninger i bunnen av kurven. Plasser kurven i tanken og rengjør i ønsket tid.

C. Krusholder:

Plasser tre UC153-krusholdere på falsen. Sett plasseringsringer rundt kruset slik at nedre tredel av kruset henger i hovedbadet. Rengjør i ønsket tid.

## X. Miljøforhold

- Ment for innendørs bruk.
- Maksimal høyde 2000 m.
- Temperaturintervall 5° C til 40° C.
- Maksimal relativ luftfuktighet 80% for temperaturer opptil 31° C. Reduseres lineært til 50% relativ luftfuktighet ved 40° C.
- Fluktasjoner i hovedforsyningsspenning må ikke overskride  $\pm 10\%$  av nominell spenning.
- Kortvarig overspenning kategori II.
- Forurensning grad 2.
- Klasse I-utstyr.

## XI. Advarsler

- Ikke bruk enheten uten tilstrekkelig mengde oppløsning i tanken.
- Ikke bruk bare vann som oppløsningsbad. Vann er ikke et tilfredsstillende koblingsmiddel med mindre fuktemiddel brukes. Best resultat oppnås med oppløsningene BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner.

- Ikke plasser objekter direkte på bunnen av tanken. De kan forhindre kavitasjon og føre til overoppheting i transduseren med fare for systemsvikt. Bruk kun BioSonic UC125H-tilbehørkurver, -kassetthyller eller -krusholdere til å oppbevare gjenstander.
- Ikke bruk brennbare væsker med BioSonic-enheter.
- Ikke begrens luftsirkulasjon. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon ved å opprettholde minst 5 cm klaring på baksiden.
- Ikke bruk syre i den rustfrie ståltanken.
- Ikke utsett enheten for risting eller støt.
- Ikke senk enheten i vann.
- Hold enheten tildekket for å redusere luftbåren forurensning.
- Dette produktet skal kun brukes av kvalifisert helsepersonell.
- Bruk dette produktet i samsvar med instruksjonene i brukerhåndboken.
- Uspesifisert eller feilaktig bruk av dette produktet kan redusere sikkerhetsbeskyttelsen.
- Ikke plasser fingre eller hender i Ultrasonic Tank mens den er i bruk.
- Før ultralydbasert rengjøring av gjenstander av betydelig verdi, forhør deg med gjenstandens produsent om forholdsregler for rengjøring.
- Bruk bare medfølgende strømkabel eller tilsvarende.
- Å slå av enheten fra tastaturet kobler ikke fra nettstrøm til enheten.
- Drift i lengre tidsperioder vil føre til at rengjøringsoppløsningen blir veldig varm. Du kan unngå brannskader ved å holde hendene unna oppløsningen og ikke søle med oppløsningsvæske. Vær forsiktig når du tar ut en gjenstand fra tanken fordi også den kan være varm.
- Ikke demonter enheten. Det finnes ingen interne deler som brukeren skal bytte eller utføre service på.

## XII. Bestillingsinformasjon

**Kat.nr** **Beskrivelse** **Mgd**

Enhet og tilbehør:

UC125H	100 enhet (100V, 50/60 Hz)	1
	115 enhet (115V, 50/60 Hz)	1
	230CE enhet (230V, 50/60 Hz)	1
	230UK enhet (230V, 50/60 Hz)	1
	240 enhet (240V, 50/60 Hz)	1

UC155XD	Tilbehørsett 3/4 FingerGuard-kurv, (2) krus, (2) deksler, (2) plasserings- ringer og (2) krusholdere	
---------	---	--

UC151XD	Fullstørrelse FingerGuard-kurv	1
UC152XD	3/4 FingerGuard-krus	1
UC153	En krusholder	1
UC350	Avløpsfiltre	3
UC360	Avløpslange	1
UC53	600 ml krus med deksel og	

Tankoppløsninger:

UC30	Rengjøringsoppløsningskonsentrat for generell bruk i MeterDose®-flaske (473 ml)	
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner Concentrate i MeterDose flaske (236 ml)	
UC34	Plaster & Stone Remover Powder Concentrate i krukke (840 g)	
UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate i MeterDose-flaske (236 ml)	
UC39	Cement Remover Concentrate i MeterDose -flaske (473 ml)	
UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate i MeterDose-flaske (473 ml)	

## XIII. Vedlikehold

### A. Rengjøring

Alle komponenter må rengjøres hver dag ved å tørke av med en myk klut. Kluten fuktes med et middel for fjerning av mineralavleiringer, fulgt av rengjøring med isopropylalkohol eller et mildt desinfiserende middel.

**FORSIKTIG:** ikke bruk petroleumbaserte løsningsmidler, jodoform eller fenolbaserte produkter . (Jodoform og fenol kan sette flekker på enhetens overflate.) Tørk av alt væskesøl umiddelbart. Rustrester i tanken kan rengjøres/fjernes med et alminnelig rengjøringsmiddel for rustfritt stål.

### B. Inspisere strømledningen

Undersøk regelmessig om strømledningen er skadet, og kontroller at kontaktene på begge ender av ledningen sitter godt i.

### C. Skifte sikring

1. Fjern strømledningen fra veggkontakten først og deretter fra strømledningskontakten på baksiden av enheten.
2. Sikringsrommet ligger rett ved siden av strømledningskontakten. Press med en liten, flathodet skrutrekker på knasten på sikringsholderen. Bare et lett trykk er nok for å frigi sikringsholderen (**Fig. 12**).
3. Ta forsiktig sikringen ut av sikringsholderen.
4. Undersøk sikringen (**Fig. 13**). Hvis sikringen er gått, bytter du til en sikring som stemmer med enhetens spenning og strømstyrke (se kapittel XIV). Hvis sikringen virker i orden og enheten ikke blir aktivert når nettstrøm kobles til eller strømbryteren slås "på", returnerer du enheten til forhandleren eller Coltène/Whaledent.
5. Plugg inn strømledningen i strømledningskontakten på baksiden av enheten. Plugg deretter strømledningen inn i veggkontakten.

## XIV. Enhetsspesifikasjoner

Transdukere: Transdukere

UC125H unit

100 [100V 50/60 Hz, 137W (max.)]

115 [115V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230CE [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230UK [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

240 [240V 50/60 Hz, 137W (max.)]

Driftsfrekvens: 55 kHz

Tankkapasitet: 4,75 liter

Brukskapasitet: 3,78 liter

Ytre dimensjoner: 16,5 x 9,75 x 17,5 tommer  
42 x 27 x 35 cm

Tankdimensjoner: 11,25 x 5,62 x 5 tommer  
28,6 x 14,3 x 12,7 cm

Sikringstype: 5 x 20 mm kassett

Tidsforsinkelse: IEC 60127-2 ark 3

100-115V Oppvarmede enheter 4 A

230-240V Oppvarmede enheter 2,5 A

EMC: Klasse A



IEC 60417-5041  
Caution, Hot Surface



ISO 3864, No B.3.  
Forsiktig: Referer til medfølgende dokumenter



ISO 3864, No B.3.6  
Forsiktig: Fare for elektrisk støt



## XV. Garantiinformasjon

BioSonic ultralydløsninger er produsert i samsvar med strenge standarder og er spesielt beregnet på bruk i tannhelsetjenesten av profesjonelt tannhelsepersonell i samsvar med instruksene i denne bruksanvisningen. Uavhengig av det som står i denne bruksanvisningen, har imidlertid brukeren eneansvaret for å fastslå produktets formålstjenlighet og bruksmåte. Eventuell veiledning om bruksteknikk gitt av eller på vegne av produsenten, enten veiledningen er muntlig, skriftlig eller praktisk, skal ikke fritta tannhelsepersonellet for plikten til å kontrollere produktet og profesjonelt vurdere bruken av det.

Coltène/Whaledent-produkter er produsert av nye deler eller nye og brukbare brukte deler. Begge produkttyper er omfattet av vår garanti. Produktene er underlagt garanti i henhold til vilkårene i den skriftlige begrensede garantien.

Coltène/Whaledent Inc. gir ingen uttalte eller stilltiende garantier for dette produktet, herunder, og uten begrensning, garantier for salgbarheten eller formålstjenligheten. Coltène/Whaledent Inc. påtar seg ikke noe ansvar for problemer, tap, personskade, direkte eller indirekte skade eller følgeskade som måtte følge av eierskapet eller bruken av produktet.

Endring av deler, feilaktig bruk, uaktsomhet, forandring, vannskade, uhell eller mangel på passende eller ordentlig vedlikehold og stell fører til at garantien blir ugyldig. Enhver klage over transportskader skal fremsettes øyeblikkelig overfor transportøren. Hvis det er nødvendig å få fabrikken til å se på produktet, må du passe på å emballere utstyret ordentlig og sende det til fabrikken med forhåndsbetalt porto og forsikring. Du finner nærmere garantivilkår i den begrensede garantien.

## Uma peça essencial do seu sistema de controlo de infecções

Felicitemo-lo pela compra do aparelho de limpeza por ultra-sons BioSonic® - o sistema de limpeza por ultra-sons mais saudável, eficiente e popular em odontologia.

Especificamente desenvolvido para a indústria dentária, as unidades BioSonic apresentam um design de produto único para otimizar o tempo e a segurança no consultório ou laboratório.

BioSonic é um sistema de limpeza por ultra-sons total, com uma gama completa de soluções de limpeza e acessórios que lhe proporcionam a flexibilidade para limpar eficazmente os instrumentos, próteses e outros utensílios.

### O que é a Limpeza por Ultra-sons?

A Limpeza por Ultra-sons é um processo criado por ondas sonoras de alta frequência. As ondas sonoras, intensificadas por soluções de limpeza especificamente formuladas, criam uma cavitação de elevada energia. Durante a cavitação formam-se milhões de bolhinhas que depois rebentam ou “implodem”, libertando quantidades enormes de energia e ondas de choque, que limpam a superfície dos instrumentos, utensílios e outros dispositivos colocados na solução de limpeza. Esta poderosa acção de limpeza alcança em minutos fendas, que a escovagem manual não consegue alcançar. A combinação de energia e de soluções especificamente formuladas faz da limpeza por ultra-sons o método mais eficaz para remoção de resíduos grosseiros e microscópicos.

### I. Desembalagem

1. Retire a sua unidade BioSonic da embalagem de expedição e verifique-a quanto a possíveis danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
2. Confirme o número de série da unidade (em qualquer dos lados debaixo ou atrás da unidade) com o número na guia de transporte. Se estes não coincidirem, contacte o seu fornecedor.

3. Preencha o certificado de garantia e envie-o para Coltène/Whaledent Inc. no prazo de 10 dias após a recepção.
4. Escolha o local para o aparelho. Este deve ficar perto de uma banca ou saída de esgoto para facilitar o escoamento. O tubo fornecido com o aparelho permitir-lhe-à colocar o mesmo de qualquer um dos lados da banca, ou ligá-lo directamente à saída de esgoto.
5. Ligue uma extremidade do tubo à válvula de escoamento (**Fig. 1**) e coloque a outra extremidade na banca. Se desejar, pode pedir ao seu canalizador para ligar o tubo directamente à rede de esgoto, com os acessórios apropriados.

### II. Instruções de Configuração

1. CONNECTAR O VISOR. Ligue o conector na parte dianteira do módulo do visor ao conector localizado na parte traseira, no canto superior direito da unidade. Utilizando a ferramenta chave L sextavada, instale dois parafusos (incluídos) para fixar o Visor de Cristais Líquidos (LCD).
2. LIGAR A UNIDADE. Ligue o cabo eléctrico UC125H na parte inferior traseira da unidade e ligue a uma tomada AC trifásica com terra (em conformidade com as normas locais).
3. SELECCIONE UM IDIOMA. Utilizando as teclas de seta no visor LCD, seleccione o código do idioma adequado à sua região. Se não tiver a certeza sobre o código relacionado com o seu escritório, consulte a primeira página do Guia do Utilizador e seleccione o idioma utilizado no seu escritório. Utilize as teclas de seta para realçar o código adequado. (Quando seleccionado o código irá piscar.) Prima ENTER para aceitar.
4. AJUSTAR O RELÓGIO. Utilize as teclas de seta para ajustar a hora no UC125H. Irão aparecer quatro números no ecrã. Utilize a tecla de seta “+” para aumentar o dígito; utilize a tecla de seta “-” para diminuir o dígito. Prima ENTER para aceitar.

**Nota:** Os utilizadores que seleccionarem English terão de escolher AM ou PM e primir ENTER para continuar.

5. AJUSTAR A DATA. Utilize as teclas de seta para ajustar a data no UC125H. Irá aparecer “01/01/00” no ecrã. Cada número irá piscar quando for seleccionado. Utilize a tecla de seta “+” para aumentar o dígito; utilize a tecla de seta “-” para diminuir o dígito. Prima ENTER para aceitar.
  - Formato Data/US (MM/DD/AA)
  - Formato Data Internacional (DD/MM/AA)
6. CONFIGURAÇÃO COMPLETA. O visor apresentará agora a mensagem “Configuração Completa” no idioma por si escolhido. Encha simplesmente o depósito do UC125H com a solução BioSonic, e estará pronto para continuar! Disfrute do seu UC125H! O ecrã predefinido irá ser agora exibido no ecrã LCD, indicando que a sua unidade está programada de forma correcta.

**Nota:** Se for cometido um erro durante a programação do LCD, o utilizador poderá repetir o processo premindo e mantendo a tecla de seta “-” premida durante 5 segundos.

**CARACTERÍSTICA DA MEMÓRIA:** Na eventualidade de existir uma falha de corrente, o seu UC125H está equipado com uma fonte de alimentação de back-up, que irá reter a sua informação de programação. Este equipamento tem capacidade para armazenar as definições do utilizador durante aprox. 4 dias, antes de voltar a ser necessário reprogramar a unidade.

### III. Instruções de desgaseificação

A desgaseificação da solução elimina bolhas de ar grandes, que interferem com o processo de limpeza. Cada vez que uma nova solução é misturada no depósito de retenção, deverá ser utilizada a tecla de desgaseificação. *É necessário efectuar a desgaseificação, cada vez que uma nova solução é adicionada à cuba.*

1. **PRIMA A TECLA DE DESGASEIFICAÇÃO.** Prima a tecla de desgaseificação do ecrã padrão. Para alterar o tempo de desgaseificação exibido prima ENTER. Utilize as teclas de seta para seleccionar o tempo de desgaseificação entre 5 a 15 minutos. Prima, agora, a tecla ENTER para guardar o tempo de desgaseificação seleccionado na memória e posterior rechamada fácil.
2. Prima a tecla PARAR/INICIAR para iniciar a desgaseificação da solução.
3. **ESPERAR.** O UC125H irá iniciar o ciclo ligado e desligado durante o processo de desgaseificação. O temporizador irá efectuar uma contagem decrescente a partir do tempo de desgaseificação seleccionado pelo utilizador. Serão exibidas as palavras “Ligar Degas.”
4. **DEGASEIFICAÇÃO COMPLETA!** Uma vez que o temporizador chegar ao zero, serão exibidas as palavras “Degas. Completa”. A sua solução estará agora pronta a ser utilizada. Premindo qualquer tecla, levará o utilizador de volta para o ecrã padrão.

#### IV. Instruções de enchimento

1. Certifique-se de que a alavanca azul de drenagem (**Fig. 2**) está totalmente rodada, no sentido dos ponteiros do relógio, para a posição “Fechado”. Encha a unidade até ao traço indicador de enchimento (**Fig. 3**).
2. Deite a quantidade de solução de limpeza por ultra-sons (Solução de Limpeza Universal BioSonic, Germicida BioSonic ou Solução de Limpeza Enzimática por Ultra-Sons BioSonic) na cuba.
3. Mude diariamente a solução da cuba, ou ainda antes, se esta parecer suja ou descolorada. Quando usar copos, mude a solução do copo depois de cada utilização.

4. Esvazie a unidade rodando completamente a alavanca azul de drenagem, no sentido dos ponteiros do relógio, para a posição “Aberto”, permitindo que a solução saia para dentro do lavatório ou da rede de esgoto. Lave a cuba e rode completamente a alavanca azul de drenagem, no sentido dos ponteiros do relógio, para a posição “Fechado”.

**Nota:** Nunca ponha a unidade a funcionar sem solução. Operar uma cuba seca invalida a garantia. Não coloque os objectos directamente no fundo da cuba. Utilize sempre os cestos para acessórios, caixas para instrumentos (cassetes) ou copos.

#### V. Instruções de funcionamento

**ACTIVAR O UC125H.** Esta secção explica como poderá limpar instrumentos com o seu BioSonic UC125H.

1. Prima a tecla PARAR/INICIAR a partir do ecrã padrão.
2. **SELECIONE UM CARREGAMENTO.** Irão aparecer três ícones de carregamento, representando cestos de instrumentos, copos e cassetes. Para efectuar um ciclo através destes ícones:
  - a. **PRIMA A TECLA ENTER.** Selecciono o ícone apropriado para um carregamento específico (o ícone seleccionado irá piscar).
  - b. **UTILIZE AS TECLAS DE SETA** para aumentar ou diminuir o tempo de limpeza entre 5 e 60 minutos.
  - c. **PRIMA A TECLA ENTER** para guardar os novos tempos padrão programados.
  - d. **PRIMA A TECLA PARAR/INICIAR** para iniciar a limpeza.
3. **ESPERAR.** O UC125H irá iniciar o processo de limpeza. O UC125H irá continuar a limpar enquanto o temporizador efectua a contagem decrescente dos restantes minutos, de acordo com o tempo de limpeza seleccionado pelo utilizador. Uma vez que o temporizador chegar ao zero, irá ser exibido “Ciclo Completo” no LCD, até ser premido qualquer botão. O ecrã irá então voltar ao ecrã padrão.

**Nota:** O ciclo de limpeza poderá ser parado a qualquer momento, premindo o botão PARAR/INICIAR. A unidade irá depois voltar aos valores predefinidos pelo utilizador.

**POWER-C:** Power-C é uma função exclusiva do UC125H, que irá ajustar automaticamente a potência na cuba, com base nos requisitos de carregamento. Esta função proporciona uma maior estabilidade por entre uma variedade de soluções, nível da solução e carregamentos de instrumentos.

Durante o período de funcionamento, a unidade de limpeza por ultra-sons BioSonic deve estar sempre tapado, de forma a reter os aerossóis na unidade. O BioSonic UC125H está equipado com uma tampa com dobradiças para facilitar a abertura com uma só mão. A tampa também desliza para limpeza em espaços onde existam móveis baixos por cima da unidade.

#### VI. Instruções de Funcionamento do Aquecimento

**ACTIVAR A FUNÇÃO AQUECER.** O modelo UC125H está equipado com o aquecimento para aumentar rapidamente a temperatura da solução na cuba.

**Nota:** A temperatura na cuba é exibida no canto inferior direito do ecrã LCD.

1. **PRIMA A TECLA AQUECER.** Premir a tecla AQUECER para activar esta função, fará aparecer um novo ecrã no visor. A primeira vez que esta função for activada, o utilizador deverá escolher entre Celsius ou Fahrenheit. Utilizando as teclas de seta, seleccione “C” para Celsius ou “F” para Fahrenheit e prima ENTER.
2. **AJUSTAR A TEMPERATURA DESEJADA.** Utilize as teclas de seta para aumentar ou diminuir a temperatura da cuba de 25°C (75°F) até 60°C (140°F), em aumentos de 5° graus. Prima a tecla INICIAR para aceitar esta temperatura. A unidade irá agora começar a aquecer.

3. ESPERAR. O UC125H irá exibir agora o ecrã padrão e iniciar o aquecimento à temperatura desejada. O interruptor de aquecimento irá exibir “LIGADO.” Uma vez que a temperatura desejada for atingida, o interruptor de aquecimento irá exibir “OK.” A informação actual de temperatura será sempre apresentada no canto inferior direito do visor LCD.

**CUIDADO:** A função de aquecimento do UC125H é apenas uma temperatura de pré-aquecimento. Durante a utilização prolongada, o processo de cavitação natural irá continuar a aquecer a solução para além da temperatura desejada. Quando isto acontece, a unidade ainda está a funcionar correctamente.

**Nota:** Uma vez que a unidade esteja programada para utilizar ou Celsius ou Fahrenheit, não irá receber mais aviso para efectuar novamente esta programação. Se for cometido algum erro, ou o utilizador desejar alterar de uma opção para outra, entre no modo aquecer e depois prima e mantenha premida a tecla AQUECER durante três segundos, depois repita as etapas 1 a 3.

### VII. Instruções de Funcionamento para Reiniciar a Solução

UTILIZANDO O TEMPORIZADOR DE SOLUÇÃO. O UC125H está equipado com um botão de Reinício da Solução. Esta função define o tempo que a sua solução tem estado em uso. A vida útil da solução é exibida em horas e minutos imediatamente acima da tecla REINICIAR SOLUÇÃO. Para utilizar esta função:

1. PRIMA A TECLA REINICIAR SOLUÇÃO uma vez após cada alteração de uma solução de limpeza por ultra-sons. Recomenda-se que altere a sua solução cada 8 horas no mínimo, ou cada vez que a solução fique visivelmente turva ou suja. Coltène/Whaledent oferece uma variedade de soluções de limpeza BioSonic por ultra-sons, por forma a satisfazer as suas necessidades de limpeza.

2. VERIFIQUE. O temporizador da solução deverá exibir agora zeros no canto inferior esquerdo do visor LCD.

### VIII. Métodos de Limpeza

#### A. Na cuba

Limpeza do Cesto:

Coloque no cesto as peças para limpar (**Fig. 5, 6, 7**). Depois, coloque o cesto directamente na cuba principal, contendo Solução de Limpeza Universal BioSonic, Germicida ou Solução de Limpeza Enzimática. Limpe de acordo com as instruções no rótulo do frasco.

#### B. No Copo

Para limpeza de objectos específicos (p. ex., próteses):

Coloque o objecto num copo (**Fig. 11**), adicione a solução de limpeza desejada (p. ex., Removedor de Cimentos BioSonic ou Solução de Limpeza Universal com Amoníaco BioSonic) de acordo com as instruções do produto. Pendure o copo na cuba, usando o suporte para copos, e coloque o anel de posicionamento à volta do mesmo, de forma a que 2/3 da parte inferior fique suspensa na cuba.

#### C. Limpeza das Caixas:

Coloque os instrumentos a serem limpos na cassette. Coloque depois a cassette na grelha e coloque a caixa directamente na cuba que contém Solução de Limpeza Universal BioSonic, Germicida BioSonic ou Solução de Limpeza Enzimática. Limpe de acordo com as instruções contidas na etiqueta da garrafa da solução de limpeza (**Fig. 8 & 9**).

#### D. Drenagem dos instrumentos

O UC125H está equipado com um rebordo em torno da cuba. O rebordo drena a condensação de volta para a cuba, mantendo seca a área de trabalho em redor da unidade. O rebordo actua também como um suporte de drenagem para o cesto. Simplesmente coloque o canto do cesto sobre duas das abas nos cantos opostos da cuba (**Fig. 4**) e deixe a solução escorrer dos instrumentos.

### IX. Conselhos para Utilização dos Acessórios

A. FingerGuard™ em Tamanho Real: O Cesto para Instrumentos em Tamanho Real BioSonic UC151XD limpa grandes volumes de instrumentos e aumenta a eficiência de processamento dos mesmos.

Instruções de Utilização:

Coloque os instrumentos perpendicularmente às saliências no fundo do cesto. Coloque o cesto na cuba e limpe durante o tempo desejado. Após a limpeza lave o cesto e os instrumentos em água corrente.

B. FingerGuard Três Quartos: O Cesto UC152XD dá-lhe a possibilidade de limpar um cesto cheio de instrumentos e o copo para próteses (ou outros objectos pequenos), em simultâneo.

Instruções de Utilização:

Coloque o cesto no UC125H (**Fig. 5**). Coloque os instrumentos perpendicularmente às saliências no fundo do cesto. Coloque o cesto na cuba e limpe durante o tempo desejado.

C. Suporte para copos:

Coloque três suportes para copos UC153 no rebordo. Coloque os anéis de posicionamento à volta do copo, de forma que 2/3 da parte inferior do copo fique suspensa na cuba. Lave durante o tempo desejado.

### X. Condições Ambientais

- Concebido para utilização no interior.
- Altitude máxima 2000 m.
- Intervalo de temperaturas de 5°C a 40°C.
- Humidade máxima relativa 80% para temperaturas acima dos 31°C, diminuindo linearmente para 50% de humidade relativa a 40°C.
- As flutuações da tensão de alimentação principal não devem ultrapassar  $\pm 10\%$  da tensão nominal.
- Sobretensões transitórias, categoria II.
- Grau de poluição 2.
- Equipamento da Classe I.

**XI. Avisos**

- Não utilize a unidade sem solução suficiente na cuba.
- Não utilize unicamente água. A água não é um agente de ligação satisfatório, salvo se for usado um agente de humedecimento. Para melhores resultados utilize a Solução de Limpeza Universal BioSonic, Germicida BioSonic ou Solução de Limpeza Enzimática por Ultra-Sons BioSonic.
- Não coloque objectos directamente no fundo da cuba, porque pode bloquear a cavitação e provocar a acumulação de calor no transdutor, causando falha prematura. Para segurar os objectos, utilize apenas cestos, caixas para instrumentos (cassetes) ou suportes para copos BioSonic UC125H.
- Não use líquidos inflamáveis com as unidades BioSonic.
- Não restrinja o fluxo de ar. Forneça ventilação adequada, mantendo no mínimo 5 centímetros de espaço livre na traseira.
- Não utilize ácidos na cuba de aço inoxidável.
- Não sujeite a unidade a choques ou impactos.
- Não mergulhe a unidade em água.
- Mantenha a unidade tapada, para reduzir os contágios por via aérea.
- Este produto foi concebido para ser utilizado apenas por profissionais de saúde devidamente qualificados.
- Utilize este produto de acordo com as instruções no manual do utilizador.
- A utilização não especificada ou imprópria deste produto pode comprometer a protecção de segurança.
- Não coloque os dedos ou as mãos na Cuba de Ultra-sons enquanto esta se encontrar em funcionamento.
- Antes de proceder à limpeza por ultra-sons de objectos de valor elevado, consulte as instruções do fabricante quanto às precauções de limpeza.
- Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido ou equivalente.

- A selecção de corrente desligada no bloco numérico não desliga a alimentação principal da unidade.
- O funcionamento por períodos de tempo prolongados torna a solução de limpeza muito quente. Para evitar queimaduras, não coloque as mãos na solução nem a derrame sobre si. Tenha cuidado quando retirar qualquer artigo do tanque, pois também pode estar quente.
- Não desmonte a unidade. Não contém peças reparáveis pelo utilizador.

**XII. Informações para encomenda**

Ref.	Descrição	Qtd.
<i>Unidade e acessórios:</i>		
UC125H	100 Unidade (100V, 50/60 Hz)	1
	115 Unidade (115V, 50/60 Hz)	1
	230CE Unidade (230V, 50/60 Hz)	1
	230UK Unidade (230V, 50/60 Hz)	1
	240 Unidade (240V, 50/60 Hz)	1

UC155XD	Kit de Acessórios	
	Cesto 3/4 FingerGuard ,(2) Copos, (2) Tampas, (2) Anéis de posicionamento e (2) Suportes para copos.	
UC151XD	FingerGuard Cesto em Tamanho Real	1
UC152XD	3/4 FingerGuard Cesto em Tamanho Real	1
UC153	Suporte para Um Copo	1
UC350	Filtros de Drenagem Sobresselentes	3
UC360	Tubo de Drenagem Sobresselente	1
UC53	600 ml Copo com Tampa e Anel de Posicionamento	1

*Soluções para a Cuba:*

UC30	Solução de Limpeza Concentrada Universal em Frasco Doseador MeterDose®	473 ml
UC32	Solução de Limpeza Enzimática por Ultra-Sons em Frasco Doseador MeterDose	236 ml
UC34	Removedor Concentrado em Pó para Massas e Gessos em Frasco	840 g
UC38	Germicida Concentrado para Limpeza por Ultra-Sons em Frasco Doseador MeterDose	236 ml
UC39	Removedor Concentrado de Cimentos em Frasco Doseador MeterDose	473 ml
UC42	Germicida Concentrado para Limpeza por Ultra-Sons em Frasco Doseador MeterDose	473 ml

**XIII. Manutenção**

A. Limpeza

Todos os componentes devem ser limpos diariamente com um pano macio humedecido num removedor de depósitos minerais, disponível no mercado, seguindo-se uma limpeza com álcool isopropilo ou um desinfectante suave.

**CUIDADO:** Não use solventes à base de petróleo, iodóforos ou produtos à base de fenólicos. (Os iodóforos e fenólicos podem manchar a superfície do aparelho.) Limpe imediatamente os líquidos derramados. Os depósitos de ferrugem na cuba podem ser limpos/removidos com um produto de limpeza pra aço inoxidável disponível no mercado.

B. Verificação do Cabo de Alimentação

Verifique periodicamente a existência de danos no cabo de alimentação e veja se os conectores em ambas as extremidades do cabo estão totalmente ligados.

C. Mudança do Fusível

1. Retire o cabo de alimentação primeiro da tomada e depois retire-o da ligação ao aparelho, na parte de trás do mesmo.
2. O compartimento do fusível fica imediatamente a seguir ao local de ligação do cabo de alimentação. Para o alcançar introduza uma chave de parafusos pequena de cabeça chata na patilha do porta-fusíveis. Exerça uma ligeira pressão para soltar o porta-fusíveis (**Fig. 12**).
3. Remova cuidadosamente o fusível do seu suporte.
4. Verifique o fusível (**Fig. 13**). Se estiver fundido, substitua-o por um fusível compatível a tensão e corrente da unidade (consulte a secção XIV). Se o fusível parecer em boas condições e a unidade não funciona quando o interruptor on/off é colocado na posição “on,” devolva a unidade ao seu fornecedor ou à Coltène/Whaledent Inc.

5. Ligue o cabo de alimentação no local correspondente, na parte de trás do aparelho. Depois, ligue o cabo de alimentação na tomada.

#### XIV. Especificações da Unidade

Transdutores: 2 transdutores

UC125H Unidade

100 [100V 50/60 Hz, 137W (máx.)]

115 [115V 50/60 Hz, 137W (máx.)]

230CE [230V 50/60 Hz, 137W (máx.)]

230UK [230V 50/60 Hz, 137W (máx.)]

240 [240V 50/60 Hz, 137W (máx.)]

Nota: Unidades aquecidas: 345 watts máx.

Frequência de operação: 55 kHz

Capacidade da Cuba: 4.75 l

Capacidade de utilização: 3.78 l

Dimensões Gerais: 16.5 x 10.5 x 13.8 polegadas  
42 x 27 x 35 cm

Dimensões da cuba: 11.25 x 5.62 x 5 polegadas  
28.6 x 14.3 x 12.7 cm

Tipo de Fusível: Cartucho 5 x 20 mm

Temporizado: IEC 60127-2 Folha 3

100-115V Unidades aquecidas 4 Amp

230-240V Unidades aquecidas 2.5 Amp

EMC: Classe A



IEC 60417-5041  
Caution, Hot Surface



ISO 3864, No B.3.  
Cuidado: Consulte os documentos  
de acompanhamento



ISO 3864, No B.3.6  
Cuidado: Perigo de choque eléctrico



#### XV. INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA

As soluções de limpeza BioSonic Ultrasonic foram desenvolvidas especificamente para o uso em odontologia e só devem ser operadas por técnicos especializados, de acordo com as instruções contidas neste manual. Contudo, não contradizendo o que consta do presente manual, o utilizador será sempre o único responsável pela determinação da aplicação do produto para o objectivo desejado e método de utilização. Qualquer orientação quanto à tecnologia de aplicação oferecida pelo ou em nome do fabricante, quer seja escrita, verbal ou por demonstração, não iliba o profissional especializado da sua obrigação de controlar o produto e fazer todos os juízos profissionais com respeito à sua utilização.

Os produtos Coltène/Whaledent são fabricados a partir de peças novas ou peças novas e usadas que foram reparadas. Os termos da garantia são válidos independentemente deste facto. Os produtos foram garantidos de acordo com os termos de um Certificado de Garantia Limitada escrito.

A Coltène/Whaledent Inc. não fornece garantias, expressas ou implícitas, que cubram este produto, incluindo, sem limitação, quaisquer garantias respeitantes à comercialização ou aplicação adequada. A Coltène/Whaledent Inc. não assume quaisquer responsabilidades por inconveniências, perdas, danos, directos, indirectos ou consequentes, decorrentes da posse ou utilização do produto.

A alteração de qualquer dos componentes, utilização indevida, negligência, alteração, danos causados por água, acidente, falta de manutenção ou cuidados razoáveis ou adequados implicará a anulação da garantia. Qualquer reclamação por dano ou ruptura no transporte deve ser feita de imediato ao transportador. Em caso de necessidade de reparação na fábrica, certifique-se de que o seu equipamento se encontra correctamente embalado e devolva-o à fábrica com os portes previamente pagos e com seguro. Para mais informações sobre os termos e condições da garantia consulte o Certificado de Garantia Limitada.

## Βασικός συντελεστής στις διαδικασίες περιορισμού των μολύνσεων

Συγχαρητήρια για την αγορά ενός Μηχανήματος καθαρισμού υπερήχων BioSonic® - το καλύτερο, αποτελεσματικότερο και πλέον δημοφιλές σύστημα καθαρισμού υπερήχων στον τομέα της οδοντιατρικής.

Οι μονάδες BioSonic, οι οποίες έχουν αναπτυχθεί ειδικά για τον τομέα της οδοντιατρικής, διαθέτουν μοναδικό σχεδιασμό με στόχο τη βελτιστοποίηση του χρόνου και της ασφάλειας στο γραφείο ή το εργαστήριο.

Το BioSonic είναι ένα πλήρες σύστημα καθαρισμού υπερήχων, με πλήρη γκάμα καθαριστικών διαλυμάτων και αξεσουάρ για τη μονάδα, που σας παρέχει ευελιξία μέσω του αποτελεσματικού καθαρισμού εργαλείων, προθέσεων και λοιπών συσκευών.

### Τι είναι ο Καθαρισμός υπερήχων?

Ο Καθαρισμός υπερήχων είναι μια διαδικασία που δημιουργείται από ηχητικά κύματα υψηλής συχνότητας. Τα ηχητικά κύματα, ενισχυμένα με ειδικά παρασκευασμένα καθαριστικά διαλύματα, δημιουργούν σπηλαίωση υψηλής ενέργειας. Κατά τη σπηλαίωση, σχηματίζονται εκατομμύρια μικροσκοπικές φυσαλίδες οι οποίες στη συνέχεια καταρρέουν (ενδόρρηξη), απελευθερώνοντας τεράστια ποσά ενέργειας και κρουστικά κύματα τα οποία αποξέουν την επιφάνεια εργαλείων, συσκευών και λοιπών μηχανημάτων που τοποθετούνται μέσα στο καθαριστικό διάλυμα. Αυτή η ισχυρή δράση απόξεσης φτάνει μέχρι μέσα σε μικροσκοπικές ρωγμές, στις οποίες δεν είναι δυνατή η πρόσβαση με χειροκίνητο βούρτσισμα. Ο συνδυασμός ενέργειας και ειδικά παρασκευασμένων διαλυμάτων καθιστούν τον καθαρισμό υπερήχων την αποτελεσματικότερη μέθοδο για την απομάκρυνση χονδρών και ψιλών υπολειμμάτων.

### I. Αποσυσκευασία

1. Βγάλτε τη μονάδα BioSonic από τη συσκευασία αποστολής και επιθεωρήστε τη μονάδα για τυχόν ζημιές που ενδεχομένως έλαβαν χώρα κατά την αποστολή.

2. Συγκρίνετε το σειριακό αριθμό της μονάδας (βρίσκεται στην κάτω ή στην πίσω πλευρά της μονάδας) με τον αριθμό που αναγράφεται στη συσκευασία αποστολής. Εάν δεν είναι ίδιοι, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία.
3. Συμπληρώστε την κάρτα εγγύησης και στείλτε την στην Coltène/Whaledent Inc. εντός 10 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής.
4. Επιλέξτε τη θέση όπου θέλετε να τοποθετήσετε το μηχάνημα καθαρισμού. Πρέπει να τοποθετηθεί κοντά σε νιπτήρα ή σε σωλήνες αποχέτευσης ώστε να διευκολύνεται η αποστράγγιση. Ο σωλήνας που παρέχεται μαζί με τη μονάδα σας επιτρέπει να την τοποθετήσετε είτε δεξιά είτε αριστερά από το νιπτήρα ή να τη συνδέσετε απευθείας με τη γραμμή αποχέτευσης.
5. Συνδέστε ένα άκρο του σωλήνα με τη βαλβίδα αποχέτευσης (σχ. 1) και τοποθετήστε το άλλο άκρο μέσα στο νιπτήρα. Εάν θέλετε, ζητήστε από τον υδραυλικό σας να συνδέσει το σωλήνα απευθείας στη γραμμή αποχέτευσης, κάνοντας τις κατάλληλες προσαρμογές.

### II. Οδηγίες εγκατάστασης

1. ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΟΘΟΝΗ. Συνδέστε το βύσμα στην μπροστινή πλευρά της μονάδας οθόνης με το βύσμα στην επάνω πίσω δεξιά γωνία της μονάδας. Χρησιμοποιήστε το εξάγωνο εργαλείο σχήματος L που παρέχεται, για να τοποθετήσετε τις δύο βίδες (περιλαμβάνονται) για τη στερέωση της οθόνης υγρών κρυστάλλων (LCD).
2. ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ. Τοποθετήστε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας του UC125H στην κάτω πίσω πλευρά της μονάδας και συνδέστε το φις σε μια γειωμένη πρίζα AC τριών καλωδίων (τηρώντας τις τοπικές διατάξεις).

3. ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΜΙΑ ΓΛΩΣΣΑ. Χρησιμοποιώντας τα κουμπιά βέλους στην οθόνη LCD, επιλέξτε τον κωδικό γλώσσας για τη δική σας περιοχή. Εάν δεν είστε σίγουρος για το ποιος κωδικός αντιστοιχεί στο γραφείο σας, συμβουλευθείτε το εξώφυλλο του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης και επιλέξτε τη γλώσσα που χρησιμοποιείτε στο γραφείο σας. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά βέλους, για να μαρκάρετε τον ανάλογο κωδικό. (Ο κωδικός θα αρχίσει να αναβοσβήνει, όταν τον επιλέξετε.) Πιέστε το ENTER για αποδοχή.
4. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΡΟΛΟΓΙΟΥ. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά βέλους, για να ρυθμίσετε το χρόνο στο UC125H. Τέσσερις αριθμοί θα εμφανιστούν στην οθόνη. Χρησιμοποιήστε το κουμπί βέλους "+", για να αυξήσετε το ψηφίο ή χρησιμοποιήστε το κουμπί βέλους "-", για να μειώσετε το ψηφίο. Πιέστε το ENTER για αποδοχή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι χρήστες που επιλέγουν την αγγλική γλώσσα πρέπει να επιλέξουν AM ή PM και να πιέσουν το ENTER, για να συνεχίσουν.

5. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά βέλους, για να ρυθμίσετε την ημερομηνία στο UC125H. Η ένδειξη "01/01/00" θα εμφανιστεί στην οθόνη. Κάθε αριθμός αναβοσβήνει, όταν επιλέγεται. Χρησιμοποιήστε το κουμπί βέλους "+", για να αυξήσετε το ψηφίο ή χρησιμοποιήστε το κουμπί βέλους "-", για να μειώσετε το ψηφίο. Πιέστε το ENTER για αποδοχή.
  - Μορφή ημερομηνίας ΗΠΑ (ΜΜ/ΗΗ/ΕΕ)
  - Διεθνής μορφή ημερομηνίας (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕ)
6. Η ΡΥΘΜΙΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ. Στην οθόνη θα εμφανιστεί τώρα το μήνυμα "Η ρύθμιση ολοκληρώθηκε" στη γλώσσα που έχετε επιλέξει. Απλά γεμίστε το δοχείο του UC125H με διάλυμα BioSonic και είστε έτοιμος! Καλή επιτυχία με το UC125H! Η βασική οθόνη θα εμφανιστεί τώρα στην οθόνη LCD, καταδεικνύοντας ότι η μονάδα σας έχει προγραμματιστεί σωστά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν γίνει κάποιο λάθος κατά τον προγραμματισμό της οθόνης LCD, ο χρήστης μπορεί να επαναλάβει αυτή τη διαδικασία πιέζοντας το κουμπί βέλους “-” και κρατώντας το πατημένο για 5 δευτερόλεπτα.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗΣ:** Για την περίπτωση διακοπής ρεύματος, το UC125H διαθέτει ένα εφεδρικό σύστημα τροφοδοσίας, με το οποίο διατηρούνται οι πληροφορίες προγραμματισμού. Αυτό το σύστημα τροφοδοσίας έχει την ικανότητα να αποθηκεύει τις ρυθμίσεις του χρήστη για περίπου 4 ημέρες πριν χρειαστεί να ξαναπρογραμματίσετε τη μονάδα.

### III. Οδηγίες εξαέρωσης

Με την εξαέρωση του διαλύματος απομακρύνονται οι μεγάλες φυσαλίδες αέρα που εμποδίζουν τον αποτελεσματικό καθαρισμό. Κάθε φορά που προστίθεται νέα ποσότητα διαλύματος στο δοχείο αποθεμάτων, πρέπει να χρησιμοποιείται το κουμπί εξαέρωσης. *Εξαέρωση απαιτείται κάθε φορά που προστίθεται νέα ποσότητα διαλύματος στο δοχείο.*

1. ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΕΞΑΕΡΩΣΗΣ. Πιέστε το κουμπί εξαέρωσης στη βασική οθόνη. Για να αλλάξετε το χρόνο εξαέρωσης που εμφανίζεται, πιέστε το ENTER. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά βέλους, για να επιλέξετε μια τιμή χρόνου εξαέρωσης ανάμεσα σε 5 και 15 λεπτά. Τώρα πιέστε το κουμπί ENTER, για να αποθηκεύσετε το χρόνο εξαέρωσης που επιλέξατε στη μνήμη, έτσι ώστε να μπορείτε να τον καλέσετε εύκολα.
2. Πιέστε το κουμπί STOP/START, για να ξεκινήσετε την εξαέρωση του διαλύματος.
3. ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ. Το UC125H θα αρχίσει να ενεργοποιείται και να απενεργοποιείται εναλλάξ κατά τη διαδικασία εξαέρωσης. Ο χρονοδιακόπτης θα πραγματοποιήσει αντίστροφη μέτρηση του χρόνου εξαέρωσης που έχει επιλεγεί από το χρήστη. Η φράση “Εξαέρωση ενεργοποιημένη” εμφανίζεται.

4. Η ΕΞΑΕΡΩΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ! Μόλις ο χρονοδιακόπτης φτάσει στο μηδέν, εμφανίζεται η φράση “Η εξαέρωση ολοκληρώθηκε”. Το διάλυμά σας είναι τώρα έτοιμο για χρήση. Με το πάτημα οποιουδήποτε κουμπιού, ο χρήστης θα επιστρέψει στη βασική οθόνη.

### IV. Οδηγίες πλήρωσης

1. Βεβαιωθείτε ότι έχετε περιστρέψει την μπλε βαλβίδα αποστράγγισης (σχ. 2) προς τα δεξιά μέχρι το τέρμα στη θέση “Κλειστή”. Γεμίστε τη μονάδα, μέχρι την ένδειξη γραμμής πλήρωσης (σχ. 3).
2. Προσθέστε την απαιτούμενη ποσότητα καθαριστικού διαλύματος υπερήχων (Διάλυμα γενικής χρήσης BioSonic, Μικροβιοκτόνο διάλυμα BioSonic ή Ενζυματικό διάλυμα καθαρισμού υπερήχων BioSonic) στο δοχείο.
3. Πρέπει να αντικαθιστάτε το διάλυμα στο δοχείο καθημερινά ή συχνότερα, εάν φαίνεται ότι έχει βρομίσει ή αποχρωματιστεί. Όταν χρησιμοποιείτε δοχεία ζέσεως, αντικαθιστάτε το διάλυμα στο δοχείο ζέσεως μετά από κάθε χρήση.
4. Αδειάστε τη μονάδα περιστρέφοντας την μπλε βαλβίδα αποστράγγισης προς τα αριστερά μέχρι το τέρμα στη θέση “Ανοιχτή” και διοχετεύστε το διάλυμα σε ένα νεροχύτη ή στο σύστημα αποχέτευσης. Ξεπλύντε το δοχείο και περιστρέψτε την μπλε βαλβίδα αποστράγγισης προς τα δεξιά μέχρι το τέρμα στη θέση “Κλειστή”.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μη θέτετε ποτέ τη μονάδα σε λειτουργία χωρίς διάλυμα. Σε περίπτωση χρήσης της μονάδας με άδειο δοχείο, παύει να ισχύει η εγγύηση. Μην τοποθετείτε αντικείμενα απευθείας στον πάτο του δοχείου. Χρησιμοποιείτε πάντοτε τα καλάθια, τα πλαίσια κασετών ή τα δοχεία ζέσεως.

### V. Οδηγίες χρήσης

**ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ UC125H.** Σε αυτήν την ενότητα επεξηγείται ο τρόπος καθαρισμού των εργαλείων με το BioSonic UC125H.

1. Πιέστε το κουμπί STOP/START στη βασική οθόνη.
2. ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΦΟΡΤΙΟ. Θα εμφανιστούν τρία εικονίδια φορτίου, τα οποία αντιστοιχούν σε καλάθια, δοχεία ζέσεως και κασέτες εργαλείων. Για να επιλέξετε εναλλάξ αυτά τα εικονίδια:
  - a. ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ENTER. Επιλέξτε το ανάλογο εικονίδιο για το εκάστοτε φορτίο (το επιλεγμένο εικονίδιο αναβοσβήνει).
  - b. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ ΚΟΥΜΠΙΑ ΒΕΛΟΥΣ, για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη διάρκεια του χρόνου καθαρισμού μεταξύ 5 και 60 λεπτών.
  - c. ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ENTER, για να αποθηκεύσετε τους νέους προγραμματισμένους χρόνους.
  - d. ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ STOP/START, για να αρχίσετε τον καθαρισμό.
3. ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ. Το UC125H θα αρχίσει τη διαδικασία καθαρισμού. Το UC125H θα συνεχίσει να καθαρίζει καθώς ο χρόνος μετράει σε αντίστροφη μέτρηση τα λεπτά που υπολείπονται από το χρόνο καθαρισμού που έχει επιλέξει ο χρήστης. Μόλις ο χρονοδιακόπτης φτάσει στο μηδέν, θα εμφανιστεί το μήνυμα “Ο κύκλος ολοκληρώθηκε” στην οθόνη LCD, μέχρι να πατήσετε κάποιο άλλο κουμπί. Στη συνέχεια στην οθόνη θα εμφανιστεί η βασική οθόνη.

**Σημείωση:** Ο κύκλος καθαρισμού μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή με το πάτημα του κουμπιού STOP/START. Στη συνέχεια η μονάδα θα επιστρέψει στην τιμή που έχει επιλέξει ως προεπιλογή ο χρήστης.

**C-POWER:** Το C-Power είναι μια αποκλειστική λειτουργία του UC125H, η οποία προσαρμόζει αυτόματα την ισχύ στο δοχείο βάσει των απαιτήσεων φορτίου. Αυτή η λειτουργία παρέχει βελτιωμένη σταθερότητα σε σχέση με διαφορετικά διαλύματα, διαφορετικές στάθμες διαλύματος και διαφορετικά φορτία εργαλείων.

Το Σύστημα καθαρισμού υπερήχων BioSonic πρέπει να είναι πάντα καλυμμένο κατά τη λειτουργία του, ώστε να μη διαφεύγουν τα αερολύματα από τη μονάδα. Το BioSonic UC125H είναι εξοπλισμένο με ένα κάλυμμα με “άρθρωση” για εύκολο άνοιγμα με το ένα χέρι. Το κάλυμμα ανυψώνεται επίσης εύκολα για τον καθαρισμό σε χώρους όπου υπάρχουν χαμηλά ντουλάπια πάνω από τη μονάδα.

#### VI. Οδηγίες χρήσης θερμαντήρα

**ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ.** Το μοντέλο UC125H έχει εξοπλιστεί με ένα θερμαντήρα, με τη βοήθεια του οποίου αυξάνεται ταχύτατα η θερμοκρασία του διαλύματος στο δοχείο.

**Σημείωση:** Η θερμοκρασία του εσωτερικού του δοχείου εμφανίζεται στην κάτω δεξιά γωνία της οθόνης LCD.

##### 1. ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ

ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ. Με το πάτημα του κουμπιού ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ για την ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας θα εμφανιστεί μια νέα οθόνη στην οθόνη LCD. Την πρώτη φορά που θα ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, ο χρήστης πρέπει να επιλέξει μεταξύ των βαθμών Κελσίου και των βαθμών Φαρενάιτ. Χρησιμοποιώντας τα κουμπιά βέλους, επιλέξτε “C” για βαθμούς Κελσίου ή “F” για βαθμούς Φαρενάιτ και πιέστε το ENTER.

##### 2. ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΗΝ ΕΠΙΘΥΜΗΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ.

Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα βέλους, για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη θερμοκρασία του δοχείου μεταξύ 25°C (75°F) και 60°C (140°F) σε βήματα των 5° βαθμών. Πιέστε το START για αποδοχή αυτής της θερμοκρασίας. Η μονάδα θα ξεκινήσει τώρα να θερμαίνεται.

##### 3. ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ.

Το UC125H θα εμφανίσει τώρα τη βασική οθόνη και θα ξεκινήσει να θερμαίνεται μέχρι την επιθυμητή θερμοκρασία. Η ένδειξη θέρμανσης τώρα θα δείξει “ON.” Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, η ένδειξη θέρμανσης θα δείξει “OK.” Οι τρέχουσες πληροφορίες θερμοκρασίας εμφανίζονται διαρκώς στην κάτω δεξιά γωνία της οθόνης LCD.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η λειτουργία θέρμανσης του UC125H αποτελεί αποκλειστικά μια λειτουργία προθέρμανσης. Μέσω της παρατεταμένης χρήσης, η φυσική διαδικασία σπηλαίωσης θα συνεχίσει να θερμαίνει το διάλυμα υπερβαίνοντας την επιθυμητή θερμοκρασία. Όταν αυτό συμβαίνει, η μονάδα συνεχίζει να λειτουργεί κανονικά.

**Σημείωση:** Μόλις η μονάδα προγραμματιστεί για χρήση βαθμών Κελσίου ή Φαρενάιτ, δεν θα επανεμφανιστεί η ανάλογη ερώτηση για αυτή τη ρύθμιση. Εάν έχει γίνει λάθος ρύθμιση ή ο χρήστης επιθυμεί να αλλάξει τη ρύθμιση από τη μία επιλογή στην άλλη μετά την ενεργοποίηση της λειτουργίας θέρμανσης, πιέστε το κουμπί ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ, κρατήστε το πατημένο για τρία δευτερόλεπτα και στη συνέχεια επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 3.

#### VII. Οδηγίες χρήσης μηδενισμού διαλύματος

**ΜΕ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ.** Το UC125H έχει εξοπλιστεί με ένα κουμπί μηδενισμού διαλύματος. Αυτή η λειτουργία παρακολουθεί το συνολικό χρόνο χρήσης του διαλύματος. Η διάρκεια χρήσης του διαλύματος απεικονίζεται σε ώρες και λεπτά ακριβώς επάνω από το κουμπί ΜΗΔΕΝΙΣΜΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ. Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία:

##### 1. ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ

ΜΗΔΕΝΙΣΜΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ μία φορά μετά από κάθε αλλαγή του διαλύματος καθαρισμού υπερήχων. Συνιστάται να αλλάζετε το διάλυμα το λιγότερο κάθε 8 ώρες ή όποτε το διάλυμα γίνει θολό ή είναι εμφανώς βρόμικο. Η Coltene/Whaledent προσφέρει μια ποικιλία λύσεων καθαρισμού υπερήχων BioSonic, για να καλύψει τις διάφορες ανάγκες καθαρισμού.

##### 2. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ.

Ο χρονοδιακόπτης διαλύματος πρέπει τώρα να εμφανίζει μηδενικά στην κάτω αριστερή γωνία της οθόνης LCD.

#### VIII. Μέθοδοι καθαρισμού

##### A. Στο δοχείο

Καθαρισμός στο καλάθι:

Τοποθετήστε τα εξαρτήματα που θέλετε να καθαρίσετε μέσα στο καλάθι (σχ. 5, 6, 7). Στη συνέχεια, τοποθετήστε το καλάθι απευθείας μέσα στο κυρίως δοχείο το οποίο περιέχει Διάλυμα γενικής χρήσης, Μικροβιοκτόνο διάλυμα ή Ενζυματικό καθαριστικό διάλυμα BioSonic. Καθαρίστε σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα της φιάλης.

##### B. Στο δοχείο ζέσεως

Για τον καθαρισμό ειδικών εξαρτημάτων (π.χ. προθέσεις):

Τοποθετήστε το εξάρτημα μέσα σε ένα δοχείο ζέσεως (σχ. 11), προσθέστε το επιθυμητό καθαριστικό διάλυμα (π.χ. Διάλυμα απομάκρυνσης κονίας BioSonic ή Αμμωνιακό διάλυμα γενικής χρήσης BioSonic) σύμφωνα με τις οδηγίες του προϊόντος. Κρεμάστε το δοχείο ζέσεως μέσα στο κυρίως δοχείο χρησιμοποιώντας το εξάρτημα στήριξης του δοχείου ζέσεως και τοποθετήστε το δακτύλιο τοποθέτησης του δοχείου ζέσεως γύρω από το δοχείο ζέσεως ώστε το 2/3 του δοχείου να είναι βυθισμένο μέσα στο κυρίως λουτρό.

##### C. Καθαρισμός στο πλαίσιο:

Τοποθετήστε τα εργαλεία που θέλετε να καθαρίσετε σε μια κασέτα. Στη συνέχεια, τοποθετήστε την κασέτα στο συρμάτινο πλαίσιο και τοποθετήστε το πλαίσιο απευθείας μέσα στο δοχείο που περιέχει Διάλυμα γενικής χρήσης, Μικροβιοκτόνο διάλυμα ή Ενζυματικό καθαριστικό διάλυμα BioSonic. Καθαρίστε σύμφωνα με τις οδηγίες στην ετικέτα της φιάλης του καθαριστικού (σχ. 8 & 9).

D. Αποστράγγιση εργαλείων  
Το UC125H διαθέτει ένα χείλος αποστράγγισης γύρω από το δοχείο. Το χείλος αποστραγγίζει τους υδρατμούς και τους κατευθύνει ξανά μέσα στο δοχείο, διατηρώντας στεγνή την περιοχή εργασίας γύρω από τη μονάδα. Το χείλος αποστράγγισης χρησιμοποιείται επίσης ως βάση αποστράγγισης για το καλάθι. Απλά τοποθετήστε τις γωνίες του καλάθιου σε δύο από τις προεξοχές αποστράγγισης σε αντιδιαμετρικές πλευρές του δοχείου (**Εικ. 4**) και αφήστε να πραγματοποιηθεί η αποστράγγιση του διαλύματος από τα εργαλεία.

#### IX. Οδηγίες χρήσης των αξεσουάρ

- A. FingerGuard™ μεγάλου μεγέθους:  
Το καλάθι εργαλείων μεγάλου μεγέθους BioSonic UC151XD χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό πολλών και μεγάλων εργαλείων και αυξάνει την αποτελεσματικότητα επεξεργασίας των εργαλείων. Οδηγίες χρήσης:  
Τοποθετήστε τα εργαλεία κάθετα προς τις νευρώσεις που υπάρχουν στον πάτο του καλάθιου. Τοποθετήστε το καλάθι στο δοχείο και καθαρίστε για όσο χρόνο θέλετε. Αφού ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, ξεπλύνετε καλά το καλάθι και τα εργαλεία με τρεχούμενο νερό.
- B. FingerGuard™ τριών τετάρτων: Το Καλάθι UC152XD σας παρέχει τη δυνατότητα καθαρισμού ενός καλάθιου με εργαλεία και ταυτόχρονου καθαρισμού προθέσεων (ή άλλων μικρών αντικειμένων) σε δοχείο ζέσεως. Οδηγίες χρήσης:  
Τοποθετήστε το Καλάθι στη μονάδα UC125H (**σχ. 5**). Τοποθετήστε τα εργαλεία κάθετα προς τις νευρώσεις που υπάρχουν στον πάτο του καλάθιου. Τοποθετήστε το καλάθι στο δοχείο και καθαρίστε για όσο χρόνο θέλετε.

C. Εξάρτημα στήριξης δοχείου ζέσεως:  
Τοποθετήστε τρία Εξαρτήματα στήριξης δοχείων ζέσεως UC153 στο χείλος αποστράγγισης. Τοποθετήστε δακτυλίους τοποθέτησης γύρω από το δοχείο ζέσεως ώστε το 2/3 του δοχείου ζέσεως να είναι βυθισμένο μέσα στο κυρίως λουτρό. Καθαρίστε για όσο χρόνο θέλετε.

#### X. Συνθήκες περιβάλλοντος

- Προορίζεται για χρήση σε εσωτερικό χώρο.
- Μέγιστο υψόμετρο 2.000 m.
- Εύρος θερμοκρασίας 5 °C έως 40 °C.
- Μέγιστη σχετική υγρασία 80% για θερμοκρασίες έως 31 °C, μειώνεται γραμμικά σε σχετική υγρασία 50% στους 40 °C.
- Οι αυξομειώσεις της τάσης του ρεύματος από το δίκτυο δεν πρέπει να υπερβαίνουν ± 10% της ονομαστικής τάσης.
- Μεταβατική υπέρταση II.
- Βαθμός ρύπανσης 2.
- Εξοπλισμός κατηγορίας I.

#### XI. Προειδοποιήσεις

- Μη θέτετε σε λειτουργία τη μονάδα εάν δεν υπάρχει επαρκής ποσότητα διαλύματος στο δοχείο.
- Μη χρησιμοποιείτε σκέτο νερό ως καταλυτικό λουτρό. Το νερό δεν αποτελεί ικανοποιητικό παράγοντα σύζευξης εκτός εάν χρησιμοποιείται παράγοντας διαβροχής. Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε Διάλυμα γενικής χρήσης BioSonic, Μικροβιοκτόνο διάλυμα BioSonic ή Ενζυματικό διάλυμα για καθαρισμό υπερήχων BioSonic.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα απευθείας στον πάτο του δοχείου, διότι αυτά μπορεί να παρεμποδίσουν τη σπηλαίωση και να προκαλέσουν αύξηση της θερμότητας στο μετατροπέα με αποτέλεσμα πρόωρη ζημιά. Χρησιμοποιείτε μόνο καλάθια, πλαίσια κασετών ή εξαρτήματα στήριξης δοχείων ζέσεως BioSonic UC125H που αγοράζετε ως αξεσουάρ, για τη συγκράτηση των αντικειμένων.
- Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά με τις μονάδες BioSonic.

- Μην περιορίζετε τη ροή του αέρα. Παρέχετε επαρκή αερισμό διατηρώντας τουλάχιστον 5 εκατοστά ελεύθερο χώρο στο πίσω μέρος.
- Μη χρησιμοποιείτε οξέα στο δοχείο που είναι κατασκευασμένο από ανοξείδωτο χάλυβα.
- Μην υποβάλλετε τη μονάδα σε κρούσεις ή πρόσκρουση.
- Μη βυθίζετε τη μονάδα σε νερό.
- Διατηρείτε τη μονάδα με το κάλυμμα κλειστό ώστε να περιορίζονται οι εναέριοι ρύποι.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από εκπαιδευμένους επαγγελματίες του τομέα της ιατρικής περίθαλψης.
- Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Τυχόν χρήση που δεν περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης ή ακατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος ενδέχεται να έχει επιπτώσεις για την ασφάλεια.
- Μη βάζετε τα δάχτυλα ή τα χέρια σας μέσα στο Δοχείο υπερήχων κατά τη λειτουργία.
- Πριν καθαρίσετε με υπερήχους αντικείμενα μεγάλης αξίας, συμβουλευθείτε τον κατασκευαστή του αντίστοιχου αντικειμένου για πληροφορίες σχετικά με τις προφυλάξεις που πρέπει να λάβετε κατά τον καθαρισμό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο τροφοδοσίας ή ισότιμο.
- Η επιλογή απενεργοποίησης από το πληκτρολόγιο δεν κλείνει την τροφοδοσία τάσης δικτύου στη μονάδα.
- Η λειτουργία για μεγάλα χρονικά διαστήματα θα προκαλέσει υπερθέρμανση του καθαριστικού διαλύματος. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων, μη βάζετε τα χέρια σας στο διάλυμα και προσέχετε να μη χυθεί διάλυμα επάνω σας. Προσέχετε ιδιαίτερα κατά την αφαίρεση οποιουδήποτε εξαρτήματος από τη δεξαμενή, καθώς μπορεί και αυτό να είναι καυτό.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη μονάδα. Δεν περιέχει κανένα εξάρτημα που να μπορεί να δεχθεί τεχνική υποστήριξη από το χρήστη.

## XII. Πληροφορίες παραγγελίας

**Κωδ.** **Περιγραφή** **Ποσ.**

*Μονάδα και αξεσουάρ:*

UC125H	100 Μονάδα (100V, 50/60 Hz)	1
	115 Μονάδα (115V, 50/60 Hz)	1
	230CE Μονάδα (230V, 50/60 Hz)	1
	230UK Μονάδα (230V, 50/60 Hz)	1
	240 Μονάδα (240V, 50/60 Hz)	1
UC155XD	Σετ αξεσουάρ Καλάθι 3/4 FingerGuard, (2) Δοχεία ζέσεως, (2) Καλύμματα, (2) Δακτύλιοι Τοποθέτησης και (2) Εξαρτήματα στήριξης δοχείων ζέσεως	

UC151XD	Καλάθι μεγάλου μεγέθους FingerGuard	1
UC152XD	Καλάθι 3/4 FingerGuard	1
UC153	Ένα εξάρτημα στήριξης δοχείου ζέσεως	1
UC350	Ανταλλακτικά φίλτρα αποστράγγισης	3
UC360	Ανταλλακτικός σωλήνας αποστράγγισης	1
UC53	600 ml Δοχείο ζέσεως με κάλυμμα και δακτύλιο τοποθέτησης	1

*Διαλύματα κυρίως δοχείου:*

UC30	Συμπύκνωμα καθαριστικού διαλύματος γενικής χρήσης σε Φιάλη διανομής MeterDose® (16 oz.)	473 ml
UC32	Ενζυματικό διάλυμα καθαρισμού υπερήχων σε Φιάλη διανομής MeterDose (8 oz.)	236 ml
UC34	Συμπύκνωμα σκόνης απομάκρυνσης γύψου & πέτρας σε βάζο (1,85 lbs.)	840 g
UC38	Μικροβιοκτόνο καθαριστικό συμπύκνωμα υπερήχων σε φιάλη διανομής MeterDose (8oz.)	236 ml
UC39	Συμπύκνωμα απομάκρυνσης κονίας σε φιάλη διανομής MeterDose (16 oz.)	473 ml
UC42	Μικροβιοκτόνο καθαριστικό συμπύκνωμα υπερήχων σε φιάλη διανομής MeterDose (16oz.)	473 ml

## XIII. Συντήρηση

### A. Καθαρισμός

Πρέπει να καθαρίζετε καθημερινά όλα τα εξαρτήματα, σκουπίζοντάς τα με ένα μαλακό πανί μουσκεμένο με προϊόν απομάκρυνσης μεταλλικών υπολειμμάτων και στη συνέχεια καθαρίζοντας με ισοπροπυλική αλκοόλη ή μη διαβρωτικό απολυμαντικό.

**Προσοχή:** Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά με βάση το πετρέλαιο, ιωδιωμένα προϊόντα ή προϊόντα με βάση τη φαινόλη. (Τα ιωδιωμένα και τα φαινολικά προϊόντα ενδέχεται να αφήσουν λεκέδες στην επιφάνεια της μονάδας.) Καθαρίζετε αμέσως όλες τις πιτσιλιές υγρών. Τα υπολείμματα σκουριάς στο δοχείο πρέπει να καθαρίζονται/απομακρύνονται με ένα προϊόν καθαρισμού ανοξειδωτου χάλυβα του εμπορίου.

### B. Επιθεώρηση του καλωδίου τροφοδοσίας

Ελέγχετε κατά διαστήματα το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές και φροντίστε να εφαρμόζουν καλά τα φικς και στα δύο άκρα του καλωδίου.

### C. Αντικατάσταση της ασφάλειας

1. Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας πρώτα από την πρίζα του τοίχου και ύστερα από την υποδοχή που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μονάδας.
2. Η ασφαλειοθήκη βρίσκεται ακριβώς δίπλα στην υποδοχή του καλωδίου τροφοδοσίας. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτήν, τοποθετήστε ένα μικρό ίσιο κατσαβίδι στο γλωσσίδι που υπάρχει στη βάση της ασφάλειας. Ασκήστε ελαφριά πίεση για να ελευθερώσετε τη βάση της ασφάλειας **(σχ. 12)**.
3. Βγάλτε προσεκτικά την ασφάλεια από τη βάση της.
4. Εξετάστε την ασφάλεια. **(σχ. 13)** Εάν είναι καμένη, αντικαταστήστε την με μια ασφάλεια που συμφωνεί με την τάση και το ρεύμα της μονάδας (βλ. ενότητα XIV). Εάν η ασφάλεια φαίνεται να μην είναι καμένη και η μονάδα δεν ανάβει όταν γυρνάτε το γενικό διακόπτη λειτουργίας on/off στη θέση "on", επιστρέψτε τη μονάδα στην αντιπροσωπεία ή στην Coltène/Whaledent Inc.
5. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην αντίστοιχη υποδοχή που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μονάδας. Στη συνέχεια, συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα του τοίχου.

## XIV. Προδιαγραφές μονάδας

Μετατροπείς : 2 μετατροπείς

UC125H Μονάδα

100 [100V 50/60 Hz, 137W ( μέγ.)]

115 [115V 50/60 Hz, 137W ( μέγ.)]

230CE [230V 50/60 Hz, 137W ( μέγ.)]

230UK [230V 50/60 Hz, 137W ( μέγ.)]

240 [240V 50/60 Hz, 137W ( μέγ.)]

Σημείωση: Θερμαινόμενες μονάδες: 345 Watt μέγ.

Συχνότητα λειτουργίας: 55 kHz

Χωρητικότητα δοχείου: 1,25 γαλόνια ή 4,75 λίτρα

Χωρητικότητα χρήσης: 1 γαλόνι ή 3,78 λίτρα

Συνολικές διαστάσεις: 16,5 x 10,5 x 13,8 ίντσες  
42 x 27 x 35 εκ.

Διαστάσεις δοχείου: 11,25 x 5,62 x 5 ίντσες  
28,6 x 14,3 x 12,7 εκ.

Τύπος ασφάλειας: 5 x 20 mm πακέτο,

βραδείας πήξεως: IEC 60127-2 Φύλλο 3

Θερμαινόμενες μονάδες 100-115V 4 Amp

Θερμαινόμενες μονάδες 230-240V 2,5 Amp

EMC: Κατηγορία A



IEC 60417-5041  
Caution, Hot Surface



ISO 3864, No B.3.  
Προσοχή: (ανατρέξτε στα συνοδευτικά έντυπα)



ISO 3864, No B.3.6  
Προσοχή: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



## XV. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Οι συσκευές καθαρισμού BioSonic κατασκευάζονται βάσει άρτιων προτύπων, έχουν σχεδιαστεί ειδικά για χρήση στην οδοντιατρική και προορίζονται για χειρισμό μόνο από επαγγελματίες της οδοντιατρικής, σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Ωστόσο, ανεξάρτητα από τις όλες τις παρούσες οδηγίες, ο χρήστης παραμένει ανά πάσα στιγμή ο μόνος υπεύθυνος για τον προσδιορισμό της καταλληλότητας του προϊόντος για συγκεκριμένο σκοπό και για τη μέθοδο χρήσης του. Οποιαδήποτε οδηγία σχετικά με την τεχνολογία εφαρμογών, η οποία παρέχεται από τον κατασκευαστή ή για λογαριασμό αυτού, γραπτή, προφορική ή με επίδειξη, δεν απαλλάσσει τον επαγγελματία της οδοντιατρικής από την υποχρέωσή του/της να ελέγχει το προϊόν και να πραγματοποιεί όλες τις επαγγελματικές αξιολογήσεις σχετικά με τη χρήση του.

Τα προϊόντα της Coltène/Whaledent κατασκευάζονται από καινούργια εξαρτήματα ή από καινούργια και επισκευασμένα μεταχειρισμένα εξαρτήματα. Ανεξαρτήτως εξαρτημάτων, η εγγύηση ισχύει. Τα προϊόντα καλύπτονται από εγγύηση σύμφωνα με τους όρους που περιλαμβάνονται στο έγγραφο Πιστοποιητικό Περιορισμένης Εγγύησης.

Η Coltène/Whaledent Inc. δεν παρέχει καμία εγγύηση για κάλυψη αυτού του προϊόντος, ρητή ή σιωπηρή, συμπεριλαμβανομένων, χωρίς περιορισμό, οποιωνδήποτε εγγυήσεων εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Η Coltène/Whaledent Inc. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε αναστάτωση, απώλεια, τραυματισμό, ή άμεσες ή έμμεσες ή επακόλουθες ζημιές που προκύπτουν από την κατοχή ή χρήση του προϊόντος.

Ο χειρισμός οποιωνδήποτε εξαρτημάτων, τυχόν λανθασμένη χρήση, αμέλεια, τροποποίηση, ζημιά λόγω νερού, ατύχημα ή έλλειψη λογικής ή ορθής συντήρησης και φροντίδας θα αποτελέσουν λόγους ακύρωσης της παρούσας εγγύησης.

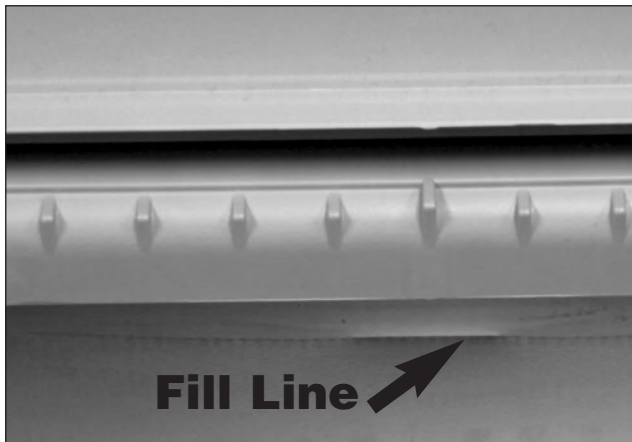
Οποιαδήποτε απαίτηση για τυχόν ζημιές ή καταστροφές κατά τη μεταφορά πρέπει να απευθύνεται στο μεταφορέα. Εάν απαιτείται επισκευή στο εργοστάσιο, βεβαιωθείτε ότι έχετε συσκευάσει σωστά τον εξοπλισμό και επιστρέψτε τον στο εργοστάσιο, έχοντας προπληρώσει την αποστολή και ασφαλίσει τον εξοπλισμό. Παρακαλούμε ανατρέξτε στο Πιστοποιητικό Περιορισμένης Εγγύησης για τους όρους και τις συνθήκες εγγύησης.



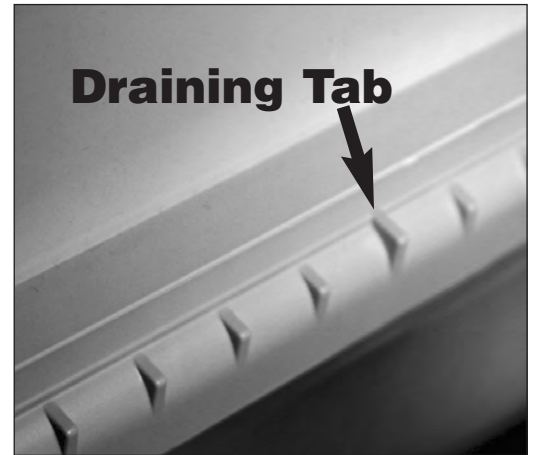
1.



2.



3.



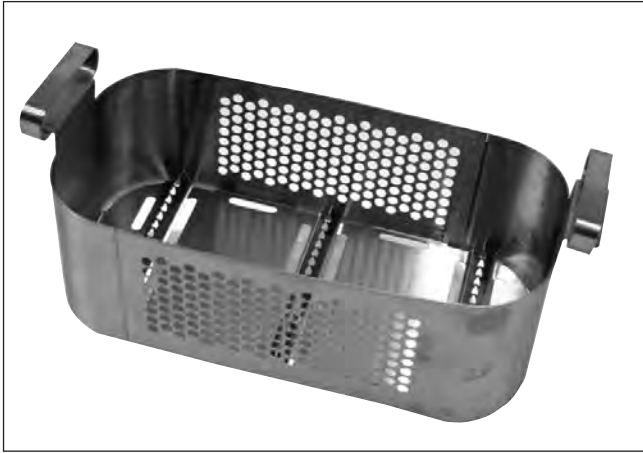
4.



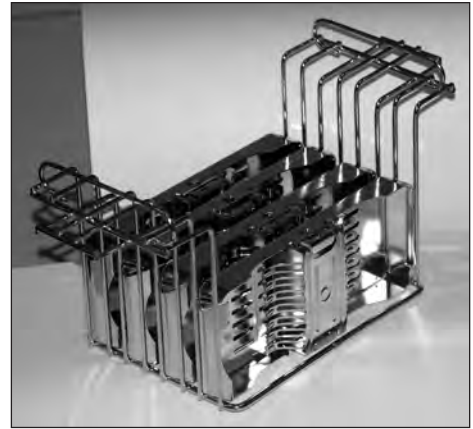
5.



6.



7.



8.



9.



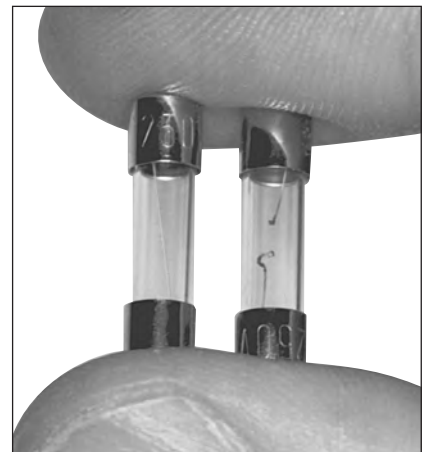
10.



11.



12.



13.





**Coltène/Whaledent Inc.**  
235 Ascot Parkway  
Cuyahoga Falls, OH 44223 / USA  
Tel. USA & Canada 1 800 221 3046  
+1 330 916 8800  
Fax +1 330 916 7077  
info@coltenewhaledent.com

**Coltène/Whaledent AG**  
Feldwiesenstrasse 20  
9450 Altstätten / Switzerland  
Tel. +41 (0) 71 757 53 00  
Fax +41 (0) 71 757 53 01  
office@coltenewhaledent.ch

Authorized EU Representative:  
**Coltène/Whaledent GmbH + Co. KG**  
Raiffeisenstrasse 30  
89129 Langenau / Germany  
Tel. +49 (0) 7345 805 0  
Fax +49 (0) 7345 805 201  
productinfo@coltenewhaledent.de



**Coltène/Whaledent**  
C/Buenavista, 3-1ºB  
28220 Majadahonda  
Madrid, Spain  
Tel. +34 91 638 64 92  
Fax +34 91 638 62 79  
coltenewhaledent@teletel.es

**Coltène/Whaledent website:**  
<http://www.coltenewhaledent.com>

Made in USA

**Coltène/Whaledent S.a.r.l.**  
19 Boulevard Alexandre Oyon  
72058 Le Mans Cedex 2 / France  
Tel. +33 (0) 2 43 39 30 30  
Fax +33 (0) 2 43 39 30 40  
cw@coltenewhaledent.fr

**Coltène/Whaledent Ltd.**  
The President Suite C, Kendal House  
Victoria Way, Burgess Hill  
West Sussex, RH15 9NF / UK  
Tel. +44 (0) 1444 23 5486  
Fax +44 (0) 1444 87 0640  
hq@coltenewhaledent.co.uk

**coltène**   
**whaledent** <sup>®</sup>

P/N 86844A